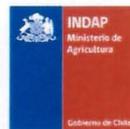




INFORME FINAL

Diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwa en la comuna de Saavedra

PYT-2015-0407



Chile
mejor



OFICINA DE PARTES 1 FIA RECEPCIONADO	
Fecha	19 MAR 2018
Hora	12:51
Nº Ingreso	47526

INFORME TECNICO Y DE GESTIÓN FINAL

EJECUTOR:

Nombre	Instituto Forestal
Giro	Investigación
Rut	
Representante	Fernando Rosselot Tellez

NOMBRE DEL PROYECTO: Diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas en la comuna de Saavedra

CODIGO: PYT-2015-0407

Nº INFORME: FINAL

PERIODO: desde 01.12.2015 hasta 31.01.2018

NOMBRE Y FIRMA COORDINADOR PROYECTO

Nombre	Juana Palma Martínez
Rut	
Firma	

I. RESUMEN EJECUTIVO

Resumen ejecutivo del desarrollo del proyecto, sus resultados y los impactos esperados. Debe ser globalizante, incorporando aspectos de importancia general dentro del proyecto, y dejando la discusión de detalle en el Texto Principal. Debe ser corto y específico, no repitiendo las discusiones, análisis y calificaciones específicas contenidas en el Texto Principal.

Chile cuenta con una gran diversidad de expresiones artesanales que dan cuenta de su riqueza patrimonial. En ellas se expresan el saber ancestral y el sincretismo cultural propio de nuestra historia, lo que permite proyectarlas en función de su conocimiento, valoración y fortalecimiento. La importancia del sector artesanal radica también en el aporte que significa en términos sociales, culturales y económicos para el desarrollo del país, ya que posibilita el reconocimiento de la identidad, la valoración de una expresión humana y una actividad productiva sustentable.

En la comuna de Saavedra y las comunidades aledañas al lago Budi, se encuentra una larga tradición de recolección y producción de artesanías que utilizan como principal materia prima la fibra de Chupón (*Greigia sphacelata*), siendo su objeto artesanal más característico la Pilwa, bolsa hecha de fibra tejida para uso doméstico y que hasta hace unos años era fácil encontrar en los puestos de artesanía de la comuna y toda la región de la Araucanía. Un diagnóstico preliminar da cuenta, de que la drástica disminución de la producción de Pilwa en la zona, se debe principalmente a la escasez de la planta y la dificultad para obtener la materia prima, de los lugares donde aún es posible ^{recolectar} encontrar la fibra de chupón.

A través de este proyecto se generó un diagnóstico para restaurar esta especie vegetal disminuida en su hábitat natural. Se investigaron técnicas de propagación de la especie y se experimentaron, junto a los habitantes locales, las diversas posibilidades para generar nuevas plantas que permitan el repoblamiento de la especie en el territorio. Se logró producir más de 4.000 plántulas de Chupón que fueron entregadas a 17 familias del Lago Budi. Se construyeron 10 invernaderos que quedaron instalados en el territorio para continuar con la producción de plantas. Se realizaron plantaciones experimentales Para ello ^{fue} necesario construir una cartografía que permita identificar las potenciales áreas de restauración del hábitat de esta planta. También se realizó un pequeño estudio del hábitat de la especie en otras áreas de su distribución a fin de comprender los requerimientos de sitio de la especie para su potencial restauración. En el territorio del Lago Budi se analizó el escenario para la restauración a nivel de diagnóstico, concluyendo que se requiere rehabilitar tanto a la especie como al paisaje.

En el aspecto productivo se realizó una descripción de la cadena de valor de la Pilwa y se elaboraron un plan de negocios y de marketing con participación activa de artesanas y artesanos. De esta forma se trabajó en la puesta en valor, del producto Pilwa, tanto desde el punto de vista patrimonial, cultural y ecológico.

II. TEXTO PRINCIPAL

1. Cumplimiento de los objetivos del proyecto:

Objetivo 1: Reconocer y caracterizar a los grupos socioculturales que participan en la elaboración de Pilwa, con el fin de comprender distinciones, agentes y significado que operan y regulan esta cadena de valor.

Para este objetivo los resultados esperados eran los siguientes:

R1.1 Registro de recolectores de Chupón y artesanos de Pilwa en la comuna de Saavedra

R1.2 Documento descriptivo de la manufactura tradicional de la Pilwa como patrimonio cultural Lafkenche

R1.3 Recuperación del espacio comunitario que otorga la Ruka para elaborar Pilwas tradicionalmente

R1.4 Establecimiento de convenios anuales de recolección entre propietarios de áreas con Chupón y artesanos

R 1.1: Mediante un recorrido por la Comuna de Saavedra y el entorno del Lago Budi, se levantó un catastro de artesanos/as y recolectores/as asociados a la manufactura del chupón. Se pudo contactar y registrar a 50 personas que colectan y trabajan con esta fibra natural, manufacturando artesanía tradicional lafkenche basada en chupón (ANEXO 1). En su mayoría son personas de origen mapuche de 50 años y más que tienen como principal ingreso la venta de su cestería, que complementan con una producción agrícola de subsistencia (ANEXO 3).

R 1.2: Se elaboró un documento descriptivo de la manufactura tradicional de la Pilwa de forma sintetizada y que puede ser difundido de manera digital por ahora (ANEXO 4). Mediante de la información recogida a través de las entrevistas semiestructuradas, aplicadas a artesanos y artesanas de Pilwa en la comuna, se logró reunir información muy valiosa que amerita la elaboración de un documento de proporciones mayores, razón por la cual se acuerda con las artesanas redactar un documento más completo y detallado fuera del plazo del proyecto, acción que será presentada como idea al FONDART 2018 (Fondo nacional de las Artes). Las artesanas proponen que este documento sea traducido a su idioma materno y para ello es preciso contar con un profesional que pueda traducir de español a mapudungún.

R 1.3: Para lograr el resultado 1.3 se construyeron e implementaron dos Rukas Lafkenches, que fueron establecidas como unidad primaria de trabajo de la cestería del chupón y además también cumplen el rol de pequeñas bodegas, donde almacenar la materia prima recolectada y las manufacturas terminadas (ANEXO 5). Los fondos se obtuvieron mediante la elaboración de dos proyectos, por parte del Área INDAP Saavedra, que fueron presentados a un llamado a concurso PDI (Programa de Desarrollo de Inversiones) 2016, del INDAP y los beneficiarios del

proyecto aportaron con mano de obra y algunos materiales de construcción. Las dos Rukas son de carácter comunitario, es decir, son de uso grupal. Una de las Rukas fue construida para beneficiar a la familia Chihuiacura-Paillafill donde hay 6 artesanos y artesanas que se dedican a elaborar cestería con la fibra Chupón. La otra Ruka beneficia al grupo Kusaufe Domo donde participan 8 mujeres y sus familias, esta Ruka fue construida en el sector playa Maule en el pueblo de Puerto Saavedra, lugar estratégico para visibilización y comercialización de la cestería de Chupón.

R 1.4: Luego de más de año y medio de trabajo con los artesanos y recolectores, de acompañarlos a sus lugares de colecta y observar el sigiloso proceso de recolección, se pudieron comprender las condiciones en que la búsqueda de materia prima debe desarrollarse en el territorio. Normalmente los artesanos y recolectores deben entrar a predios que no son de su propiedad. En la mayoría de los casos hay autorización otorgada por parte de los propietarios y esto hace que los recolectores entren sin problemas y desarrollen en forma tranquila su trabajo. En otras, movidos por la necesidad, entran sin permiso, muchas veces porque desconocen quien es el dueño, porque este no vive en el predio o porque, en pocos casos, no hay autorización y deben entrar a escondidas, como sinceraron. Al momento de plantear la posibilidad de generar convenios escritos de autorización para la recolección, que se pudieran gestionar dentro de la ejecución del proyecto, los artesanos y artesanas manifestaron que nos son necesarios, ya que en la mayoría de los casos hay un consentimiento de palabra y existe una buena relación entre artesano y propietario y un documento formal vendría a alterar, en laguna medida, esa confianza. Nos explican que el pueblo mapuche la palabra tiene mucho peso y validez y se respaldan en esta para generar acuerdos y compromisos. Por esta razón como resultado del proyecto no se llega a materializar “Convenios de Recolección” en papel, pero se comprende y respeta el formato que ya existe en el territorio basado en las confianzas, compromisos de palabras y formas propias de intercambios entre artesanos y propietario.

Objetivo 2: Experimentar métodos para la propagación local de la especie Chupón y su posterior restauración en el territorio de Saavedra considerando el estudio y la reconstrucción de su hábitat natural.

Para este objetivo los resultados esperados eran los siguientes:

- R2.1 Viverización de plantas de chupón en el territorio de Pto. Saavedra
- R2.2 Estudio del hábitat natural de Chupón en dos zonas de su distribución natural: Alepúe y Chiloé
- R2.3 Diagnóstico para un plan de restauración de Chupón en Pto. Saavedra traducido en cartografía de restauración

R 2.1: La viverización de plantas de Chupón es un resultado que se logra exitosamente. Los hitos concretos de este resultado son:

- 1 Invernadero como unidad de propagación de 72 metros cuadrados (12m x 6m) instalado en INFOR-Valdivia.
- 10 pequeños invernaderos de 6 metros cuadrados (3m x 2m) instalados en hogares de las artesanas del Lago Budi (apoyo INDAP)
- Entrega de 1700 plántulas totales en el territorio del Lago Budi, la mayoría de ellas en los invernaderos de las beneficiarias, cuya entrega ha sido acompañada de transferencia tecnológica para la viverización de la planta.
- 10 artesanas capacitadas en los cuidados culturales, trasplante, fertilización y siembra de chupón.
- 10 artesanas comprometidas a la plantación de chupón en sus predios durante el invierno de 2017

Toda la experiencia de viverización ha sido sistematizada en un documento técnico que explica el protocolo de propagación de la especie *Greigia sphacelata* (ANEXO 8).

R 2.2: Se avanzó técnicamente en el estudio del hábitat natural de Chupón en dos zonas de su distribución natural, una en el sector de Alepúe en la región de los Ríos y otra en Chiloé en la región de Los Lagos. Se realiza un pequeño reporte del hábitat *Greigia sphacelata* y *Greigia landbeckii*, las dos bromeliáceas cuyas hojas son usadas como fibra vegetal en la elaboración de cestería (ANEXO 9).

R 2.3: Se realizó un primer análisis cartográfico de las zonas a repoblar con la especie Chupón. Se visitaron los predios de las artesanas de Pilwa que poseen pequeños fragmentos de bosque nativo, estos son georeferenciados, medidos en superficie y se realiza un inventario florístico usando la metodología de Braun-Blanquet (ANEXO 10).

Objetivo 3: Identificar y mejorar la cadena de valor de la cestería producida con fibra de chupón y sus canales de comercialización asociados a su valor ecológico, patrimonial e identitario

Para este objetivo los resultados esperados eran los siguientes:

- 3.1 Identificación de la cadena de valor productiva de la cestería de chupón.
- 3.2 Plan de negocios de la cestería de fibra de chupón con identidad local.
- 3.3 Plan de marketing de la cestería con identidad local.

R 3.1 A la fecha se encuentran identificados todos los eslabones de la cadena de valor de la producción de Pilwas. Las artesanas los identifican, conocen y han reflexionado respecto de los distintos pasos que es necesario realizar para introducir mejoras permanentes. El inicio de la cadena, la recolección de materia prima es la que presenta mayores riesgos y desafíos, ya que según lo identificado, los lugares de recolección de materias primas que cumplan con las condiciones de humedad y flexibilidad para la elaboración del lazo son cada vez más escasos y/o más apartados de sus talleres y hogares, lo que encarece este eslabón y pone en riesgo el resto de

la cadena. Durante el proceso de identificación, se sistematizaron elementos como las medidas y calidad de las Pilwas, tipos de nudo y consistencia del lazo. Se reflexionó sobre el valor ecológico y patrimonial de las Pilwas, como artesanía lafkenche, con un potencial de convertirse en una artesanía con denominación de origen. Los eslabones más fuertes son los referentes a la elaboración de las Pilwas, el 70% de las artesanas beneficiarias, conocen la técnica tradicional y son capaces de transmitir su conocimiento al resto del grupo (ANEXO 11).

R 3.2: Una de las actividades centrales del plan de negocios es la participación en ferias de las artesanas en fibra de chupón, es así, como se pudo asistir a distintas instancia⁵ de exposición y venta de productos artesanales, tales como ferias artesanales, agrícolas y de consumo responsable, donde se pudo dar a conocer y difundir la tradición de la elaboración de la Pilwa. Se participó en ferias en las ciudades de Valdivia, Temuco, Puerto Montt, Concepción y Santiago, invitadas por instituciones públicas como INDAP, Consejo de la Cultura, Fundación Artesanías de Chile y SERCOTEC. Y privadas como la Cooperativa La Manzana de la región de Los Ríos. En todas las instancias las artesanas han tenido la posibilidad de interactuar directamente con el consumidor final mostrando sus hermosas creaciones y transmitir el trabajo que lleva la confección de cada uno de los productos de cestería, lo que les ha permitido que los consumidores acepten sin inconvenientes el precio de venta de las Pilwas en particular, que hoy cuenta con el respaldo de un cálculo de costos y estimación de tiempos requeridos para la elaboración. Ellas han captado cual es el interés de los clientes, en que cosas se fijan y la valoración que le dan a su trabajo. La participación en ferias, para algunas de las artesanas ha sido su primer evento fuera de Puerto Saavedra, por lo mismo ha sido altamente significativo para ellas, dar a conocer sus productos a un público desconocido, que ha sabido valorar su trabajo y ha pagado el precio que ellas piden por su trabajo, casi sin regatear. Estas instancias de comercialización son al mismo tiempo instancias de capacitación en ventas y atención a clientes, donde han podido desplegar sus talentos naturales para la venta, junto con las indicaciones aprendidas en los talleres desarrollados para mejorar la comercialización de sus productos. Ellas mismas antes de ir a las ferias hacen un control de calidad de los productos que llevan, etiquetan y ponen precio en conjunto, a sus productos. Durante el transcurso de las ferias, llevan un registro de las ventas de los productos, considerando el nombre de la artesana que lo hizo y el precio de venta. Luego al regresar a su comunidad, las participantes en las ferias, dan cuenta de lo vendido y entregan el dinero recaudado a los miembros del grupo que hizo ventas. A la fecha, podemos dar cuenta del aumento en los ingresos por venta de los grupos, lo que se traduce en un aporte concreto a la economía de las familias de artesanos. Una valoración de su identidad y auto-reconocimiento, como artesanas y la adquisición de nuevas y mejores habilidades para la venta y difusión de su arte (ANEXOS 12 y 14).

R 3.3: El plan de marketing y difusión tenía como objetivos (1) dar a conocer el proyecto de restauración de chupón en la comuna de Saavedra, sus implicancias y desafíos. Esto se logra a través de la web y la participación en seminarios del área de la cultura. (2) Visibilizar el oficio de artesana en fibra de chupón, como parte de la

economía familiar campesina. Esto se logró principalmente a través de la participación en ferias de las artesanas. (3) Dar a conocer las características socio-culturales de las artesanas en fibra de chupón a favor de valorar su oficio y su riqueza patrimonial. Las imágenes, videos y publicaciones en medios regionales y nacionales han destacado el valor, patrimonial, social y ecológico de las Pilwas y las artesanas que las tejen. (4) Generar material de marketing. Todos los materiales diseñados para potenciar y promover el trabajo de las artesanas en fibra de chupón utilizan el logo diseñado en conjunto con las artesanas que destaca el entramado de la Pilwa, junto con la denominación del lugar de origen, en este caso el lago Budi, constituyéndose la marca "Pilwa del Budi". Este logo se aplicó sobre papel Kraft tanto en las etiquetas como en el cintillo para la comercialización de las Pilwas, en los magnéticos como medio de difusión para regalar en ferias y actividades de promoción, en los tres distintos pendones y en la página web (ANEXOS 13 y 15).

2. Aspectos Metodológicos

Metodología del objetivo específico N°1: reconocer y caracterizar a los grupos socioculturales que participan en la elaboración de la Pilwa. Para alcanzar este objetivo se ejecutaron los siguientes aspectos metodológicos:

1. Generación de confianzas: A través de encuentros y asambleas con artesanas y artesanos de Pilwa se generan espacios para conocerse, intercambiar conocimientos y opiniones en torno a la ejecución del proyecto. El primer encuentro permitió la presentación, coordinación y toma de acuerdos administrativos entre todas las partes participantes del proyecto (equipos técnicos, destinatarios, ejecutores, etc.). En estos espacios se planifican visitas prediales que es la actividad central para generar confianzas y conocer a cada uno de los artesanos participantes y beneficiarios directos del proyecto. A través de visitas prediales el artesano y su familia se sienten valorados en su espacio de trabajo u hogar y son capaces de compartir aspectos de su labor artesanal. La generación de confianzas es un proceso que requiere tiempo y corresponde a una acción donde el técnico debe adaptarse al tiempo del habitante rural y seguir sus ritmos y costumbres. Una acción concreta que ayuda mucho a la generación de confianzas es el caminar en conjunto por el campo en la búsqueda y observación de la materia prima. A lo largo del proyecto se visitaron 19 familias, es decir, 19 predios ubicados en el contorno del lago Budi.

2. Salidas a terreno participativas. Se trata del acompañar a los artesanos a sus salidas de recolección, para conocer el proceso, las circunstancias y los sectores donde se ejecuta la primera etapa de la manufactura de la Pilwa. Cuando las confianzas están avanzadas, el artesano comparte su metodología de trabajo, que en este caso, es el proceso para elaborar Pilwa. Con las salidas a terreno participativas, se comprende quienes son los que realmente recolectan, como lo hacen, quiénes de la familia participan y dónde lo hacen. Hubo varias salidas a terreno donde se ofreció el vehículo de Infor para acceder a lugares lejanos de recolección y facilitar el traslado del producto.

3. Comprensión de la Manufactura de la Pilwa: La comprensión de la manufactura de la Pilwa es la acción metodológica que permite entender quiénes son los actores que participan en la elaboración de Pilwa. A través de visitas a los hogares de las artesanas y artesanos participamos en las distintas etapas de la elaboración de Pilwas. Es así como se conocen aspectos de la recolección de la fibra de Chupón, la limpieza de material, el secado, su procesamiento, la elaboración de la sogá base para el tejido y el tejido que consiste en una red de nudos complejos que dan vida a la Pilwa. Solo participando, observando y acompañando a las portadoras de este conocimiento fue posible comprender de primera fuente el arte de tejer una Pilwa.

4. Revisión Bibliográfica: Asociado a la observación vivencial, fue necesario elaborar una entrevista para recopilar tanto en audio como en forma escrita los distintos aspectos asociados a la manufactura de la Pilwa, es así como se debe realizar una revisión bibliográfica y la aplicación de una pauta de entrevista semiestructurada, para lo cual se contó con la ayuda de una socióloga del equipo de

Pewman Consultores. Por parte del equipo técnico se realiza previamente una revisión bibliográfica tanto para reunir antecedentes históricos documentados de la elaboración de Pilwas como para formular la pauta de entrevista. Se parte con un análisis bibliográfico de diversos antecedentes (publicaciones, cartografía, análisis estadísticos, planes, proyectos implementados, etc.) tanto cualitativos como cuantitativos referidos a la manufactura de la Pilwa en particular y a las metodologías de entrevistas rurales en general. Con la información obtenida se diseñó el trabajo de campo y las visitas de terreno.

5. Entrevista semi-estructurada: Se realiza el levantamiento de información mediante la aplicación de entrevistas semi-estructuradas (Spradley, 1979) compuestas por preguntas descriptivas diseñadas para los agentes que forman parte de la manufactura de la Pilwa, dicha metodología se complementa con observación y toma de fotografías. Elaboración de pautas de entrevista semi-estructuradas, tomando en cuenta tres grandes directrices: historia, proceso productivo y traspaso de conocimientos, con el fin de generar una matriz de sistematización de datos de orden sociocultural (ANEXO 2). La entrevista tenía un total de 45 preguntas, algunas de ellas secuenciales (por lo tanto, en ocasiones no todas se utilizaban), se estimó una duración base de una hora. La aplicación de la entrevista fue hecha por el equipo técnico del proyecto y previo consentimiento del/la entrevistada/o se hizo registro de audio de la entrevista. El procesamiento de las entrevistas y la tabulación de la información, se sistematizó en una matriz que en sus filas considera al/la entrevistado/a y en sus columnas las diversas temáticas de la entrevista. De este modo se tiene ordenada la información para comenzar a elaborar un documento.

Metodología del objetivo específico N°2: Experimentar métodos para la propagación local de la especie Chupón y su posterior restauración en el territorio de Saavedra considerando el estudio y la reconstrucción de su hábitat natural.

Para el logro de este objetivo, se investigó en dos niveles para entender la restauración de Chupón en el territorio de Saavedra, estos corresponden al nivel de **Paisaje** y al nivel de la **Especie**.

1. Nivel de Paisaje: fue necesario identificar, entender y determinar las condiciones que necesita la especie Chupón para desarrollarse naturalmente. Para ello se visitaron otros lugares de la distribución natural de la especie en otras zonas costeras del país de similares características a las de Saavedra. Se realizó un estudio del hábitat natural de especie chupón en el sector de Alepúe y en la isla de Chiloé, donde se tienen antecedentes de la práctica de tejer Pilwas. En ambos lugares se contactaron artesanos y artesanas que compartieron su conocimiento de recolección y elaboración de Pilwa. Con esta información se seleccionaron sitios que cumplieran las condiciones de hábitat para la especie. Se realizó un muestreo para determinar, distribución, abundancia y disponibilidad de la fibra, así como el registro de la estructura y composición florística de la vegetación acompañante de la especie. De esta forma se pudo configurar los requerimientos ecológicos que requiere la especie para restaurar su hábitat en la comuna de Saavedra. En tanto, en Saavedra se elaboró una cartografía que permitió identificar la actual distribución de los pocos

ejemplares de la especie que están abasteciendo a los artesanos locales. También se ubicaron los sitios potenciales a ser restaurados. Así mismo como en los otros sectores se realizó un muestreo para determinar, distribución, abundancia y disponibilidad de la fibra, así como el registro de la estructura y composición florística de la vegetación acompañante de la especie.

2. Nivel de La Especie: En este nivel se consideraron los experimentos para determinar métodos de propagación sexual y asexuada de la especie Chupón. Se probaron métodos de propagación de a través de semillas y de material vegetativo en una unidad de viverización que fue construida en la sede INFOR Valdivia.

Reproducción sexual (semillas): se colectaron semillas de la especie en un mínimo de 2 áreas (precedencias) y 3 plantas madres (productoras). Las precedencias fueron Saavedra y Alepúe. Las semillas de Alepúe y Saavedra fueron usadas para generar el protocolo de germinación y viverización. Las semillas de Chupón presentan un tipo de dormancia física, la que se caracteriza por la presencia de una testa (cubierta) dura e impermeable que dificulta la imbibición de la semilla y por ende su germinación. La forma más eficiente de romper la dormancia física bajo condiciones de laboratorio es la escarificación química. Los ensayos de germinación que consideraron distintas temperaturas y tiempos de escarificación química (remojo en ácido sulfúrico). Los tiempos de remojo en ácido sulfúrico serán de 5, 10, 15 y 20 minutos, más un tratamiento control sin remojo. Se utilizaron 4 réplicas de 25 semillas por tiempo de escarificación. Una vez escarificadas, las semillas fueron puestas a germinar en cápsulas Petri con agar-agar en cámaras Binder (KBWF-240). Las temperaturas de germinación que se probaron fueron de 15, 20, 30 y 40°C. El fotoperíodo dentro de las cámaras es de 12 horas de luz intercalado con 12 horas de oscuridad. La humedad relativa del aire dentro de la cámara será del 70 %. Todos los experimentos se realizaron en el laboratorio de la sede de INFOR Los Ríos.

Reproducción asexual (material vegetativo): se llevó a cabo de dos formas: a través de propágulos y a través de plántulas juveniles extraídas del bosque.

Propágulos: Estos son tejidos parecidos a esquejes pero provistos de raíz. Se consideraron las dos precedencias para obtener propágulos (Saavedra y Alepúe), la mitad de los propágulos por procedencia fueron tratados con hormonas y la otra mitad sin hormonas. Se usó un enraizante hormonal, para ello se hundieron los pelos radicales en ácido indolbutírico. **Plántulas juveniles:** Se extrajeron pequeñas plántulas vivas en estado juvenil y de tamaño pequeño para su transporte desde Alepúe y Saavedra.

ACCIONES PARA LA RESTAURACIÓN PARTICIPATIVA

Con las plantas que se lograron generar en la unidad de viverización, se realizó una plantación participativa en los lugares potenciales que fueron previamente identificados en los predios de las familias participantes del proyecto. Esta plantación se llevó a cabo con la participación de las familias artesanas quienes fueron capacitados en cuanto a los protocolos de propagación y las técnicas de restauración en terreno.

Metodología del objetivo específico N°3: Identificar y mejorar la cadena de valor de la cestería producida con fibra de chupón y sus canales de comercialización asociados a su valor ecológico, patrimonial e identitario.

El método a utilizado se conoce como valoración del patrimonio tangible e intangible de productos con identidad cultural. Las experiencias de desarrollo rural basadas en la valorización de la identidad cultural son cada vez más frecuentes y difundidas, sobre todo en Europa. Para algunos constituyen parte importante de las formas alternativas del desarrollo económico experimentado en los últimos veinte años; para otros, ellas se inscriben en la resistencia a la globalización. En lo económico, estas experiencias entran en la categoría más amplia de desarrollo endógeno: valorizan los recursos locales (naturales, sociales o humanos) y aspiran a controlar la producción y sus beneficios desde la propia localidad. Lo que no excluye la participación de agentes e instituciones extra-territoriales en estas experiencias. En efecto, el desarrollo local supone interacción de fuerzas locales y extra-locales, así como de fuerzas exógenas y endógenas que se enfrentan y se coordinan entre sí. La valorización de la identidad cultural es un proceso económico que se adapta sin dificultad a los territorios pobres y marginales. En primer lugar, porque se trata de territorios que, en general, han sufrido menos el impacto de la industrialización y la globalización y conservan con frecuencia su identidad cultural. En segundo lugar, porque debido a sus características, estas experiencias son más propias de las comunidades rurales pequeñas. De manera creciente existe un interés y un reconocimiento relativamente extendido en estrategias de desarrollo rural asociadas a bienes y servicios con identidad: servicios de turismo vinculados a la identidad étnica o ecológica; productos orgánicos cuyo valor se basa en su asociación con atributos de salud y/o de respeto a la naturaleza; productos que sugieren la idea de una relación justa entre productores, intermediarios y consumidores (fair trade); bienes que se distinguen en el mercado por su origen en procesos que respetan los derechos laborales y los derechos humanos (ethical trade) (Cordon, Sirieux y Reardon, 2006); productos que simbolizan nuevas formas de relación entre el consumidor y las comunidades que los generan (Slow Food), etc. Para la implementación de esta metodología se realizaron las siguientes actividades:

- a) Taller de Identificación en conjunto con las artesanas de la cadena de valor productiva de la cestería de chupón.
- b) Gira técnica para conocer acerca de la comercialización de productos con identidad local y valor patrimonial.
- c) Diseño de marca para el producto Pilwa con identidad cultural.
- d) Taller de comercialización para artesanas/os.
- e) Taller de diseño y control de calidad de la producción.
- f) Diseño de un plan de negocios.
- g) Diseño de un plan de marketing de la cestería con identidad local.
- h) Diseño de una estrategia comunicacional para la difusión del producto Pilwa y su valor patrimonial.

3. Descripción de las actividades PROGRAMADAS y tareas EJECUTADAS para la consecución de los objetivos, comparación con las programadas, y razones que explican las discrepancias. (ANÁLISIS DE BRECHA).

Actividades programadas	Actividades Ejecutadas
1. Diseño y aplicación de entrevistas. 2. Localización física de los recolectores y artesanos. 3. Encuentros comunales con artesanos de la Pilwa. 4. Análisis bibliográfico y de información digital. 5. Gira técnica para visitar talleres y bodegas de asociaciones artesanales que trabajen con fibra vegetal. 6. Determinar las condiciones óptimas del trabajo artesanal, guarda de materia prima y conservación del producto final. 7. Construcción de dos Rukas tradicionales en el territorio para la elaboración almacenamiento de Pilwas.	Todas las actividades fueron ejecutadas.
8. Preparación de terreno y construcción de infraestructura. 9. Protocolo de colecta de material de propagación 10. Prueba de métodos por semilla; Prueba de métodos vegetativos 11. Domesticación de plantas en invernadero y sombreadero 12. Monitoreo de producción de plantas y actividades de restauración 13. Muestreo del hábitat de Chupón 14. Elaboración de cartografía con posibles sitios a restaurar 15. Análisis de la vegetación acompañante de chupón en su hábitat natural.	Solo la actividad nro. 14 no fue realizada en profundidad. Solo se cuenta con un registro de puntos y fragmentos en el programa google earth. En un programa GIS, de manipulación de INFOR, se analizan las capas de uso de suelo del catastro de bosque nativo. No se genera cartografía de posibles sitios a restaurar ya que este potencial no está claro para toda la comuna, solo se pudo analizar para los pequeños predios donde viven las familias que participaron en este proyecto.
16. Taller de Identificación en conjunto con las artesanas de la cadena de valor productiva de la cestería de chupón. 17. Gira técnica para conocer acerca de la	Todas las actividades fueron ejecutadas.

<p>comercialización de productos con identidad local y valor patrimonial.</p> <p>18. Taller de diseño del plan de negocios (modelo canvas)</p> <p>19. Taller de comercialización para artesanas.</p> <p>20. Taller de diseño y control de calidad de la producción.</p> <p>21. Implementación de actividades del plan de negocios</p> <p>22. Diseño de marca para el producto Pilwa con identidad cultural.</p> <p>23. Taller de diseño y control de calidad de la producción.</p> <p>24. Taller de diseño de un plan de marketing de la cestería con identidad local.</p> <p>25. Actividades de implementación del plan de marketing</p>	
---	--

4. Resultados del proyecto:

Logro de Hitos. Se deberá hacer un completo y detallado análisis y reflexión en cuanto al avance, cumplimiento o eventual atraso del hito definido para el periodo. (ANÁLISIS DE BRECHA DE HITOS)

HITO	ANÁLISIS
<p>MARZO 2016 Identificación de los actores socioculturales que participan en la actividad artesanal de elaboración de Pilwas en la comuna de Pto. Saavedra</p>	<p>La identificación de los actores socioculturales se realizó principalmente a través de la entrevista semiestructurada aplicada a artesanos y artesanas, quienes en sus relatos fueron contando de otras personas que también se involucran en el proceso de recolección, manipulación y elaboración de la fibra chupón para la confección de Pilwa. Se pudo conocer más acerca de las personas que están detrás de la recolección y manufactura de la Pilwa, que por lo general, son miembros de la familia, amigos o vecinos. No así, de los propietarios de los sitios de recolección. Esta información fue más bien secreta, guardada, por temor a que salga a la luz que tal o cual artesano recolecta en tal o cual predio. Esto, porque, por lo general, se recolecta sin permiso en lugares de mayor superficie y donde el bosque no se ocupa constantemente. Se aprovecha más bien esa "soledad" del predio, para pasar a sacar hojas de Chupón.</p>
<p>MAYO 2016 Establecimiento de convenios de colaboración para gestionar un espacio en el territorio para la propagación de la especie chupón (<i>Greigia sp</i>), que pueda ser mantenido en el tiempo por los actores locales</p>	<p>Este hito no se concretó. Las razones obedecen a un tema de confianzas y temores. En algunos casos, hay artesanos que ya han generado vínculos de confianzas con los propietarios de predios donde recolectan la fibra de Chupón, por lo tanto en estos casos, no se requiere de convenio de papel, solo basta el trato de palabra. En otros existe temor de revelar la identidad del dueño/a del predio donde se recolecta por pensar que si el propietario sabe que allí se recolecta fibra de Chupón, se prohíba el paso o se cobre por recolectar. Esto refleja que entre propietario y recolector/artesano no hay confianzas ni acuerdos de palabra y que tampoco se podría generar un convenio. Además, esta idea de establecer convenios, no nace de los artesanos ni recolectores, se trata de una visión externa, que traen los integrantes del equipo técnico del proyecto. La intención es sensata pero sin antes</p>

	conocer la realidad, era difícil saber si este hito era pertinente con esta iniciativa.
FEBRERO 2017 Proceso participativo para conocer a los actores y procesos de los diferentes eslabones de la cadena de valor productivo para la elaboración de Pilwas en Pto. Saavedra.	Este hito pudo concretarse exitosamente, ya que hubo alta participación en los talleres pensados para la identificación de la cadena de valor de la Pilwa. A través de procesos lúdicos y participativos, las artesanas y artesanos pudieron identificar y definir lo diferentes eslabones de a cadena de Pilwa desde su elaboración a la comercialización.
MAYO 2017 Desarrollo de estudio biofísico del hábitat de la especie chupón tanto en el territorio de Pto. Saavedra como en otros puntos del área de distribución de la especie, donde esta está creciendo en condiciones naturales favorables.	Se realiza un pequeño estudio biofísico del hábitat de la especie Chupón tanto en el territorio del lago Budi, como en otros dos puntos en la zona costera de la distribución de la especie, que corresponden a Alepúe, región de los Ríos y Cucao en Chiloé.

5.3 Actualizar análisis económico con y sin proyecto

Este proyecto no ha recogido información económica como para poder realizar este tipo de análisis. Tampoco fue solicitado por FIA como requisito para ejecutarlo. Cabe recordar que este proyecto se concentró en comprender e investigar lo que sucede en el primer eslabón de la cadena de valor de la cestería de Chupón y que corresponde a la materia prima. Trabajo que estuvo concentrado en el bosque y en el diagnóstico de la tradición asociada a la recolección de fibra de esta planta.

Como análisis se puede decir que a través de la información que se levanta, sistematiza y publica a través de este proyecto, se posiciona a la artesanía basada en fibras vegetales provenientes del bosque nativo como una actividad que diversifica la Agricultura Familiar Campesina. Con esto se puede señalar que en un ordenamiento predial, el bosque como unidad productiva provee de otros productos diferentes a por provenientes de la madera, por tanto es importante comenzar a establecer medidas de manejo en función de esta actividad.

5.4 Análisis de impacto logrado a la fecha medido y diferenciando en al menos los siguientes aspectos: descripción y cuantificación de los impactos obtenidos, y estimación de lograr otros en el futuro, comparación con los esperados, y razones que explican las discrepancias; ventas y/o anuales (\$), nivel de empleo anual (JH),

número de productores o unidades de negocio que pueden haberse replicado y generación de nuevas ventas y/o servicios; nuevos empleos generados por efecto del proyecto, nuevas capacidades o competencias científicas, técnicas y profesionales generadas.

Este proyecto no ha recogido información económica como para poder realizar este tipo de análisis. Tampoco fue solicitado por FIA como requisito para ejecutarla. Cabe recordar que este proyecto se concentró en comprender e investigar lo que sucede en el primer eslabón de la cadena de valor de la cestería de Pil-Pil Voqui y que corresponde a la materia prima. Trabajo que estuvo concentrado en el bosque y en el diagnóstico de la tradición asociada a la recolección de tallos de esta planta.

5.5 Resultados e impactos

R1.1 Registro de recolectores de Chupón y artesanos de Pilwa en la comuna de Saavedra

R1.2 Documento descriptivo de la manufactura tradicional de la Pilwa como patrimonio cultural Lafkenche

R1.3 Recuperación del espacio comunitario que otorga la Ruka para elaborar Pilwas tradicionalmente

R1.4 Establecimiento de convenios anuales de recolección entre propietarios de áreas con Chupón y artesanos

Los resultados asociados al primer objetivo permitieron conocer cuántos artesanos y artesanas existen en la comuna de Saavedra, cuántos recolectores se vinculan con ellos y cuántas familias se dedican a la actividad de recolectar fibra de Chupón. A través de sus relatos y el conocer con ellos el trabajo en terreno y en sus talleres, se logra comprender los pasos que constituyen el proceso de manufactura de la Pilwa. La manufactura de la Pilwa se traduce en un pequeño documento en digital, que es la base para poder elaborar una publicación que relate con más detalle la tradición de elaborar Pilwa en el lago Budi. Se logran construir dos Ruka-Taller para beneficiar al grupo de artesanos que participó en la proyecto. De esta forma se recupera en parte el espacio que antiguamente se usaba para elaborar artesanía. El espacio que junto al fogón permitía a la familia compartir, trabajar, manipular la fibra de Chupón y entamar la Pilwa. Además el calor del fuego permite mejor el secado de la materia prima y la conservación de los productos finales. Dentro de las actividades que dieron origen a estos resultados, cabe destacar, que se motivaron encuentros de intercambio de saberes artesanales entre las artesanas principalmente. Las artesanas con menos conocimiento, fueron apoyadas por las que más sabían, para comenzar a tejer Pilwas. A cambio se les entregaba materia prima. Todo lo que se

logró en este objetivo y a través de estos resultados, permitió un fortalecimiento de las familias artesanas participantes principalmente, hizo que estas revaloraran su trabajo, se sintieran orgullosas de su cultura y portado artesanal, valoraran el trabajo artesanal y que las personas más jóvenes sientan la motivación de ser portadores de un legado cultural como lo es la tradición de tejer Pilwa.

R2.1 Viverización de plantas de chupón en el territorio de Pto. Saavedra

R2.2 Estudio del hábitat natural de Chupón en dos zonas de su distribución natural: Alepúe y Chiloé

R2.3 Diagnóstico para un plan de restauración de Chupón en Pto. Saavedra traducido en cartografía de restauración

El impacto de este resultado se materializó principalmente por la viverización de plantas de Chupón, ya que se tuvo éxito en los experimentos de propagación, y en los plazos del proyecto se pudo propagar cerca de 4.000 plántulas de la especie. La experimentación, si bien comenzó en el invernadero construido en Valdivia, el método establecido pudo llevarse al territorio del lago Budi y ser traspasado a las familias que participaron en este proyecto. Son 10 las familias que tienen la responsabilidad de seguir propagando la especie en el territorio, ya que cuentan con la infraestructura, los insumos y el conocimiento para propagar la especie y prepararla para la plantación en sus predios.

Los resultados R2.2 y R2.3 fueron resultados que quedan en un nivel técnico como análisis preliminar de un trabajo que hay que seguir investigando. A grandes rasgos, se puede decir que el diagnóstico de la restauración de la especie en el territorio, considera un desafío de restauración del paisaje forestal, es decir, que se debe hacer un trabajo de restauración del bosque nativo inexistente, reconstruyendo el paisaje que hubo antes, antes de volver a reponer la especie Chupón. La restauración del paisaje forestal que fue explotado históricamente en el lago Budi, considera dos grades acciones previas: una es la rehabilitación de la especie, que considera la propagación hasta la plantación de esta en el territorio, actividades que pudieron ser abordadas en este proyecto. La otra actividad es la rehabilitación del paisaje, que contempla el estudio del paisaje que había antes, en cuanto a la composición florística y la propagación y plantación de otras especies vegetales. Queda mucho análisis técnico por hacer, en los plazos del proyecto, solo pudo hacerse un pequeño diagnóstico de restauración para el territorio.

- 3.1 Identificación de la cadena de valor productiva de la cestería de chupón.
- 3.2 Plan de negocios de la cestería de fibra de chupón con identidad local.
- 3.3 Plan de marketing de la cestería con identidad local.

Durante el 2017, las artesanas participaron en más de 15 ferias, en Temuco, Valdivia y Santiago, principalmente. La venta de productos fue siempre muy exitosa y estar en distintos lugares ayudó a dar a conocer el trabajo en fibra de chupón, con el producto emblemático, la Pilwa, y otros diseños innovadores. Participar en distintos puntos de venta hizo que las artesanas, por un lado, renovaran sus productos y buscaran nuevos diseños, para hacer más atractiva la oferta, cómo así mismo a atreverse a innovar dando usos distintos a las fibras que tradicionalmente utilizaban. Se agregaron colores con tintes vegetales y minerales a las Pilwa y se trabajó en distintos formatos, atendiendo a la demanda diferenciada de los potenciales clientes, siendo las más tradicionales, la Pilwa común de ojos grandes y la fina, que tiene un tejido más pequeño y denso. La producción concentrada y orientada a abastecer ferias y nuevos canales de venta, también contribuyó a la revalorización de los productos. Antiguamente las Pilwa se vendían muy baratas o se intercambiaban por productos como harina, yerba mate o papas, productos de primera necesidad, ya que quienes se dedicaban a este oficio eran familias de muy bajos ingresos, que en su gran mayoría no tenían tierras para dedicarse a la producción agrícola tradicional. Cuando se comenzó el proyecto, el valor de una Pilwa común era \$1.500 aproximadamente, cuando se vendía al por mayor, y \$2.000 en los puestos del pueblo. Hoy, el valor parte desde los \$6.000, para la Pilwa común, hasta los \$15.000, dependiendo del tipo de tejido o diseño. Las mujeres y familias dedicadas a este oficio, están muy orgullosas, ya que con su trabajo de artesanía en fibra de chupón están siendo un aporte real en la economía del hogar. Hay familias donde todos sus miembros se dedican a este oficio, constituyendo colectivos artesanales, siendo este el principal ingreso familiar, más allá de la labor agrícola que en la zona cuenta con extensiones reducidas de terreno. Volver a poner en valor este oficio y darlo a conocer a través de redes sociales y ferias, ha permitido al público reconectarse con las tradiciones del sur, recordar cómo se hacían las compras antes del plástico y la importancia de volver a lo natural. Municipios costeros sin bolsas plásticas es lo que pidió la presidenta y la Pilwa es un producto, hecho por manos campesinas, indígenas que valoran su trabajo y que ven en el trabajo en fibra de Chupón, un futuro para sus familias y las nuevas generaciones!!

5.10 En la medida que los resultados obtenidos permitan la elaboración de una ficha técnica (ejemplo ficha de cultivo), ésta debe ser adjuntada al informe.

NO APLICA

Fichas técnicas y análisis económico del cultivo, rubro, especie animal o tecnología que se desarrolló en el proyecto, junto con un análisis de las perspectivas del rubro después de finalizado el proyecto.

Actualización de Fichas Técnicas elaboradas

NO APLICA

5. Difusión de los resultados obtenidos adjuntando las publicaciones realizadas en el marco del proyecto o sobre la base de los resultados obtenidos, el material de difusión preparado y/o distribuido, las charlas, presentaciones y otras actividades similares ejecutadas durante la ejecución del proyecto.

Las actividades y materiales de difusión se adjuntan en los ANEXOS 14, 15, 16 y 17. Estos incluyen el reporte de la participación de artesanas y artesanos en ferias artesanales del país.

Productores participantes

Antecedentes globales de participación de productores

REGIÓN	TIPO PRODUCTOR	GÉNERO FEMENINO	GÉNERO MASCULINO	ETNIA (INDICAR SI CORRESPONDE)	TOTALES
9	PRODUCTORES PEQUEÑOS	20	6	Mapuche	26
	PRODUCTORES MEDIANOS-GRANDES				
	PRODUCTORES PEQUEÑOS				
	PRODUCTORES MEDIANOS-GRANDES				

Antecedentes específicos de participación de productores

NOMBRE	UBICACIÓN PREDIO			Superficie Hectáreas	Fecha ingreso al proyecto
	Región	Comuna	Dirección Postal		
José Gabriel Chihuaicura Malo	9	Saavedra	Conin Budi		12/2015
Elena Mercedes Paillafil Llaima	9	Saavedra	Conin Budi	8,56	12/2015
Sandra Mónica Chihuaicura Paillafil	9	Saavedra	Conin Budi	1,0	12/2015
Rafael Freddy Cadín Santander	9	Saavedra	Conin Budi		12/2015
Valeria Margot Chihuaicura Paillafil	9	Saavedra	Conin Budi	0,91	12/2015
Patricio Alonso Trangol Pañian	9	Saavedra	Conin Budi		12/2015
Laura Francisca Llaima Astete	9	Saavedra	Conin Budi	1,0	12/2015
Audolia del Carmen Astete Huaiquean	9	Saavedra	Conin Budi	0,5	12/2015
María del Carmen Puelpan Astete	9	Saavedra	Conin Budi	0,5	12/2015
Mercedes Elena Huincateo Paillafil	9	Saavedra	Conin Budi	0,91	12/2015
Juana Teresa Paillafil Llaima	9	Saavedra	Conin Budi	1,0	12/2015
María Antonia Arias Panchillo	9	Saavedra	Conin Budi	0,5	12/2015
María Luisa Marican Queupan	9	Saavedra	Conin Budi	12	12/2015
Erma del Carmen Painen Marican	9	Saavedra	Conin Budi		12/2015

Estelia del Carmen Huilipan Chaima	9	Saavedra	Llaguey	6,2	12/2015
Irma Genoveva Salgado Isla	9	Saavedra	Quechocahuin Bajo	0,5	12/2015
Juan Carlos Hauquimpan Huenuman	9	Saavedra	Piedra Alta	3,48	12/2015
Irma Ana Nino Calfuleo	9	Saavedra	Piedra Alta		12/2015
María Petronila Belbrañez Ñancuqueo	9	Saavedra	Piedra Alta	1,2	12/2015
Domitila del Carmen Nahuelcoy Castro	9	Saavedra	Collileufu	1,55	12/2015
María Inés Deumacan Galvarino	9	Saavedra	Rolonche	2,5	12/2015
Carmela Victoria Huenten Nino	9	Saavedra	Puacho	2,15	12/2015
Ema Jimena Cuminao Calfuleo	9	Saavedra	Collileufu	1,0	12/2015
José Martin Llancao Aillapan	9	Saavedra	Conin Budi		12/2015
Enoc Cayun Quimén	9	Saavedra	Piedra Alta		12/2015
Elena Rosalía Nino Calfuleo	9	Saavedra	Deume	1,0	12/2015

Anexos

6. Bibliografía Consultada

Cordon, J.M., Siriex, L., y Reardon, T., (2006). "Social and Environmental Attributes of Food Products in a emerging Mass market: Challenges of Signaling and Consumer Perception, with European Illustrations", *Agriculture and Human Values*, 23(3).

Spradley, J. P. (1979). *The ethnographic interview*. New York: Holt, Rinehart & Winston.

Anexos

OFICINA DE PARTES 1 FIA RECEPCIONADO	
Fecha	19 MAR 2018
Hora	12:51
Nº Ingreso	49546

ANEXO 1: Registro de artesanos/as y recolectores de la fibra Chupón en la comuna de Saavedra

ANEXO 1 : REGISTRO FINAL DE ARTESANOS/AS DE PILWA Y RECOLECTORES/AS DE CHUPÓN EN LA COMUNA DE SAAVEDRA

Nro	Nombre	Localidad	Organización	Actividad	Técnica	Teléfono
1	José Chihuaicura Malo	Conin Budi	Familia Chihuaicura-Paillafil	Artésano/Recolector	Excelente	
2	Elena Paillafil Llaima	Conin Budi	Familia Chihuaicura-Paillafil	Artésana/Recolectora	Excelente	
3	Patricio Trangol Pañian	Conin Budi	Familia Chihuaicura-Paillafil	Recolector	Debe Aprender	
4	Rafaél Catin Santander	Conin Budi	Familia Chihuaicura-Paillafil	Recolector	Debe Aprender	
5	Sandra Chihuaicura Paillafil	Conin Budi	Familia Chihuaicura-Paillafil	Artésana/Recolectora	Excelente	
6	Valeria Chihuaicura Paillafil	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana	Buena	
7	Audolia Astete Huiaquean	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Excelente	
8	Mercedes Huincateo Paillafil	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Excelente	
9	Juana Paillafil Llaima	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Excelente	
10	María Arias Panchillo	Collileufu	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Buena	
11	María Puelpan Astete	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Buena	
12	Laura Llaima Astete	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana/Recolectora	Buena	
13	Lorenza Astete	Conin Budi	Artésana Independiente	Artésana	Buena	
14	Ema Cuminao Calfuleo	Conin Budi	Kuzaufe Domo	Artésana	Buena	
15	Martín Llancao Aillapan	Conin Budi	Artésano Independiente	Artésano/Recolector	Debe Mejorar	
16	Carmela Huentén Nino	Puacho	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Debe Actualizar	
17	María Marican Queupan	Conin Budi	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Excelente	
18	Erma Painem Llaima	Conin Budi	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Buena	
19	Elena Nino Calfuqueo	Deume	Newen Pu Domo	Artésana	Debe Mejorar	
20	Enoc Cayun	Piedra Alta	Artésano Independiente	Artésano/Recolector	Debe Actualizar	
21	Irma Nino Calfuleo	Piedra Alta	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Debe Actualizar	
22	María Belbrañez Nancuqueo	Piedra Alta	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Debe Actualizar	
23	Domitila Nahuelcoy Castro	Piedra Alta	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
25	María Deumacan Galvarino	Rolonche	Newen Pu Domo	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
24	Julia Galvarino Nahuelcoy	Rolonche	Artésana Independiente	Artésana	Debe Actualizar	
26	Estelia Huilipan Chaima	Llaguey	Artésana Independiente	Artésana	Debe Aprender	
27	Carlos Huaiquinpan Huenuman	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésano/Recolector	Excelente	
28	Irma Salgado Isla	Quechoaquín Alto	Artésana Independiente	Artésana	Debe Aprender	
29	Ana Painequeo Painofil	Huapi	Artésana Independiente	Artésana	Debe Aprender	
30	Rosa Garrido Meza	El Temo	Artésana Independiente	Artésana	Debe Aprender	
36	Benedicto Vallejos Vallejos	Collileufu	Artésano Independiente	Artésano/Recolector	Excelente	
31	Blanca Saavedra	Collileufu	Artésana Independiente	Artésana/Recolectora	Debe Actualizar	
32	Maria Huenchumpán	Collileufu	Artésana Independiente	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
33	Margarita Canio	Collileufu	Artésana Independiente	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
34	Juana Canio	Rucatraro	Artésano Independiente	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
37	Lucy Francisca Huincateo	Conin Budi	Artésana Independiente	Artésana	Debe Mejorar	
35	Hermogenes Huenchuleo	Tragua Tragua	Agrupación Lago Budi	Artésano/Recolector	Excelente	
38	Mariluz Llaima	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Actualizar	
39	Blanca Colihuinca	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Aprender	
40	Lorenza Llanququeo	Oñoñoco	Agrupación Lago Budi	Artésana/Recolectora	Debe Mejorar	
41	Antonio Calfupan Huentén	Tragua Tragua	Agrupación Lago Budi	Artésano/Recolector	Debe Aprender	
42	Rolando Painemilla	Tragua Tragua	Agrupación Lago Budi	Artésano	Debe Aprender	
43	Elena Reuca	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Aprender	
44	María Namoncura	Conin Budi	Agrupación Lago Budi	Artésana/Recolectora	Buena	
45	Amalia Painemilla	Puacho	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Actualizar	
46	Carol Painemilla	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Aprender	
47	Norma Huentén Catrileo	Oñoñoco	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Actualizar	
48	Luis Huentén	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Recolector	Debe aprender	
49	Marina Nancuqueo	Piedra Alta	Agrupación Lago Budi	Artésana	Debe Actualizar	
50	Antonio Lefiman	Oñoñoco	Agrupación Lago Budi	Recolector	Debe Aprender	
51	Domingo Huenchumpán	Collileufu	Artésano Independiente	Artésano/Recolector	Buena	
52	Rosa Huenumán	Collileufu	Artésana Independiente	Artésana	Buena	
53	Carmela Calfupán	Boyeco	Artésana Independiente	Artésana	Debe Actualizar	

ANEXO 2: Pauta de entrevistas a artesanos y artesanas de Pilwa en Saavedra

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

Para realizar la caracterización de los artesanos/as, se desarrolló un estudio etnográfico, a través del levantamiento de información, con veinticinco entrevistas semi-estructuradas (Spradley, 1979), que se complementaron con observación y grabación de voz. A cada uno de las personas asociadas al proyecto, durante las visitas prediales, se realizaron preguntas descriptivas en las que ellos pudieron traspasar su experiencia de vida y todos sus conocimientos de la manufactura de la Pilwa, en específico y de la cestería tradicional lafkenche en general.

Tabla n°1: Artesanos/as visitados y entrevistados.

Nombre de artesanos y recolectores	Localidad	Organización
1.- José Chihuaicura	Conin Budi	Familia Chihuicura-Paillafil
2.- Elena Paillafil	Conin Budi	Familia Chihuicura-Paillafil
3.- Sandra Chihuicura	Conin Budi	Familia Chihuicura-Paillafil
4.- Rafael Catín	Conin Budi	Familia Chihuicura-Paillafil
5.- Valeria Chihuicura	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
6.- Patricio Trangol	Conin Budi	Familia Chihuicura-Paillafil
7.- Audolia Astete	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
8.- Mercedes Huincateo	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
9.- Juana Paillafil	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
10.- María Arias	Collileufu	Kuzaufe Küwu
11.- María Puelpan	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
12.- Laura LLaima	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
13.- María Marican	Conin Budi	Newen Pu Domo
14.- Erma Painem	Conin Budi	Newen Pu Domo

15.- Elena Nino	Deume	Newen Pu Domo
16.- Irma Salgado	Quechocahuin Alto	Artesana Independiente
17.- Ana Painequeo	Huapi	Artesana Independiente
18.- Irma Nino	Piedra Alta	Newen Pu Domo
19.- María Belbrañez	Piedra Alta	Newen Pu Domo
20.- Domitila Nahuelcoy	Collileufu	Newen Pu Domo
21.- María Deumacan	Rolonche	Newen Pu Domo
22.- Estelia Huilipan	Llaguey	Artesana Independiente
23.- Ema Cuminao	Conin Budi	Kuzaufe Küwu
24.- Carlos Huaquinpan	Piedra Alta	Artesano Independiente
25.- Carmela Huenten	Puacho	Newen Pu Domo

Elaborado: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

Se elaboró una pauta de entrevistas, con un total de 45 preguntas, algunas de ellas secuenciales (por lo tanto, en ocasiones no todas se utilizaban), se estimó una duración base de una hora. El desarrollo y aplicación de esta pauta siempre fue en compañía del Equipo Técnico de INFOR, los que aportaban con su visión y experiencia, en busca de obtener la información más completa, en relación con los distintos objetivos planteados. Para poner en contexto los encuentros, estos se desarrollaron en los talleres de los artesanos, en algún sector de su vivienda o en un lugar de recolección, generalmente había 6 personas en promedio (el artesano, un familiar y parte del equipo de profesionales).

Tabla N°2 : Pauta de entrevista.

<p>Temática Histórica</p>	
<p>-Ud. y su familia siempre han vivido en esta localidad?.</p> <p>-De donde eran y hace cuánto tiempo viven acá?.</p> <p>-Sus hijos siguen acá?, ¿por qué?.</p> <p>-Ud. Conoce el origen de las pilwas?, conoce su utilidad originaria?</p> <p>-Cómo aprendió? , Quien le enseñó?</p> <p>-Desde cuando elabora pilwas?, piensa seguir con este oficio?</p> <p>-Ud. recolecta chupón?. Donde lo hace?. Es su propiedad?</p> <p>-Siempre va a recolectar a los mismos sectores?. Por qué?</p> <p>-Se observan cambios en la cantidad y distribución de la planta?</p>	
<p>Proceso Productivo</p>	
<p>Recolección:</p> <p>-Como realiza el proceso de recolección?. Que herramientas utiliza?.</p> <p>-Le sirve toda la planta?. Que parte extrae de la planta?.</p> <p>-Distingue Ud. las diferentes etapas de desarrollo del Chupón?</p> <p>-Lo hace en alguna época del año?, cuál?.</p> <p>-Donde almacena las hojas recolectadas?.</p> <p>-Tiene una unidad de medida de recolección?.</p>	

<p>Tejido:</p> <p>-Describe la preparación de la materia prima.</p> <p>-Ud. teje?, breve descripción de la técnica. Que elementos utiliza para tejer?, como y porque elige el tipo de nudo y el diseño del entramado?, como y porque elige el tamaño de la pilwa?</p> <p>-Es posible reemplazar o combinar la fibra del chupón?, porque?, por cual otra fibra? Se obtiene la misma calidad?, les gusta a los compradores?</p>	
<p>Comercialización:</p> <p>-Almacena su producción?, donde?, cómo? o elabora y vende a necesidad de los clientes?</p> <p>-Ud. vende directamente sus artesanías? o que intermediarios participan en la comercialización?, donde vende?, en que época del año vende más?, a qué precio vende una pilwa?</p> <p>-Quien fija el precio?, lo hace Ud.?, como hace ese cálculo?</p> <p>-Ud. intercambia sus artesanías por otros productos?, cuáles?</p> <p>-En que porcentaje estima Ud. el aporte de estas ventas a la economía del hogar?.</p>	
<p>Traspaso de Conocimientos</p>	
<p>-Como se ha conservado el oficio en su familia?</p> <p>-Quienes elaboran la pilwa al interior de la familia?, por qué?</p>	
<p>-Estaría Ud. dispuesto a traspasar sus conocimientos?, a quienes? y de qué forma?</p> <p>-Existe interés por saber el origen de las pilwas?, de que están hechas?, como se hacen?, quienes preguntan?, por qué?</p> <p>-Estaría Ud. dispuesto a conservar el chupón? Cómo piensa que se debe hacer esta restauración?, cree que es necesario?</p> <p>-Ud. daría a conocer el valor ecológico y patrimonial de esta planta?, como lo haría?, y porque?</p>	
<p>OTROS</p>	<p>-Entiende de que se trata este proyecto?, tiene alguna duda o acotación? -Que espera de esta iniciativa?</p>

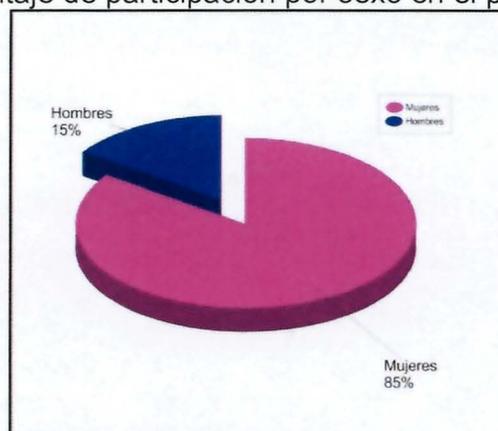
ANEXO 3: Identificación de los actores socioculturales que participan en la actividad artesanal de elaboración de Pilwas en la comuna de Saavedra

Identificación de los actores socioculturales que participan en la actividad artesanal de elaboración de Pilwas en la comuna de Pto. Saavedra.

Documento elaborado por Pewman Consultores. Marzo 2016

Los artesanos asociados al proyecto “Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia sp*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, IX Región de La Araucanía” son veintiséis, ellos y sus familias son pequeños productores agrícolas, que generalmente tienen como un segundo aporte a la economía del hogar la manufactura de artesanías. El grupo esta compuesto por veintidós mujeres y cuatro hombres, pero también podemos sumar, indirectamente, a parte de sus familias, pues ellos les que apoyan y participan activamente en distintas etapas de la elaboración de la cestería tradicional mapuche de la Pilwa (recolección, limpieza, hacer sogá, tejer, venta, etc.); de este modo podemos calcular que más de 80 personas forman parte en alguna medida de esta iniciativa de restauración del Chupón.

Gráfico N°1
Porcentaje de participación por sexo en el proyecto.



Elaborado: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

En el mes de junio del año pasado, cuando se comenzó la formulación del proyecto, INDAP Saavedra sugirió invitar a estas dos agrupaciones a participar de ésta iniciativa y el resto de los artesanos asociados se seleccionaron a nivel comunal, consultando con diferentes organizaciones de base relacionadas con la cestería lafkenche de la Comuna de Saavedra. De este modo se llega a trabajar con dos agrupaciones de mujeres lafkeches artesanas del chupón: Newen Pu Domo (Fuerza de Mujer) y Kuzaufe Küwu (Manos Trabajadoras), también con la Familia Chihuicura – Paillafil (seis miembros) dónde destaca la Sra. Elena Paillafil (madre) por su Sello de Excelencia 2009 (otorgado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes) y además a ellos se les suma un grupo de cuatro artesanos independientes.

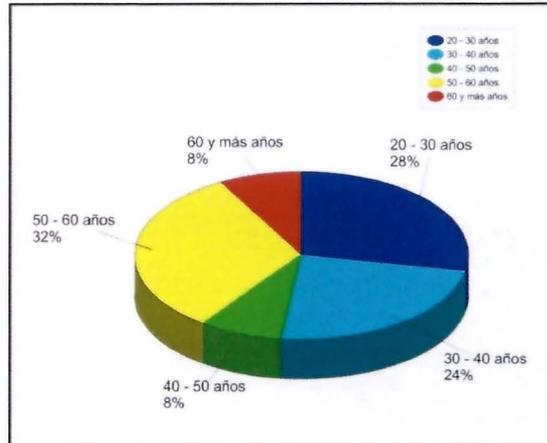
En la Comuna de Saavedra más del 65% de la población habita los sectores rurales y de ellos la gran mayoría son adultos mayores, ya que la juventud ha emigrado a los grandes centros urbanos en busca de nuevas oportunidades laborales, bajo este contexto los artesanos de la pilwa son personas en su mayoría con 45 años y más, que en la actualidad se encuentran viviendo en sus localidades de origen, ellos conservan la tradición cestería y la habilidad manual. Pero también se puede apreciar que un pequeño porcentaje jóvenes, luego de su estadía en ciudades como: Santiago, Concepción y Temuco (generalmente ya mayores de 25 años) han ido retornando a sus tierras y para comenzar a retomar la artesanía del chupón, trayendo ideas innovadoras, lo que los ha llevado incluso a buscar nuevos diseños y aplicaciones para la cestería.

Tabla N°2 Rango etario de los artesanos .

Rango etario	Cantidad
20 - 30	7
30 - 40	6
40 - 50	2
50 - 60	8
60 y +	2

Elaborado: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

Gráfico N°2. Rango etario



Elaboración: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

1.-Temática histórica.

El sustento principal de las comunidades lafkenches , en sus orígenes, estaban dados por la pesca, caza y recolección , a medida que crecían los asentamientos en las riberas del Lago Budi comenzaron a aumentar los cultivos, posteriormente en la época de la conquista se inició el intercambio comercial; para en algunos casos almacenar los productos y algunos trasladarlos los pueblos originarios desarrollaron distintos utensilios mediante la cestería, destacando el “Wilal” una especie de cesto con hazas largas y boca circular , con el tiempo este canastillo se fue adaptando a los nuevos requerimientos hasta llegar a lo que hoy denominamos como Pilwa: una bolsa tejida a mano de fibra de Chupón (*Greigia sp.*), de hazas cortas y forma romboidal.

Los artesanos dicen: “que vieron desde siempre las pilwas en sus casas y que servia para transportar distintos productos, agrícolas, del mar, las compras desde el pueblo, etc.”. Ellos aprendieron desde niños a elaborar pilwas, los abuelos y padres traspasaban sus conocimientos de la cesteria tradicional,



generalmente de noche entorno al fogón que calentaba la ruka, la primera responsabilidad de los pequeños era hacer la sogá, luego recolectar y finalmente aprender a tejer. En la actualidad sigue siendo un trabajo nocturno, que se realiza, en familia, una vez concluidas las labores agrícolas.

2.-Proceso productivo.

2.1.-Recolección

La primera etapa del proceso productivo, es la recolección o colecta. Realizado principalmente por los hombres de la familia. Pero hemos observado una situación destacable en el análisis del grupo, existen nueve mujeres jefas de hogar, que lo hacen solas, o a veces en grupos de artesanas (para optimizar el uso de los recursos monetarios: flete, bote, etc.) o acompañadas de sus hijos y de este modo les enseñan la técnica y a distinguir las hojas que son útiles para cosechar, tal como lo hicieron sus padres con ellas.

Por el deterioro ecológico que presenta la Cuenca del Lago Budi el hábitat natural de la especie (*Greigia sp.*), se encuentra seriamente amenazado, en consecuencia si antes los artesanos recolectaban en su entorno cercano, hoy la ubicación de los ejemplares de *Gregia sphacelata* que los abastecen se ha ido desplazo cada vez más lejos, y según la observación de los recolectores y artesanos el número de ejemplares es cada vez menor. De este modo al trasladarse de los lugares tradicionales de recolección han sucedido tres situaciones dificultan el abastecimiento de la materia prima:

- Los nuevos sectores de colecta se encuentran ubicados en terrenos de particulares, con los que no se guarda ninguna relación.
- La recolección se hace de forma rápida y poco prolija, lo que trae consecuencias para el desarrollo futuro de la planta.

-Finalmente, si no se tiene vehículo propio (como es el caso de la mayoría de los artesanos) hay que contratar un flete para trasladar la materia prima hasta el lugar de manufactura, con el consabido aumento de costo de producción. También los menos, optan por comprar la sogá hecha (rollo de 10 mts. aprox.) o las hojas de chupón por saco.

Antiguamente, sostienen los artesanos, que sus padres y abuelos recolectaban Chupón sin ningún utensilio, pero en estos tiempos señalan que las herramientas y equipamiento necesario para la recolección son: guantes, botas, ropa gruesa, machete y una vara; además, si adicionalmente se va a cosechar el fruto de la *Greigia sp.* se necesita un alicate, pues se ubican en la base de la planta. Los artesanos distinguen claramente las distintas etapas de desarrollo del chupón, sostienen que se puede recolectar hojas todo el año, (los frutos de la planta se cosechan en temporada estival) igualmente se puede visitar la misma planta cada tres meses; las hojas que sirven son las centrales, preferentemente de plantas que se encuentran bajo sombra y en sectores húmedos. Las unidades de medida de recolección pueden ser dos, tradicionalmente era un “atado de hojas” (conjunto de hojas de chupón amarrados con pita) y en la actualidad es un saco, en ambos casos el peso mínimo estimado es de 15 kilogramos.

Para concluir con este ítem de la recolección, las hojas cosechadas se limpian (sacar las espinas) con una tela gruesa (por ejemplo mezclilla), luego se pasan una por una a través del partididor (herramienta confeccionada por los artesanos con un trozo de madera y una serie de clavos puestos en línea) y se almacena en un lugar seco, de preferencia carente de humedad, por lo tanto en época de verano no se generan mayores problemas con el bodegaje, pero en temporada de lluvias se hace necesario implementar un espacio adecuado, es por esta razón que los artesanos en su mayoría, almacenan las hojas recolectadas cerca de la cocina a leña, al interior de sus viviendas.

2.2 .-Tejido

Una vez partidas y secas las hojas de chupón, se comienzan a torcer las hebras para hacer la sogá con la que se tejen las pilwas, estas últimas tienen distintos tamaños, incluso formas (por ejemplo, la pilwa tortilla es circular), pero existe un tamaño y forma estándar, la romboidal con una base de 55 cm., por 50 cm. de alto, la boca o “wuenel” de 35 cm. y dos hazas o “pilun”. La técnica indicada por los artesanos, dice que utilizando las piernas como telar se anuda la sogá para hacer el “wuenel” y se comienzan a formar anillos u ojos (generalmente 26) que se unen por medio de una lazada, lo espaciado de esos nudos de la malla nos dará el tipo de pilwa que obtendremos: menos espacio entre nudos – *Pilwa Fina*; más espaciada entre nudos *Pilwa Corriente*. La torsión de la fibra vegetal, para hacer la sogá, y el tejido es completamente confeccionado a mano, solo se utilizan tijeras y aguja para hacer las terminaciones.

Los artesanos más jóvenes han decidido innovar en los diseños y tamaños, principalmente por requerimientos de los nuevos clientes y en busca de aumentar sus ventas. Otro punto a destacar es que debido a la escases de materia prima, los artesanos se han visto obligados a combinar fibras vegetales, de este modo ahora mezclan el Chupón (*Greigia sphacelata*) y la Pita (*Agave americana*) cuando manufacturan las pilwas, pero los mismo artesanos, sostienen, que la pita tiene menor duración y resistencia, por lo tanto, esta combinación entonces afecta la calidad del producto final.

La labor del tejido es desarrollada tanto por hombres, como por mujeres, pero por sobre todo destacan los varones mayores de cincuenta años, ya que en ellos se pudo observar una habilidad manual notoria, que los hace elaborar productos con muy buenas terminaciones y de calidad.

2.3.- Comercialización

La última etapa del proceso productivo, es la comercialización mediante ella podemos asegurar la permanencia en el tiempo de la Pilwa, ya que esta manufactura cestera tradicional lafkenche es un producto que rescata una tradición cultural utilizando recursos naturales y biodegradables.

La comuna de Saavedra posee un escaso nivel de industrialización y las actividades productivas están asociadas principalmente al sector agrícola , pesquero y de servicios (turismo). La oferta laboral es reducida y las opciones de encontrar empleo con un bajo nivel de escolaridad mínimas. Además la última encuesta CASEN nos indica que el ingreso mínimo promedio a nivel comunal era de \$88.000.- al 2011 y otra estadística relevante para nuestro proyecto también es que 1.530 mujeres eran jefas de hogar, a la misma fecha. La combinación ambas cifras nos muestran, por ejemplo, que en los hogares de las nueve mujeres artesanas jefas de hogar de nuestro grupo, la venta de sus productos manufacturados, son un aporte diario relevante. En líneas generales dentro del grupo de análisis, tenemos los dos extremos en relación con aporte económico de la comercialización de artesanía a la economía del hogar : para alguna familias es más del 80% de los ingresos totales y para otras las ventas son tan escasas que el aporte es mínimo. Como una observación especial en este tema, a los entrevistados les resulta complejo determinar la cuantía y porcentaje de esta contribución, porque en su mayoría no guardan registro de sus ventas, ni manejan herramientas de contabilidad.

La tarea de comercializar es ejecutada por el 100% de las mujeres de este grupo de artesanos, situación que no se percibe dentro de los hombres, ya que tan sólo uno la realiza en forma habitual y en calidad de asistente. Los artesanos indican a la temporada estival como la de mejores ventas, donde la oferta de



productos esta enfocado al Mercado Local en feria costumbristas comunales (Conmemoración de San Sebastián, Fiesta del Catuto, Fiesta del Pescado Frito, etc.) y al Mercado Turístico con sus locales en ferias artesanales ubicadas en distintos sectores de Puerto Saavedra (Plaza Central, Playa Maule, Camping Los Pinos, Mirador Maule, etc.) también recorren los atractivos e infraestructura turística del pueblo (restaurantes, hoteles, playa, cocinerías, Boca Budi, caleta, costanera, etc.) ofreciendo sus productos de cestería. En este caso la venta es de forma directa y estos mercados están compuestos usualmente por visitantes nacionales e internacionales (principalmente argentinos).

Otro canal de comercialización, muy valorado por todos los artesanos asociados al proyecto, son la participación en ferias y muestras de artesanía, ellos recalcan que la experiencia vivida es del todo positiva, tanto en ventas, como en compartir con otros expositores y en especial con los clientes, a los cuales definen como personas interesadas en los orígenes culturales y ecológicos de sus manufacturas ; pero existen algunos inconvenientes mencionados por los entrevistados, causados por algunos factores que determinan el poder participar en las muestras y ferias, como por ejemplo:

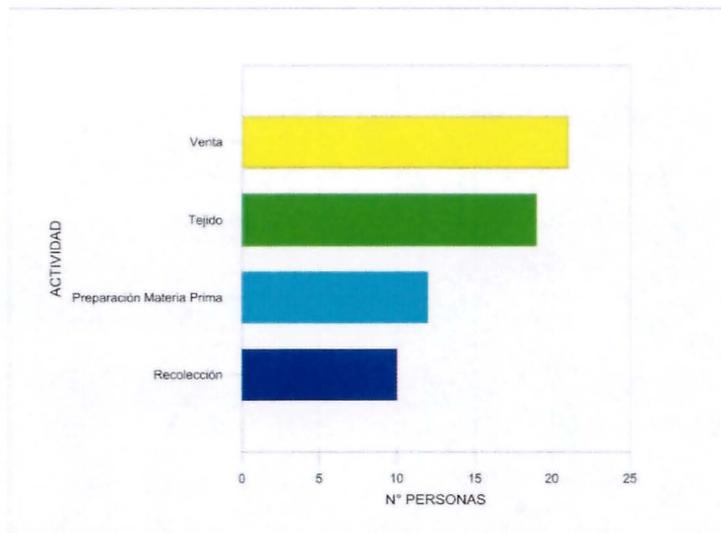
- la selección de artesanos expositores.
- tiempo y lugar de exposición.
- el valor del stand.
- costos adicionales (traslados, alojamiento y alimentación).
- etc.

La venta por intermediario y por encargo, es otro canal de comercialización utilizado, pero en este grupo tan solo seis personas lo hacen y de forma ocasional, ellos han logrado generar un vínculo con comerciantes y tiendas del rubro artesanal de ciudades como: Temuco, Villarrica, Pucón, Concepción y Santiago; los artesanos nos relatan que estos acuerdos y ventas las realizan de

marzo a diciembre en busca de equiparar de algún modo sus esporádicos ingresos.

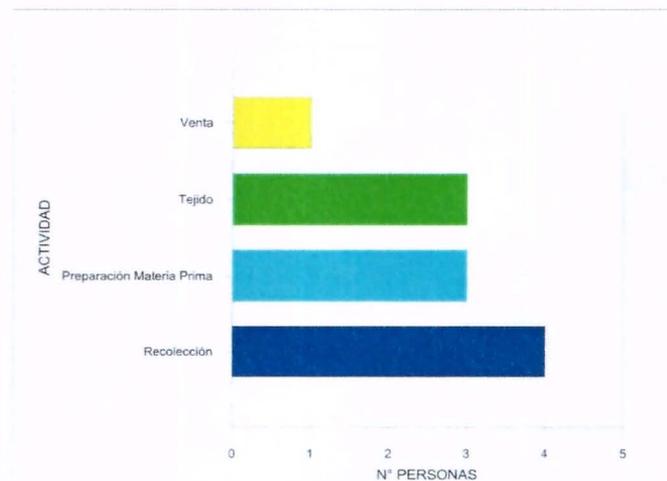
Para concluir este punto, todos los artesanos concordaron, que dentro del proceso de comercialización, lo que les resultaba más complejo de hacer es: “fijar el precio de los productos”, como se sostuvo en párrafos anteriores, no poseen las herramientas técnicas para determinar el valor justo de sus artesanías; entonces se puede concluir que se les hace necesario saber calcular el costo de cada uno de los pasos del proceso productivo. A modo de ejemplo de esta realidad, dentro de la pauta de preguntas, se consulta directamente: “¿Cuál es el precio de una Pilwa tradicional?”, a lo que una artesana (que denominaremos X) responde: “\$5.000.- es el precio en verano, en Pto. Saavedra. A \$8.000.- en una feria artesanal en Santiago. Y a \$2.000.- en invierno a un locatario del Mercado de Temuco”. Esto es una muestra del rango de variación del precio de una Pilwa y esta situación se agrava, al considerar, que cada artesano fija su precio individualmente.

Gráfico N°3
Participación femenina en el proceso productivo



Elaborado: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

Gráfico N°4
Participación masculina en el proceso productivo



Elaborado: W. Hevia, Pewman Consultores, Marzo 2016.

3.- Compromiso con la restauración del Chupón (*Greigia sp.*)

En cada una de las veinticinco entrevistas realizadas, los artesanos manifestaron que su problema principal es la escasez a nivel comunal de materia prima, por esta razón todos quieren trabajar para recuperar el Chupón. La *Greigia sphacelata* se encuentra amenazada, en la cuenca del Lago Budi, por la disminución del bosque nativo, al que se encuentra asociada, la podemos encontrar siempre a la sombra o en quebradas hondas sus hojas pueden llegar a medir cinco metros y sus frutos son unas bayas comestibles de forma alargada, pertenece a la familia de las Bromeliáceas, su distribución natural en Chile es en las zonas templadas de influencia costera, desde la VIII Región del Biobío hasta la X Región de los Lagos.

Por su experiencia y conocimiento del entorno, los artesanos tienen clara la situación de riesgo en que se encuentra el Chupón, todos ellos se muestran absolutamente dispuestos a destinar parte de sus pequeños terrenos (dos hectáreas, en promedio posee cada uno) para la propagación de la *Greigia sp.* y participar así activamente de esta investigación, sugieren hacer una plantación reducida y cercada acompañada de especies nativas como: Avellano, Maqui, Murta, Laurel, etc. Al menos tres artesanos han experimentado, por su propia iniciativa, trasplantando en sus campos y en sus “manchones de nativo” (zona de protección de curso de agua menor, con cobertura de bosque nativo) o sembrando y haciendo almácigos dentro de invernaderos, cada uno obteniendo resultados diversos. Dentro de las actividades que se han ejecutado del proyecto, hasta el momento, se realizó la 1ª Gira Técnica al sector de Alepué, Comuna de San José de la Marquina, XIV Región de Los Ríos, los artesanos pudieron observar una realidad ecológica distinta a la que en la actualidad viven, el Chupón se encontraba en cantidades considerables, ya que acá (Ecorregión, Pluviselva Valdiviana) el bosque nativo no se aprecia tan intervenido y disminuido como la cuenca del Budi.

4.- Traspaso de conocimientos.

La última sección de la pauta de entrevista consulta a los artesanos sobre su disposición a traspasar sus conocimientos y experiencias: culturales, manufactureros, productivos y ecológicos, a otras personas tanto dentro del mismo grupo asociado al proyecto, como a otras personas interesadas en la cestería lafkenche (tanto consumidores, como investigadores) y por su puesto a las futuras generaciones .

Del análisis de sus respuestas, en relación con la manufactura de la pilwa propiamente tal, encontramos tres realidades distintas:

- Artesanos que requieren aprender las técnicas de recolección y tejido (5).
- Artesanos que necesitan actualizar sus conocimientos cesteros (10).
- Artesanos que están dispuestos a ser monitores de recolección y tejido (8).

Cuando estén operativos los talleres y capacitaciones, podrán coordinarse los artesanos para comenzar a compartir sus conocimientos, respetando sus tiempos y espacios, por el momento, como ya se han desarrollado algunas actividades (presentación, visitas prediales, gira, etc.) lo que ha generado una base para estrechar relaciones; el equipo técnico del proyecto actúa como un apoyo para generar estos nexos.

Otra forma de dar a conocer esta artesanía con identidad cultural, es la difusión , los entrevistados hacen presente la necesidad de tener folletos, pendones explicativos, videos, etc., en general material de apoyo para tener en sus locales de venta y para llevar a las muestras artesanales y ferias , con el fin de explicar las distintas etapas de la cadena de valor de la manufactura del Chupón a los clientes, pues ellos siempre hacen consultas sobre el origen cultural y geográfico de las artesanías, también sostienen que las personas expresan sus inquietudes sobre la materia prima: “Que planta es?, Como se llama?, Como son las hojas?, etc.”. Para que los artesanos entreguen una mejor experiencia de compra es necesario que el cliente conozca el valor ecológico y patrimonial de los productos. Para lograr elaborar este material y que ellos se sientan representados, todos autorizaron ser entrevistados, grabados y fotografiados durante desarrollo de sus tareas cesteras y de recolección.

Finalmente, en una reunión con las representantes de las agrupaciones y familias asociadas al proyecto, surgió la idea de que a medida que el proyecto muestre resultados, realizar charlas en los colegios rurales de la Comuna de Saavedra, para que sus alumnos, tomen conciencia de la importancia cultural y

ambiental del Chupón, de este modo hacer que las nuevas generaciones valoren de la cestería lafkenche y ayuden a conservar la *Greigia sp.* y su ecosistema.

Tabla N°3: Análisis cuantitativo de las entrevistas etnográficas.

Nombre artesano y recolectores	R	PM	T	V	RCH	TC	ACT	APT	VD	VEol
1.- José Chihuaicura	X	X	X	-	X	-	-	-	-	-
2.- Elena Paillafil	-	-	X	X	X	X	-	-	X	X
3.- Sandra Chihuaicura	-	-	X	X	X	X	-	-	X	X
4.- Rafael Catin	X	X	-	X	X	-	-	X	-	-
5.- Valeria Chihuaicura	-	X	X	X	X	-	-	-	X	X
6.- Patricio Trangol	X	-	-	-	X	-	-	X	-	-
7.- Audolia Astete	X	X	X	X	X	X	-	-	X	-
8.- Mercedes Huicateo	X	X	X	X	X	X	-	-	X	X
9.- Juana Paillafil	-	X	X	X	X	-	X	-	X	-
10.- María Arias	X	X	X	X	X	-	X	-	X	X
11.- María Puelpan	X	X	X	X	X	X	-	-	X	-
12.- Laura LLaima	X	X	X	X	X	-	X	-	X	-
13.- María Marican	-	X	X	X	X	X	-	-	X	-
14.- Erma Painem	X	X	X	X	X	-	X	-	X	-
15.- Elena Nino	-	-	X	X	X	-	X	-	X	-
16.- Irma Salgado	-	-	-	X	X	-	-	X	X	-
17.- Ana Painequeo	-	-	-	X	X	-	-	X	X	-
18.- Irma Nino	-	-	X	X	X	-	X	-	X	-
19.- María Belbrañez	-	-	X	X	X	-	X	-	X	-
20.- Domitila Nahuelcoy	X	X	X	X	X	X	-	-	X	-
21.- María Deumacan	-	-	X	X	X	-	X	-	X	-
22.- Estelia Huilipan	-	-	-	X	X	-	-	X	X	-
23.- Ema Cuminao	-	X	X	X	X	-	X	-	X	-
24.- Carlos Huaquinpan	X	X	X	-	X	X	-	-	-	X
25.- Carmela Huenten	-	-	X	X	X	-	X	-	X	-
R : Recolecta. PM : Preparan materia prima. T : Teje. V : Vende. VD : Venta directa. VEol : Venta por encargo o intermediario.			Si: X No:-	RCH : Dispuesto a restaurar chupón. TC : Dispuesto a Traspasar conocimientos. ACT : Necesita Actualizar la técnica. APT : Necesita Aprender la técnica.						

Conclusión

El trabajo desarrollado durante estos primeros cuatro meses de ejecución del proyecto “Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia sp.*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico , asociado a la tradición mapuche de la elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía”, permite obtener una visión más completa de las características socioculturales de los artesanos del chupón a nivel comunal.

De la información levantada con las veinticinco entrevista se concluye, que la cestería del chupón es una actividad desarrollada por distintas comunidades lafkenches de la Cuenca del Lago Budi, nació casi en paralelo al poblamiento del área, su función era utilitaria y es una tradición artesanal traspasada de padres a hijos. Con el paso del tiempo se transformó en una actividad productiva generando ingresos a las familias manufactureras, en un principio se intercambiaban (Trafkintu) los productos (ej: pilwas por sal o harina, etc.), y en la actualidad los venden a distintos clientes, esta comercialización asegura su permanencia en el tiempo.

El grupo de estudio está conformado por familias campesinas, ubicadas en sectores rurales de la Comuna de Saavedra, que practican la agricultura de subsistencia complementada con labores artesanales, en busca de aumentar sus ingresos.

También se puede determinar, que las distintas etapas del proceso productivo como la recolección, preparación de la materia prima, tejido, etc. son realizadas tanto por hombres como por mujeres, a excepción de la comercialización donde hay una marcada participación de las mujeres.

Finalmente otros puntos a destacar y que habla de la disposición de los artesanos con las actividades y objetivos del proyecto, es que todos se muestran dispuesto a habilitar un sector en sus terrenos para iniciar la restauración del chupón. Además se generó una idea, desde sus bases, que consiste es difundir el proyecto mediante charlas didácticas en algunas escuelas rurales de la comuna y de este modo traspasar sus conocimientos de la tradición cestería lafkenche, para que las nuevas generaciones los conozcan y valoren su cultura.

Referencias Bibliográficas

- Baixas, M. (1993). Chile artesanía tradicional. Ed UC.
- De Mösbach, W. (1999). Botánica Indígena de Chile. Ed A. Bello.
- Flores, J. (1995). Antecedentes históricos del territorio Lafkenche del Budi. UFRO.
- Piñeiro, R. (1967). La Cestería chilena. Fac. de Bellas Artes U. de Chile.
- Spradley, J. (1979). The ethnographic interview.
- Visión Ingenieros. (2014). PLADECO Comuna de Saavedra.

Sitios visitados:

-www.igm.cl

-www.ine.cl

-www.iucnredlist.org

-[www. http://koeppen-geiger.vu-wien.ac.at/](http://www.koeppen-geiger.vu-wien.ac.at/)

-[www. selloexcelencia.cultura.gob.cl](http://www.selloexcelencia.cultura.gob.cl)

ANEXO 4: Documento descriptivo de la Manufactura Pilwa

PILWA LAFQUENCHE: UNA CESTERÍA DE CHUPÓN

Patrimonio Cultural y Ecológico del Lago Budi

CONTENIDO

- 1. INTRODUCCIÓN**
- 2. TERRITORIO DE ESTUDIO**
- 3. CONTEXTO SOCIO CULTURAL**
- 4. LA PLANTA DE CHUPÓN**
Distribución y hábitat
Descripción de la especie
- 5. MANUFACTURA DE LA PILWA**
 - 6.1 Recolección de la materia prima*
 - 6.2 Procesamiento de la Materia Prima*
 - “Desespinar” las hojas de Chupón*
 - Partir las hojas de Chupón*
 - Secar las hojas de Chupón*
 - 6.3 Preparación de la Soga o Lazo, un producto intermedio*
 - 6.4 Tejido de la Pilwa*
- 6. LITERATURA**
- 7. AGRADECIMIENTOS**
- 8. GLOSARIO Mapuzungún**

1. INTRODUCCIÓN

El sustento principal de las comunidades lafkenches, en sus orígenes, estaba dado por la pesca, caza y recolección. Para contener y trasladar los productos obtenidos, se confeccionaron diferentes utensilios de madera, piedra, arcilla y de fibras vegetales. A medida que crecían los asentamientos en las riberas del Lago Budi comenzaron a aumentar los cultivos agrícolas, posteriormente en la época de la conquista se inició el intercambio comercial. En un principio se elaboró el *Wilal* una especie de cesto con asas largas y boca circular, con el tiempo este canastillo se fue adaptando a los nuevos requerimientos hasta llegar a lo hoy denominamos como *Pilwa*: una bolsa tejida a mano de fibra de Chupón, de asas cortas y forma trapezoidal.

Los artesanos dicen que *Pilwa* vieron desde siempre en sus casas, esta bolsa les servía para transportar productos agrícolas y del mar y también para hacer las compras en el pueblo. Ellos aprendieron desde niños a elaborar *Pilwa*, los abuelos y padres traspasaban sus conocimientos de la cestería tradicional, generalmente de noche entorno al fogón que calentaba la *ruka*, la primera responsabilidad de los pequeños era hacer la sogá, luego recolectar y finalmente aprender a tejer. En la actualidad sigue siendo un trabajo nocturno, que se realiza, en familia, una vez concluidas las labores del campo.

Para las familias que habitan la cuenca del Lago Budi, la *Pilwa* es parte de sus tradiciones, memorias, recuerdos y de la contingencia de estos días. Si bien estuvo por un periodo desaparecida del quehacer cotidiano, en los últimos años, la *Pilwa* ha retornado para quedarse, conquistar nuevas generaciones y desplazar a las bolsas plásticas, tanto en el territorio de Lago Budi como en el resto del país.

En términos sencillos, la *Pilwa* es una bolsa de forma trapezoidal con dos orejas en la parte superior. Es una malla que basa su entramado en un conjunto de nudos sincronizados unos con otros. Los nudos son parte de una larga sogá hecha con hojas de Chupón. Hay *Pilwa* corriente, donde los nudos están más distanciados unos con otros. También hay *Pilwa* fina, donde los nudos están más juntos unos de otros. Es un utensilio artesanal de alto valor cultural en el territorio mapuche lafquenche del sur de Chile. Sus orígenes estuvieron en el pueblo mapuche y constituye un arte de tejer con plantas.

La *Pilwa* es una bolsa completamente orgánica! Y es utilizada para llevar alimentos y verduras principalmente, su sistema de malla hace que estas últimas no transpiren como ocurre con las bolsas plásticas. Hoy en día la *Pilwa* puede ser usada incluso como una cartera.

2. TERRITORIO DEL LAGO BUDI

Históricamente algunos artesanos/as que forman parte de comunidades *mapuche lafkenche* que habitan alrededor del Lago Budi trabajaban tradicionalmente con la especie chupón, usando sus hojas para confeccionar diversos utensilios de cestería que ayudarían en tareas relacionada a la agricultura y a la pesca (Rodríguez *et al.* 2010, Muñoz-Pedrerros y Navarro 1992). Mediante la cestería las comunidades confeccionaron utensilios para almacenar y trasladar los productos que recolectan, pescan y/o cosechan, dentro de los que destaca la *Pilwa* o *Wilal* (Muñoz-Pedrerros y Navarro 1992).

Hoy en día uno de los objetos artesanales más importantes elaborados a partir de la fibra el chupón es la *pilwa* o *wilal*. Se trata una bolsa tipo malla de forma trapezoidal con dos orejas en la parte superior. Es una malla que basa su esencia en un conjunto de nudos sincronizados elaborados con una larga sogá hecha con hojas de chupón. Es un utensilio artesanal de alto valor cultural en el territorio *mapuche lafkenche*, no solo en el Lago Budi, sino en todo el sur de Chile. Sus orígenes estuvieron en el pueblo *mapuche* y constituye un arte de tejer con plantas. La *Pilwa* es una bolsa completamente orgánica y es utilizada para llevar alimentos y verduras principalmente, su sistema de malla hace que estas últimas no transpiren como ocurre con las bolsas plásticas. La *pilwa* como utensilio artesanal es comercializada tanto local como nacionalmente, constituyendo para varias familias de artesanos una fuente importante de ingresos para la economía familiar.



3. CONTEXTO SOCIOCULTURAL

La práctica de tejer con fibras vegetales es una de las expresiones artesanales más antiguas confeccionadas por hombres y mujeres, siendo un precedente incluso, de la alfarería y la textilería (Rebolledo 1993). Desde épocas muy antiguas, en diferentes culturas y localidades, el arte de entrelazar fibras vegetales, se ha llevado a cabo para cubrir la necesidad de transportar, procesar y almacenar los alimentos en distintos artefactos, como canastos, cestos y recipientes (Palma *et al.* 2016).

En Chile, es posible distinguir más de veinte fibras vegetales que históricamente se han utilizado como materia prima para la elaboración de artesanías (artefactos de uso cotidiano, utilitario y ritual en un principio, y luego de uso ornamental o decorativo), es así que podemos identificar algunas de las fibras vegetales presentes en el bosque nativo como el Pilpil Voqui (*Boquila trifoliolata*), Boqui Fuco o Pifulco (*Berberidopsis Corallina*), Voqui Negro (*Cissus striata*), Quilineja (*Luzuriaga sp.*), Coiron blanco (*Festuca pallescens*), Junco (*Juncus sp.*), Totora (*Typha sp.*), Chupón (*G. sphacelata*) entre muchas nativas o naturalizadas de uso tradicional y vinculadas con comunidades rurales (INDAP 2016).

“Mi mamá vendía Pilwa para intercambiarlas por pan [...] después las empezó a llevar Temuco para intercambiarla por cosas útiles para la casa”. “Antes se hacían Pilwas como morral grande para traer machas del mar a la casa [...] la Pilwa se usaba como un bolso”. “Había mucha escasez antes y los jóvenes cambiaban pan por Pilwa y las llevaban a Temuco [...] Cuando los viejitos recibieron jubilación dejaron de hacer Pilwas”. “Con la Pilwa estoy saliendo adelante, con esto eduqué a mi hija [...] A los 18 años comencé a tejer Pilwas, cuando me casé comencé [...] cuando tuve a mis hijos tuve la necesidad de tejer Pilwas para ayudar a mis hijos [...] antes de eso me dedicaba a la huerta y al trabajo de la lana”. Elena Paillafil LLaima y su hija Sandra Chihuaicura Paillafil, Conin Budi.

“Yo veía a mi mamá y papá tejiendo Pilwa [...] cuando crecí un poco más, me dijeron que yo tenía que empezar a hacer sogá. Mi mamá tenía más paciencia que mi papá para enseñarme. [...] la Pilwa nos daba el sustento de la casa [...] traían el azúcar, la sal”. “En la Isla Huapi había una persona que compraba Pilwas, todos los domingos se les entregaba. [...] en los inviernos mi papá se levantaba a las 5 de la mañana y hasta que aclaraba, hacía una Pilwa, en oscuras, solo con el tacto [...] ahora yo puedo hacerlo como él, sin mirar”.

Carlos Huaquimpán e Irma Nino, Piedra Alta.

"Antes a la gente que trabajaba en chupón le decían que eran pobres, entonces mucha gente desistió de recolectar chupón para que no le dijeran que eran pobres y así lo fueron dejando de lado." (Carmen Nahuelcoy)

"[...] en esta comunidad ya no quedan chupones y los dueños donde saben que los ocupamos entonces los van cortando y quemando, ojalá hubiese una ley que protegiera al chupón." (Laura Astete Llaima)

"Antes había mucho chupón y la gente como nosotros (artesanos) los ocupaba, después se fueron quemando los terrenos y ahora muy poco hay, porque algunos los fueron destroncando [...], porque llegó la venta de la papa y empezaron a sembrar papa. Ahora siembran papa en vez de chupón [...]" (Carmela Huentén Nino)

4. LA PLANTA DE CHUPÓN

Distribución y hábitat

Es una especie endémica de las zonas templadas de Chile y se distribuye entre la Región del Maule y la Región de Los Lagos, siendo relativamente frecuente en el del bosque de tipo siempreverde. Dentro del amplio rango de su distribución, esta planta es conocida también con el nombre común de *Quiscal* en la isla de Chiloé y como *Kai* o *Chipón* en la zona del Lago Budi. Pertenece a la familia Bromeliaceae, cuyo pariente más conocido en el mundo, es la Piña. Su nombre científico es *Greigia sphacelata* Ruiz & Pav.

El Chupón es una especie nativa y forma parte del sotobosque del bosque siempreverde del sur de Chile, es decir, es una planta que crece bajo las sombras de árboles nativos. También crece fuera del bosque, formando verdaderas murallas verdes y en esta condición son retenedoras de suelo.



Planta de Chupón creciendo en sotobosque



Planta de Chupón creciendo fuera del bosque

Descripción de la especie

El Chupón es una planta de tamaño arbustivo, de carácter herbáceo y de aspecto se parece a la pita o ñocha.



Planta de Chupón (*Greigia sphacelata*)



Planta de Pita o Ñocha (*Phormium tenax*)

Chupón tiene **hojas** de color verde, largas, gruesas, coriáceas, rígidas y espinosas en los bordes. Sus hojas salen desde el centro de la planta y es allí donde están las hojas más tiernas y pequeñas, la de los lados, son hojas adultas y duras y con muchas espinas. Las hojas de las plantas que están en el bosque son de color verde oscuro y más flexibles. Las hojas de las plantas que crecen en lugares abiertos, son de color verde pálido y mucho más duras.



Hoja de Chupón con detalle de sus espinas gruesas



Hojas de Chupón naciendo desde el centro de la planta

Las **flores** de Chupón salen en grupos en la base de la planta, por lo general no se ven a simple vista ya que las hojas son muy densas. Son de color rosado pálido, de tipo tubular y de carácter monoico, es decir que en una misma planta hay flores masculinas y femeninas.



Flores de Chupón reunidas en grupo en la base de la planta



Detalle de la flor tubular de Chupón

Sus **frutos** son alargados de 8 a 10 centímetros de largo, de los cuales la mitad corresponde a la sección comestible y el resto es de carácter seco y duro (la base). Cada fruto puede pesar entre 2 a 5 g. Son intensamente aromáticos, de color blanco marfil en la base y café oscuro en el tallo del fruto. Es apetecido por su dulzor en las comunidades rurales, siendo parte de la dieta local y son comercializados en ferias y comercio ambulante. En lengua *mapuzugún* el fruto es denominado *Nüyú* (Augusta, 1966).



Frutos de Chupón, se muestra la parte comestible



Manojos de Chupón, es el formato de venta

Las **semillas** de chupón son pequeñas, de color café oscuro y a veces de color ámbar, se disponen a lo largo del fruto en la parte central. Cada fruto, dependiendo de su largo y peso, puede contener entre 0 a 100 semillas. Las semillas no son redondas totalmente, a veces presentan bordes y cantos presentándose en variadas formas geométricas. Cada semilla tiene un ancho que varía entre 0,7 a 1,6 cm (INFOR, 2017).



Detalle de la disposición de las semillas de Chupón en el centro del fruto



Variedad de formas de semillas de Chupón

Su estado de conservación es vulnerable (Rodríguez *et al.* 2010).

5. MANUFACTURA DE LA PILWA

5.1 Recolección de la materia prima

La primera etapa de la manufactura de la *Pilwa* es la recolección de la materia prima, actividad que generalmente artesanos y recolectores del lago Budi han realizado en familia, lo que les ha permitido traspasar sus conocimientos tradicionales a los miembros del grupo familiar. La materia prima para la elaboración de la *Pilwa* corresponde a las hojas de Chupón.

Los artesanos se trasladan, cada día más lejos de sus tierras, a diversos sectores de la comuna de Saavedra donde existen pequeños fragmentos de vegetación nativa que aun alberga a la especie Chupón. Los artesanos y recolectores van siempre en grupos o como mínimo dos personas, las herramientas utilizadas para desarrollar esta labor son guantes y ropa gruesa, botas de goma, machete y una vara.

Luego de recorrer el área de colecta, se identifican las plantas de Chupón que están bajo la sombra y que poseen hojas apropiadas para la colecta. Luego en cada planta, se seleccionan las hojas que presenten las características requeridas para ser usadas como fibra vegetal, es decir, de color verde oscuro, blanda, flexible, sana y juvenil. Son por lo general las hojas centrales ubicadas en el ápice de la planta las que reúnen las características antes mencionadas. De estas hojas se extraen las que tengan mayor tamaño y que aun conserven su flexibilidad.



Mediante un solo movimiento ascendente (“jalón seco”) se extrae hoja por hoja las que se van distribuyendo en manojos por toda el área de recolección. Cada artesano conoce exactamente

el sitio donde fue dejando el material recolectado y cuando ya terminó la faena de recolección, comienza a reunir las hojas de todos los manojos en un solo sitio y allí procede a almacenar todo en sacos. Hoy en día la recolección se hace en sacos plásticos, los sacos rojos paperos, muy típicos en el territorio de Lago Budi. Las hojas de chupón recolectadas miden en promedio unos 140 cm y se agrupan para ser trasladadas en los sacos paperos, que al completar su carga pesan alrededor de 15 kg como mínimo. Las hojas recolectadas se reúnen en grupos denominados “*Sef*” en lengua mapudungún. Antiguamente el *Sef* se amarraba con voqui y luego se echaba al hombro para el traslado al hogar.

Las hojas se recolectan con espinas, después se limpian.

“Las hojas no pueden pasar mucho tiempo en un saco, máximo dos días. Si pasan más de tres días en un saco, las hojas se marchitan y se doblan”. Elena Paillafil, Conin Budi.

“Mi papá salía el domingo tempranito a recolectar chupón en Piedra Alta, llegaba cargado y nos mandaba a nosotros a limpiar las hojas, a sacarle las espinas”. Irma Nino, Piedra Alta

De acuerdo a antecedentes entregados por don Carlos Huaiquimpán, del sector de Piedra Alta, a una planta de Chupón se le pueden sacar 10 hojas desde su centro. Esta cuota puede repetirse cuatro veces al año, ya que al parecer, la regeneración y maduración de las hojas del ápice de la planta es bastante rápido. Entonces, de acuerdo a esta observación, una planta de chupón podría dar 40 hojas utilizables por año.

“Cuando era niña, íbamos a buscar a Ninquilco, a buscar en bote y traíamos mucha cantidad. Había puro nativo no más.” (María Luisa Maricán)

“Algunos lugares donde íbamos a sacar chupón eran campos abiertos porque no había cerco, no como ahora que hay divisiones [...]. Recolectábamos debajo de árboles nativos de laurel, ulmo, el lingue, avellano, boldo también, maqui, hualle.” (Carmela Huentén Nino)

“Voy al mismo lugar a recolectar o tengo hartas amigas que me da, onda voy a buscar pa’ allá, pa’ Rincón. En general tenemos que ir para donde hay sombra y ahí buscar chupón.” (Elena Paillafil)

“En Deumo hay Chupón [...] por acá hay pocas matas, cerca del canal hay un pedazo y por ahí abajo, pero comido por animales y todos al sol [...]” (María Belbrañez)

5.2 Procesamiento de la materia prima

a) "Desespinar" las hojas de Chupón

Para comenzar con esta etapa del proceso lo primero es sacar las espinas de todas las hojas recolectadas. El artesano toma un trozo de tela gruesa, de preferencia mezclilla, luego coge una hoja de chupón desde la punta y se pasa por la tela (tirando con un movimiento rápido ascendente de punta a base de la hoja y con la tela en la otra mano sostenida con fuerza) en el sentido contrario del crecimiento de las espinas de la hoja y de este modo consigue extraerlas, quedando el chupón libre de espina y listo para seguir con el proceso.

"Mi papá envolvía su mano con una ropa vieja para no espinarse la mano, así buscaba Chupón, le limpiaba la espina antes que se seque, porque cuando se seca la hoja, la espina no sale" Irma Nino, Piedra Alta.

"La limpieza del chupón dura todo el día. Cuando lo echamos al saco lo echamos con espinas y después venimos a limpiarlo." (Elena Paillafil)

"Cuando se llega con la carga a la casa hay que sacarlo y limpiarlo inmediatamente [...]. La espina del chupón es hacia arriba entonces uno tiene que tomarlo así en este sentido (contrario). La gente (antiguamente) sacaba a mano no más." (Carmen Nahuelcoy)

"Tiene que colocarse guantes para desespinarlas, sacarles la espina con un saco así para atrás, le saco todas las espinas y después hay que cocerlo". (Estelia Hullipán Chaima)

"Si está viejo (el material), se quiebra al tiro y con un paño o tela fuerte, se hace esto y va quedando toda la espina en el paño. Por eso se saca la espina cuando está esto fresco, porque es más fácil." (Carmen Nahuelcoy)



b) Partir las hojas de Chupón

A continuación las hojas limpias se pasan por el “partidor” herramienta confeccionada por los cesteros del lago Budi, que consiste en un trozo de madera adaptado a la mano y que posee una línea de pequeños clavos (forma de peine), que tiene como función, que al pasar la hoja de chupón por el partidor, estas se dividan en pequeñas tiras de fibra vegetal.

Cuando las hojas de Chupón ya no tienen espinas, estas deben “deshilacharse”, es decir, partirse a lo largo en varias partes. Para ello se utiliza un partidor de elaboración artesanal, que consiste en un trozo de madera adaptado a la comodidad de la mano, que en la parte superior posee entre 10 a 12 clavos pequeños.

“[...] luego de desespinalas se parten (las hojas) con el partidor y si se quiere cocer la hoja entera para hacer otro tipo de trabajo [...] con hoja ancha, a esto se le pasa el partidor y después se lo pone a secar.” (Carmen Nahuelcoy)



c) Secar las hojas de Chupón

Las tiras de hojas de chupón se agrupan en pequeños atados para ponerlas a secar, en verano se pueden exponer al sol en el exterior, pero en las otras estaciones del año se cuelgan en lugares secos, donde no puedan quedar expuestas a la lluvia, rocío o humedad del ambiente, entonces se colocan alineadas en cordeles en lugares como por ejemplo ruka, bodegas, talleres e incluso en la cocina cerca del fogón.

"[...] después tenemos que secarlo (el chupón) una semana, depende del sol. Cuando hay sol, en uno tres días se seca bien. Pero para el invierno tengo problemas, ahí tengo que ponerlo cerquita de la fogata para secar." (Elena Paillafil)

"Pa' la pilwa antes nosotros no lo cocíamos, porque para salir más rápido los secábamos no más, pero ahora lo cocemos porque si no, sale muy mal olor". (María Luisa Maricán)



5.3 Preparación de la Soga o Lazo, un producto intermedio

Cuando el material de Chupón está bien seco, este se utiliza para elaborar una soga o lazo, que constituye el producto base para comenzar al elaborar las Pilwas.

La soga se elabora utilizando una porción de hoja de Chupón seca que se secciona en dos, ambas parte se van torciendo y dando forma a la soga. Se trata de una soga continua que solo necesita, en la preparación, que se añada constantemente más material deshilachado de las hojas de Chupón.

Para muchas artesanas, la soga es complicada de hacer, es un proceso que requiere destreza y habilidad, la cual se adquiere cuando se es niño. Normalmente, son los niños y niñas las que tienen la tarea de elaborar soga o lazo para elaborar las Pilwas. Como herramientas en este proceso, se utilizan tijeras para limpiar las hilachas de la soga, esta debe quedar limpia.

"Cuando nos mandaban a cuidar los animales, debíamos estar al mismo tiempo haciendo la soga, teníamos que llegar con soga a la casa". Carlos Huaquimpan, Piedra Alta.

Los cesteros lafkenches confeccionan ovillos de soga de chupón, ellos pasan dos hebras de fibra vegetal por debajo de la pierna luego de tensionarlas toman una hebra con cada mano, utilizaban los dedos índice y pulgar como si fueran pinzas, posteriormente se van torciendo las hebras de hojas seca roce de las palmas; así se elaboran madejas de soga de al menos 20 m. Todo el procedimiento se efectúa a través de movimientos rápidos y difíciles de observar para ojos inexpertos en la manufactura de la pilwa.

"Primero son las tiras, luego son las sogas y después viene la pilwa." (Elena Paillañil y familia)

"[...] para hacer pilwa o lazo tiene que ser chupón nuevo, no tiene que ser así quemado con sol, tiene que estar al aire libre, tiene que estar en la sombra para que dure más." (Carmela Huentén Nino)

"La soga no se echa a perder, para trabajarla hay que humedecerla para que no críe hongos, se deja en bolsas y no aplastada, porque el hongo ataca rápido. Se tiene que hacer en un espacio seco." (María Belbrañez)

"Habría que medir el lazo para saber cuántas hojas se necesitan porque es continuo no se amara, se van colocando las hojas, el nudo que se hace es para toda la vida, para siempre." (María Belbrañez)



5.4 Tejido de la Pilwa

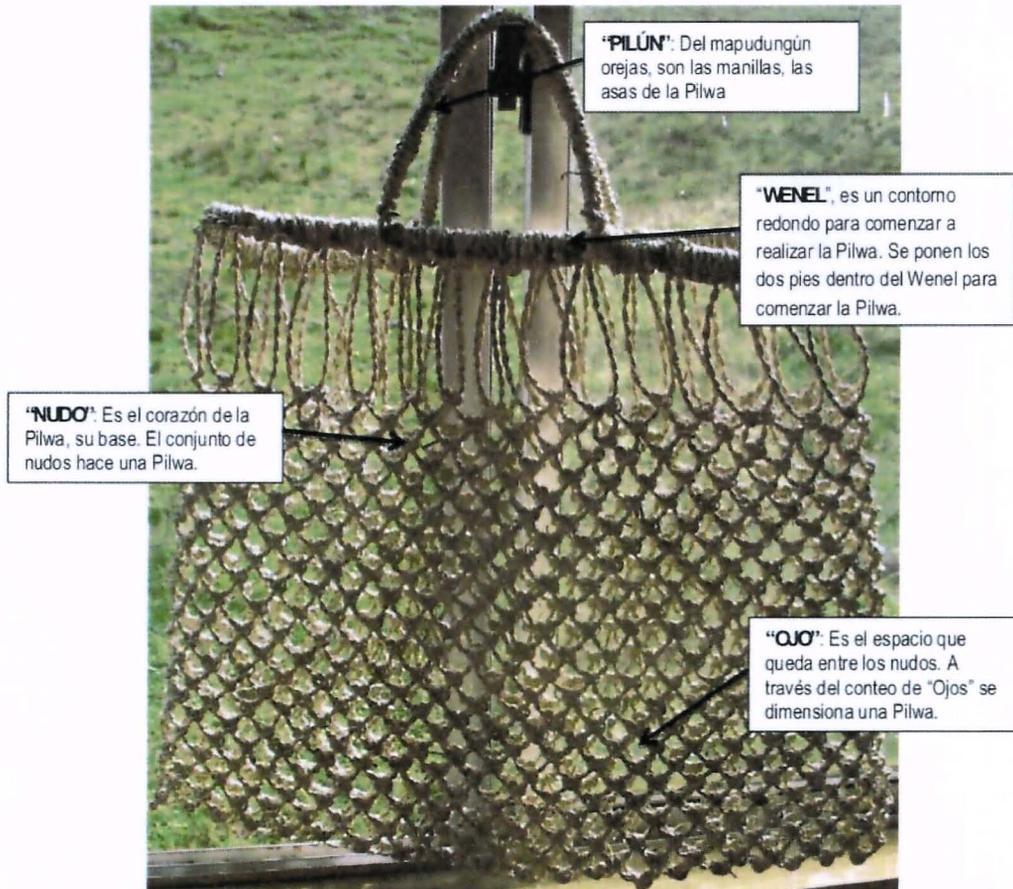
La Pilwa se teje utilizando la sogá o lazo que se elabora previamente con la fibra seca de Chupón. El tejido, consiste en un sistema que va generando nudos y que en su conjunto forman una malla. La Pilwa es de forma trapezoidal y lleva dos orejas en la parte superior.

La mayoría de los artesanos de pilwas, de la Cuenca del Budi, han generado una técnica que se inicia con la utilización de ambas piernas como telar para comenzar a tejer, tomando la sogá de chupón elaboran el "Wuenel" o boca de la pilwa, que presenta una forma elíptica y mide unos 35 cm aproximado de contorno. Desde esta matriz el cestero teje los ojos, generalmente unos 26, a través de ellos pasa una lazada para comenzar a urdir los nudos que dan origen al entramado clásico, de vez en cuando se aumenta un nudo, hasta tejer una red cilíndrica estimada de 50 cm de largo. Que además tiene un ancho de 55 cm de base, de este modo se va adquiriendo la forma trapezoide de la tradicional bolsa lafkenche. Para concluir la manufactura de la pilwa el cestero le coloca las asas o "Pilun" a esta bolsa, revisa las terminaciones (cortando con tijera pequeñas hebras vegetales sobrantes) y con una aguja y finas hebras de chupón asegura (remata) cada uno de los "Pilun".

Finalmente es importante destacar dos cosas, lo primero es que el espaciado de los nudos de la malla nos dará el tipo de pilwa que obtendremos: a menor espacio entre nudos será una *Pilwa Fina*; más espaciada entre nudos tenemos una *Pilwa Corriente*; y lo segundo es que todo el proceso de tejido es completamente realizado a mano.



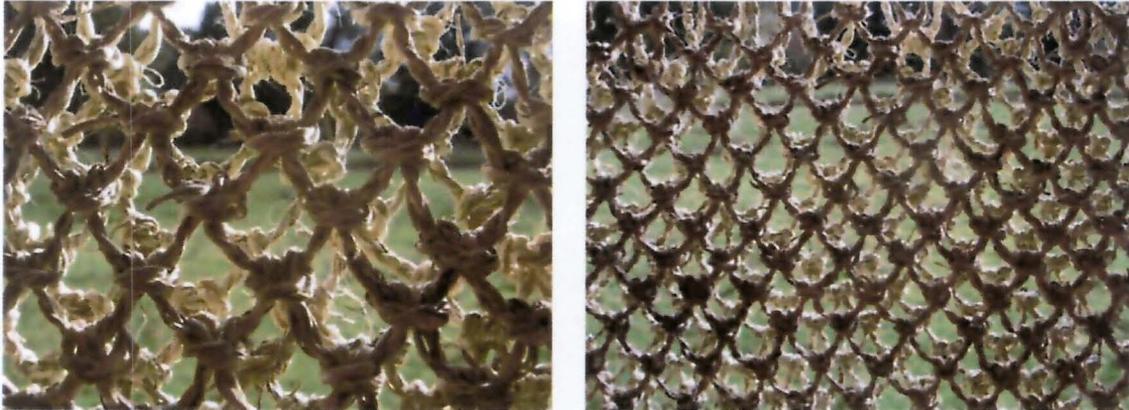
Partes de una Pilwa



En términos de centímetros, la Pilwa tiene las dimensiones aproximadas de 49 x 53 x 36 cm, siempre en forma trapezoidal.

Tradicionalmente, antes de que las huinchas métricas llegaran al campo, la forma de medir las Pilwas era a través del conteo de sus "ojos", técnica que sigue vigente. Así, una Pilwa corriente, por ejemplo, tiene hacia el lado 25 ojos y para abajo 13 ojos.

Existen dos tipos de Pilwas, la Pilwa corriente y la Pilwa fina. La primera se caracteriza por tener los ojos más grandes o los nudos más distanciados. La Pilwa fina en cambio, es lo contrario, sus ojos son más pequeños y los nudos están más juntos. Otra diferenciación es que, la Pilwa fina lleva más sogas que la Pilwa corriente, por lo tanto, ocupa más material y eso implica que su costo y valor de venta sea más alto.



A la derecha, entramado de la Pilwa corriente. A la izquierda, entramado de la Pilwa fina.

De acuerdo a antecedentes entregados por la artesana Elena Paillafil, el rendimiento para la elaboración de Pilwas, corresponde a 2 Pilwas por noche. Si la sogá o lazo está lista, se comienza a trabajar a las 20:00 hrs, después que se han terminado las faenas del hogar y el campo y se termina alrededor de las 02:00 hrs, es decir, se necesitan, más o menos 3 horas para elaborar una Pilwa. Esto en la temporada estival. Durante el invierno la producción de Pilwas rinde mucho más, ya que el mal tiempo y los días cortos favorecen que la familia se sienta junto al fuego a tejer Pilwas desde temprano. Por lo tanto, tejer Pilwas es un trabajo de noche en verano y en invierno se trabaja en el día.

"La pilwa corriente se demora 4 horas. De ancho la pilwa corriente van 25 "ojos" y para abajo son 14 y en diagonal 13 ojos. Es un trapecio." (Elena Paillafil y familia)

"Siempre se hacen los mismos nudos, los que me enseñaron si fue con palillos y de eso yo no sabía nada." (Elena Paillafil y familia)

"Yo puedo hacer de 3 a 4 pilwas en el día". Una pilwa es menos de una hora de trabajo, siempre y cuando tenga el lazo [...]." (Carlos Huiquipán)

"Cuando mi marido no está cansado hace dos pilwas (tejido) por noche, porque cuando está cansado, media pilwa no más." (Elena Paillafil y familia)

8. LITERATURA

Augusta J. 1966. Diccionario araucano-español y español-araucano. Tomo I. Araucano-español. Imprenta y Editorial San Francisco. Padre de la Casas Chile.

INDAP 2016. Taller de experiencias de trabajo con comunidades recolectoras de fibras vegetales para cestería en Chile: Aprendizajes para el sector de PFM. Ancud 8 y 9 de noviembre de 2016. Documento de introducción 5 p.

INFOR, 2017. Informe técnico proyecto.....

Muñoz-Pedrerros A. y Navarro X. 1992. Uso histórico de la visa silvestre en la zona de Carahue-Pto. Saavedra, sur de Chile. En: Hernández ed. (1992) Carahue la Nueva Imperial Ecología y sus recursos: 123-132. DAEM/I. Municipalidad de Carahue, Chile. 257 p.

Palma J., C Mekis, B Schlegel 2016. Recolección de Tallos de Pil-Pil Voqui para Cestería. Relato de una tradición originaria del pueblo Lafkenche de Alepúe. Instituto Forestal de Chile (INFOR) – Fundación para la Innovación Agraria (FIA). Chile.

Rebolledo L. 1993. Cestería. In Valdés X, L Rebolledo, A Willson, V Gavilán, L Ulloa eds. Memoria y Cultura, Femenino Masculino en los Oficios Artesanales. Santiago, Chile. CEDEM. p. 12-33.

Rodríguez M, J Díaz, E Alfaro, G Castro, S Hoces, E Labrín, I Mullins. 2010. 5 Fibras Vegetales. Estudio e 5 fibras vegetales en Chile manejadas tradicionalmente por comunidades locales. Programa de artesanía de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Fundación para la Innovación Agraria (FIA). 66 p.

9. GLOSARIO MAPUZUNGÚN

- **Menko:** Se denomina al “atao” de hojas de chupón recolectadas. Las hojas se entrelazaban y se amarraban con Pita o con Voqui (Juana Paillafil).
- **Wilal:** Otra denominación para Pilwa, se dice que ese es el nombre correcto en mapudungún y no Pilwa (Carmen Nahuelcoy).
- **Kai:** Nombre en mapudungún de Chupón y significa “serpiente”
- **Sef:** Lazo o sogá que se elabora con hojas de Chupón (Audolia Astete).
- **Catrín:** Manojó o puñado en Mapudungún. Se denominaba a un puñado de hojas partidas de Chupón para comenzar a elaborar una sogá (Carlos Huaiquimpán).
- **Kiñe:** Paquete de frutos de Chupón (Abelardo Lienaf, Alepúe)
- **Trirán Kai:** Hoja chascona de Chupón (Maria Luisa Maricán)
- **Tapal Kai:** Hoja de Chupón (Maria Luisa Maricán)
- **Perrón:** Nudo (Maria Luisa Maricán)
- **Petike Ñe:** Ojo (Maria Luisa Maricán)
- **Petikeñe Wilal:** Ojo de Wilal/Pilwa (Maria Luisa Maricán)
- **Inché sefal:** Hago sogá (Audolia Astete)
- **Inché wilal:** Hago Wilal/Pilwa (Audolia Astete)
- **Ñe wilal:** Ojo de Wilal/Pilwa (Audolia Astete)

ANEXO 5: Construcción de dos Rukas como recuperación del espacio tradicional de elaboración de Pilwas

Construcción de dos *Rukas* como recuperación del espacio tradicional de elaboración de Pilwas

La construcción de dos *Rukas* como recuperación del espacio tradicional de elaboración de Pilwas es un resultado comprometido en el objetivo 1 del proyecto y tiene como propósito recuperar el espacio tradicional que antiguamente dio albergue al proceso de la elaboración de Pilwas, desde el porcesamiento de la materia prima, el almacenamiento de materail de trabajo, el tejido de Pilwa y el almacenamiento de los productos finales.

Para la actualidad, se ha pensado que la *Ruka* puede volver a prestar esos servicios de antaño y ser considerada como:

- Una bodega para el almacenamiento de materias primas y productos terminados
- Un taller para el trabajo manufacturero del chupón, reuniones y encuentros tanto familiares como organizacionales.
- Una sala de muestra y/o venta de artesanía del chupón, abierta a turista y comunidad en general.

Las *Rukas* no sólo eran las viviendas mapuches, también cumplían funciones de bodega, lugar de encuentros, rituales mapuches, etc. Su construcción está basada en dos sólidos maderos de árboles nativos, la techumbre (*mellafma*) y paredes (*trafucas*) presentan una especie de tejido de fibras vegetales de gran resistencia a la humedad. En su centro hay un fogón o *Kutralwe* formado por piedras. Su acceso principal está siempre orientado hacia el nacimiento del sol. La impermeabilización que tiene una *Ruka* está dada, como se describe anteriormente, por la capacidad de las fibras vegetales de ser un aislante natural de la humedad y si a esto le sumamos el humo entregado por el *kutralwe*.

De esta forma se logra desarrollar un ambiente óptimo para la adecuada conservación de la materia prima de la artesanía tradicional *lafkenche*, como son las Pilwas elaboradas a partir de hojas de la especie Chupón. Las características de aislación de humedad de la *Ruka*, permiten secar y conservar las hojas de Chupón recolectadas, estas se cuelgan en un espacio que tenga buena aireación y esté cerca del calor del fogón. Los productos terminados, es decir las Pilwas, también se favorecen de la ambientación de una *Ruka*, evitando que sean atacadas por hongos, al tratarse de un material vegetal.

Apoyo de INDAP para la construcción de dos RUKAS

En el Convenio de Colaboración INDAP–INFOR para el proyecto “*Diagnostico para la restauración del Chupón (Greigia sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía*”, firmado en diciembre del 2015, fue contemplado por parte de INDAP financiar la construcción de dos Rukas en el territorio de Pto Saavedra, para el beneficio de los artesanos y artesanas participantes de este proyecto.

La ayuda financiera se materializó en octubre de 2016, a través del concurso del Programa de Desarrollo e Inversión (PDI) mediante recursos de la región de la Araucanía, que fueron gestionados por el equipo del Área INDAP Saavedra. Se destinaron un total de \$4.049.000 para la construcción de dos *Rukas*, destinadas, una para la familia Chihuaicura-Paillafil y otra para la organización artesanal Kuzaufe Domo.

El INDAP tiene como misión promover condiciones, generar capacidades, y apoyar con acciones de fomento, el desarrollo productivo sustentable de la Agricultura Familiar Campesina, donde el rubro de artesanía tiene hoy día un apoyo importante.

Es importante destacar que los recursos entregados a los beneficiarios, sólo cubrirán los materiales para la construcción de ambas *Rukas*. Cada construcción de *Ruka* es un proyecto de inversión independiente, a continuación se describirá cada proyecto por separado.

Proyecto 1: Ruka Familia Chihuaicura – Paillafil

En el terreno de propiedad de la artesana Elena Paillafil, la madre de la familia, se construyó una *Ruka Lafkenche* de 32 m², cuya principal objetivo es utilizar la *Ruka* como espacio de guarda de las materias primas recolectadas para la elaboración de Pilwas y como taller para la manufactura



de artesanías de fibras de chupón. También se pretende que este espacio sea un lugar de difusión, para mostrar todas las etapas del proceso productivo de elaboración de Pilwas, entre las comunidades del Lago Budi. La Ruka está ubicada en el sector de Conin Budi, Comuna de Saavedra (18 H 642546,32 S; 5700406,46E).

La familia beneficiaria aportó parte de los materiales de construcción y con la mano de obra. La construcción de la Ruka se realizó tradicionalmente mediante un Rukan familiar, es decir, toda la familia colaboró en los trabajos de armar la Ruka. Además ellos han auto gestionado el apoyo de la Municipalidad de Saavedra para la preparación del terreno donde se instalará la Ruka, el que fue preparado a través de nivelación con maquinaria del departamento de obras de dicha institución.

Los beneficiarios de este proyecto son:

Nombre
José Gabriel Chihuicura Malo
Elena Mercedes Paillafil Llaima
Sandra Mónica Chihuicura Paillafil
Rafael Freddy Cadin Santander
Valeria Margot Chihuicura Paillafil
Patricio Alonso Trangol Pañian

Estado de Avance del proyecto

A la fecha la familia Chihuaicura-Paillafil ha emparejado (nivelado) el terreno para la construcción, con la ayuda de maquinaria municipal, han habilitado el espacio, han comprado los materiales de construcción, como madera, clavos y paja y han comenzado a construir. Se espera que la construcción esté lista para la segunda semana de diciembre de 2016.

Especificaciones técnicas Ruka familia Chihuaicura-Paillafil

De planta circular, su estructura está basada en dos sólidos maderos de árboles nativos, la techumbre y paredes presentan una especie de tejido de fibras vegetales de gran resistencia a las húmedas, no tienen ventanas posee orificio superior que produce un tiraje para el intercambio del aire entre el interior y el exterior. Su acceso principal está siempre orientado hacia el nacimiento del sol. Para el desarrollo de la obra es necesario que el suelo esté nivelado, compactado y limpio.

Estructura central: La estructura es partir de 2 postes gruesos centrales llamados horcones hasta una altura de 4,5 metros aproximadamente y 1 poste horizontal (cumblera) a una prolongación de 6 metros aproximadamente que sostienen el envigado del techo: 2postes de 7 metros y 1 poste de 9 metros.

Elevación: Los postes (estacas) de la periferia le dan resistencia a la estructura, plantados a 40 centímetros bajo el suelo a un metro de distancia aproximadamente entre postes, a una altura uniforme que sostienen las soleras

laterales y estas son soporte del envigado (varas). Desde el interior se ve la armazón de postes (estacas), vigas (postes gruesos), soleras (varas), costaneras (varillas), tijerales (varas) y amarras correspondientes.

- 25 estacas de 2 metros (postes)
- 50 varas de 5 metros (vigas y soleras)
- 50 varillas largas (costaneras)

Revestimiento de la techumbre: El revestimiento se compone de una primera capa de junquillo que funciona como aislante, la segunda capa es de paja (ratonera) luego se amarran a una estructura secundaria de madera son varillas de eucalipto o colihue (formando una red rígida). Paralelamente van las varillas sobre los tijerales para sostener la paja.

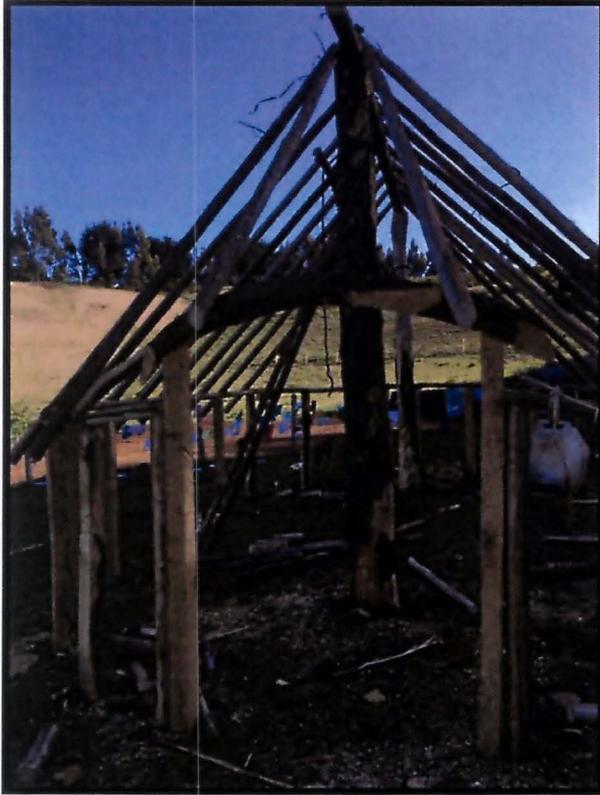
- 200 atados de junquillo
- 400 atados de paja (ratonera)
- 200 metros de cordel especial para amarra
- 50 varillas largas

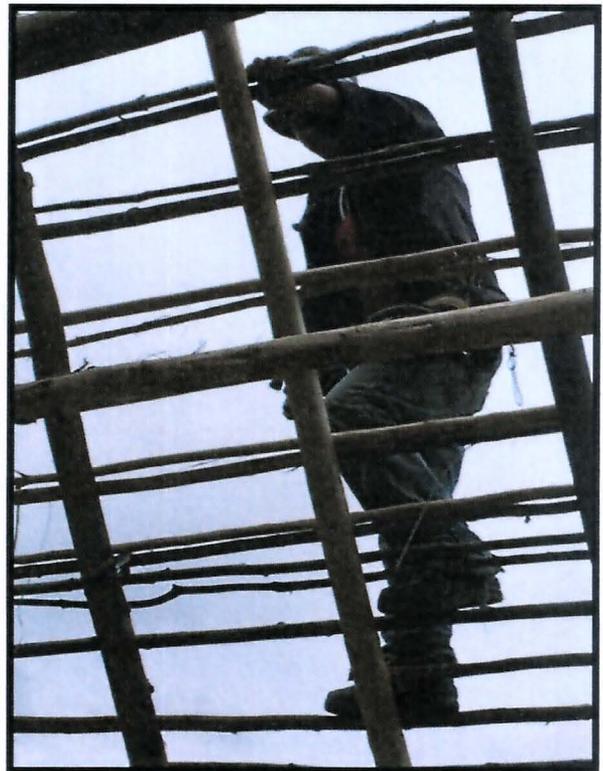
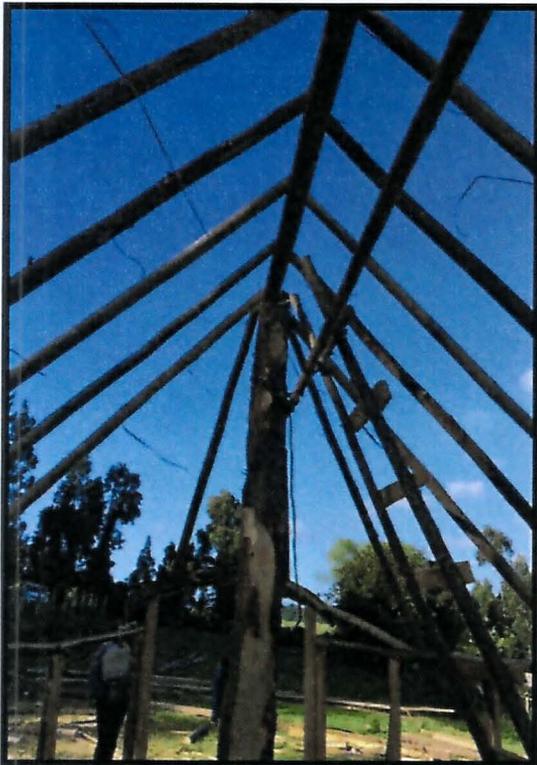
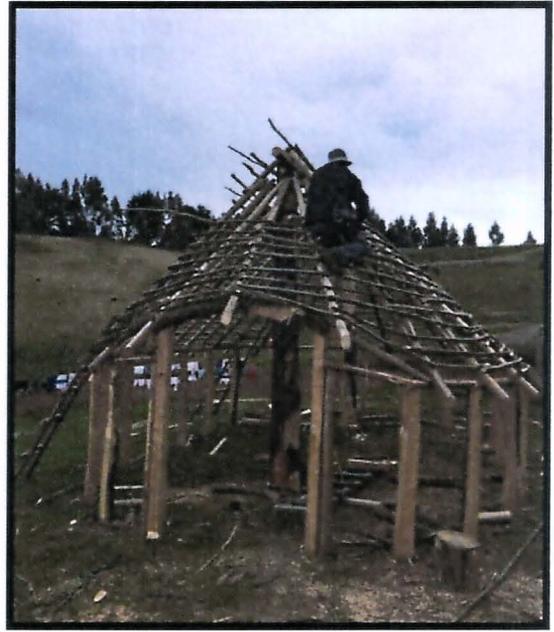
Revestimiento de pared: El revestimiento se compone de una primera capa de junquillo que funciona como aislante, la segunda capa es de paja (ratonera) luego se amarran a una estructura secundaria de madera son varillas de eucalipto o colihue (formando una red rígida). Paralelamente van las varillas sobre el revestimiento para sostener la paja, estas van situadas a 1,50 metros de altura aproximadamente.

- 200 atados de junquillo
- 400 atados de paja (ratonera)
- 200 metros de cordel especial para amarra
- 50 varillas largas

Puertas: Se incluyen 2 puertas una principal y otra posterior. Los materiales empleados fueron: 5 tablas de 10x1 pulgadas

Imágenes del avance de la *Ruka* de la Familia Chihuicura-Paillafil







Proyecto 2: Ruka Agrupación Kuzaufe Domo

La agrupación Kuzaufe Domo instalara su *Ruka* en el sector de Playa Maule del pueblo de Puerto Saavedra. Esta área de la comuna, es una de las más visitadas por los turistas que van a conocer los distintos atractivos turísticos de Saavedra. El terreno donde se desarrolla la instalación es municipal, pero las artesanas con el apoyo del Área de INDAP Saavedra han conseguido su concesión por 10 años (18H 638915,00; 5700406,46). Además la municipalidad las apoyo con la limpieza y nivelación del terreno.



Acá se levantara una *Ruka* de 60 m², que tiene como principal función ser un taller abierto y una sala de ventas de las artesanías de chupón elaboradas por las artesanas de la agrupación. La agrupación aportó con materiales y mano de obra, al igual que en el proyecto anterior, esta *Ruka* se construirá mediante un *Rukan* en el que apoyaron todas las familias beneficiadas. Es importante destacar la coordinación en turnos que ya se ha generado entre los participantes de esta iniciativa. Se buscará financiamiento complementario, para señalética y habilitación con sistema de electricidad seguro, al interior de la *Ruka*, lo mismo que implementación de mesones, sillas y utensilios para la prestación de servicios de alimentación.

Los beneficiarios de este proyecto son:

Nombres
Laura Francisca Llaima Astete
Audolia del Carmen Astete Huiaquean
María del Carme Puelpan Astete

Mercedes Elena Huincateo Paillafil
Juana Teresa Paillafil Llaima
María Antonia Arias Panchillo

Estado de Avance del proyecto

A la fecha Kuzaufe Domo, ha realizado todos los trámites para la oficialización de la concesión a los miembros de la organización, habilitado el espacio, comprado los materiales, como madera, clavos y paja y han comenzado a construir. Se espera que la construcción esté lista para la tercera semana de diciembre de 2016.

Especificaciones Técnicas *Ruka* agrupación Kuzaufe Domo

De planta circular y su estructura está basada en dos sólidos maderos de árboles nativos, la techumbre y paredes presentan una especie de tejido de fibras vegetales de gran resistencia a las húmedas, no tienen ventanas posee orificio superior produce un tiraje para el intercambio del aire entre el interior y el exterior. Su acceso principal está siempre orientado hacia el nacimiento del sol. Para el desarrollo de la obra es necesario que el suelo esté nivelado, compactado y limpio.

Estructura central: La estructura es partir de 2 postes gruesos centrales llamados horcones hasta una altura de 5 metros aproximadamente y 1 poste horizontal (cubrera) a una prolongación de 8 metros aproximadamente que sostienen el envigado del techo: 2 postes de 7 metros y 1 poste de 9 metros.

Elevación: Los postes (estacas) de la periferia le dan resistencia a la estructura, plantados a 40 centímetros bajo el suelo a un metro de distancia aproximadamente entre postes, a una altura uniforme que sostienen las soleras laterales y estas son soporte del envigado (varas). Desde el interior se ve la armazón de postes (estacas), vigas (postes gruesos), soleras (varas), costaneras (varillas), tijerales (varas) y amarras correspondientes.

- 50 estacas de 2 metros (postes y diagonales)
- 100 varas de 5 metros (vigas y soleras)

Revestimiento de la techumbre: El revestimiento se compone de una primera capa de junquillo que funciona como aislante, la segunda capa es de paja (ratonera) luego se amarran a una estructura secundaria de madera son varillas

de eucalipto o colihue (formando una red rígida). Paralelamente van las varillas sobre los tijerales para sostener la paja.

- 600 atados de junquillo
- 1000 atados de paja (ratonera)
- 400 metros de cordel especial para amarra
- 300 varillas largas (costaneras y para amarrar la paja)

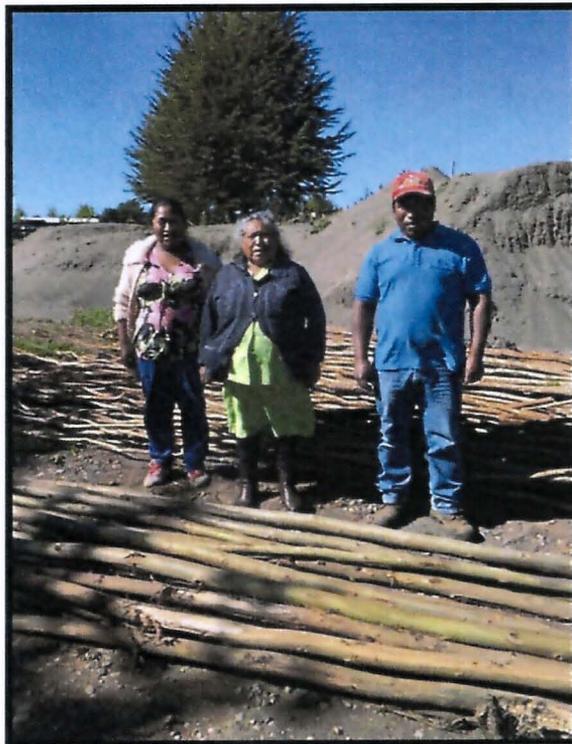
Revestimiento de pared: El revestimiento se compone de tablas (cantoneras) ubicadas traslapadamente de forma vertical a 1,50 metros de altura aproximadamente y estas darán firmeza y seguridad a la *Ruka*.

- 200 tablas (cantoneras)

Puertas: Se incluyen 2 puertas una principal y otra posterior.

- 5 tablas de 10x1 pulgadas

Imágenes del avance de la *Ruka* de la Agrupación Kuzaufe Domo





ANEXO 6: Experiencia de Trafkintu en el arte de tejer Pilwa entre
artesanas del Lago Budi

CONTEXTO

A través de la ejecución del proyecto de “Diagnostico para la restauración del Chupón (*Greigia sp.*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía” se comprendieron los roles desempeñados por los distintos actores que participan en la manufactura de la *Pilwa* (Objetivo 1). Luego de esta caracterización podemos distinguir tres actores socioculturales claves:

- Artesanos y artesanas
- Recolectores y recolectoras
- Dueños de predios donde crecen las plantas de Chupón (*Greigia sphacelata*)

Uno de los resultados esperados dentro del primer objetivo era generar convenios de recolección de hojas de Chupón entre artesanas/as y/o recolectores/as y dueños/as de predios desde donde se puede recolectar esta materia prima. De este modo se pensó en dos formatos de convenio:

1. Convenio de recolección entre artesanos y dueños de predios
2. Convenio de colaboración entre artesanos y recolectores

REALIDAD

Durante la elaboración de la propuesta de proyecto, sostuvimos algunos encuentros con los artesanos, en esos momentos se expuso, por parte de ellos, que la mayoría de las áreas de recolección se encontraban fuera de sus campos y generalmente en predios perteneciente a particulares. Por esta razón el equipo técnico considero que era necesario darle un marco de regularización a esta problemática de los recolectores de chupón, todo esto bajo la perspectiva occidental de nuestra visión, que casi siempre busca formalizar situaciones como la anteriormente descrita.

Luego de un año de trabajo de proyecto en terreno, en la comuna de Saavedra, podemos entender la dinámica del proceso de elaboración de una Pilwa, en todas sus etapas, incluida la recolección. Nos encontramos con una realidad cultural donde los convenios por escrito, no son la forma más adecuada para sellar acuerdos. Los recolectores y/o artesanos en su mayoría son personas mayores de 50 años, son hablantes de *mapudungun* (como primera lengua), también algunos de ellos poseen un nivel de escolaridad bajo y presentan carencias en la escritura, complicaciones en entender y expresarse fluidamente en castellano (recordar que el Mapudungun es un dialecto exclusivamente fonético, luego con la llegada de los españoles se comienza a transcribir al alfabeto latino).

En nuestros encuentros con los recolectores y/o artesanos surge, desde ellos, en forma natural, el continuar con el mismo tipo de relación con los propietarios de los predios visitados. De esta forma tenemos dos tipos de vínculos entre recolectores y/o artesanos y propietarios de predios con la especie Chupón:

1. Cuando el dueño del predio es una persona conocida, se les solicita permiso, comunicándoles el motivo de la visita a sus tierras.
2. Cuando no se conoce al propietario, en consecuencia, este permiso o autorización de acceso no existe.

Los recolectores y/o artesanos también sostienen que el realizar un convenio más formal con los propietarios podría llevarlos, a estos últimos, en un futuro cercano a ejercer algún tipo de cobro, el cual los recolectores no están en condiciones de cubrir.

EXPERIENCIA DE TRAFKINTU

Finalmente durante el tiempo de ejecución del proyecto si se han originado acuerdos entre los artesanos beneficiarios del proyecto, uno que guarda directa relación con la recolección es el surgido entre las artesanas: Irma Salgado, Audolia Astete y Juana Paillafil, el equipo técnico del proyecto ha actuado como facilitador de esta instancia, con el objeto de fomentar este tipo de acuerdos y que se proyecten en el futuro de forma independiente.

La base de este acuerdo esta en una tradición cultural del pueblo mapuche: el "*Trafkintu*" que se define como un proceso de intercambio de productos, de conocimientos, de saberes entre integrantes de diversos territorios. En el intercambio se produce una nivelación de sus mutuas expectativas poniéndose de acuerdo en los productos u especies a intercambiar. En este caso las Sras. Audolía Astete y Juana Paillafil, son artesanas y recolectoras del sector Conin Budi, ambas son mayores y poseen un gran conocimiento de la manufactura de la *Pilwa*, pero no tienen un fácil acceso a la materia prima pues deben trasladarse grandes distancias para recolectar el chupón; por otro lado tenemos a Irma Salgado joven artesana, del sector Quechocahuin Bajo, desea aprender la técnica de tejido de la *Pilwa*, pues ella recuerda que hace muchos años su abuela le enseñó pero en la actualidad está totalmente olvidada de la técnica, ella posee en sus terrenos un relicto de bosque nativo en cuyo interior, en el sotobosque, crecen plantas de Chupón que hasta ahora no han sido recolectadas. Así estas tres artesanas llegan a un acuerdo de practicar el *Trafkintu* (intercambio) entre unas clases de confección de *Pilwa*, por unas horas de recolección de chupón.

Fotografías del *Trafkintu* en el arte de tejer Pilwa, sector Quechocahuín



Pequeño relicto de bosque nativo en medio de una pradera y plantaciones de especies exóticas. Es el único lugar documentado por el proyecto donde la especie Chupón es parte del sotobosque y donde existen al menos unas 150 plantas de Chupón. Sector Quechocahuín en Puerto Domínguez, comuna de Saavedra.



Sra. Irma Salgado, dueña del predio con relicto de Chupón junto a la sra. Audolía Astete del sector Conin Budi, ambas de la comuna de Saavedra y artesanas.



Audolía Astete y Juana Paillafil recolectando en terrenos de Irma Salgado.



Irma Salgado aprendiendo la manufactura de la Pilwa.



Resumen de recolección de hojas de Chupón

- Tiempo de recolección: 40 minutos
- Número de recolectoras: 2 artesanas de Conin Budi
- Número de Plantas recolectadas: 94 plantas de Chupón bajo sombra
- Número de hojas totales: 1676 hojas de Chupón
- Peso del material recolectado: 25 Kilos

CÓMO ACCEDER A MAS MATERIA PRIMA

Dentro del desarrollo del proyecto se están implementando acciones que pretenden a futuro revertir en parte la problemática de los recolectores, se han entregado a los artesanos 10 unidades de viverización, además de repartir alrededor de 1.600 plántulas de *Greigia sp.* y también se está elaborando un “Plan de restauración del Chupón”. Todas estas iniciativas van encaminadas a dar solución en parte a la escasez de materia prima y reinsertar el chupón en los campos de los artesanos para que en unos cuantos años, por lo menos parte de las necesidades de este recurso natural puedan ser satisfechas desde sus propias tierras.



Sra. Irma Salgado junto a sus plantas de Chupón transplantadas en macetas y que se espera estén listas para ser plantadas en el invierno de 2017.

ANEXO 7: Reporte de la entrega e implementación de 10 Invernaderos

Reporte de la entrega e implementación de 10 Invernaderos para la propagación de Chupón en la comuna de Saavedra

En el Convenio de Colaboración INDAP–INFOR para el proyecto “*Diagnostico para la restauración del Chupón (Greigia sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía*”, fue contemplado por parte de INDAP, financiar la instalación de 10 invernaderos en el territorio de Pto Saavedra, para el beneficio de las artesanas y artesanos participantes de este proyecto.

La ayuda financiera se materializó en octubre de 2016, a través del concurso del Programa de Desarrollo e Inversión (PDI) mediante recursos de la región de la Araucanía, que fueron gestionados por el equipo del Área INDAP Saavedra.

A finales del mes de octubre, se realizó la instalación de los 10 Invernaderos en los terrenos destinados y preparados para ello por las familias beneficiadas.

Listado de artesanas beneficiadas

Nro	Nombre	Sector
1	María Inés Deumacán Galvarino	Rolonche
2	María Luisa Maricán Queupuán	Conin Budi
3	Ema Cuminao Calfuleo	Conin Budi
4	Elena Rosa Nino Clafuleo	Deume
5	Juan Carlos Huaquimpan Huenuman	Piedra Alta
6	María Petronila Belbrañez Ñancuqueo	Piedra Alta
7	Carmela Victoria Huentén Nino	Puaucho
8	Irma Genoveva Salgado Isla	Pto. Dominguez
9	Estelia del Carmen Huilipán Chaima	Pto. Dominguez
10	Domitila del Carmen Nahuelcoy Castro	Pto. Saavedra

Entre los días 10 y 12 de noviembre, el equipo de INFOR viajó a la comuna de Pto Saavedra y recorrió la cuenca del Lago Budi, con el objetivo de:

- Corroborar la correcta instalación de los invernaderos.
- Hacer la entrega oficial de los invernaderos a los(as) beneficiarios(as)
- Entregar plantas de chupón propagadas en el invernadero de INFOR Valdivia.
- Efectuar una jornada de transferencia tecnológica en terreno para instruir a las artesanas acerca de las labores culturales que deben realizar para el correcto uso del invernadero y cultivo de plantas de chupón.

1) Entrega de invernaderos

Durante los días 10 y 12 de nov. Se entregaron oficialmente en la Cuenca del Lago Budi, Territorio de Pto Saavedra, 10 invernaderos a familias de artesanos. Los invernaderos cubren una superficie de 6m^2 . Las medidas $2\text{m} \times 3\text{m} \times 2\text{m}$ (Ancho x Largo x Alto), estructura metálica galvanizada tubular $25 \times 0,8\text{mm}$; polietileno filtroUV160gr/ m^2 2 temporadas, con malla protectora cuadrículada incorporada, una puerta con cierre y una puerta metálica abatible, está provisto de ventilación con 3 ventanas con mosquitero por cada lado. Cuenta con 2 mesones de trabajo en estructura de madera impregnada con cubierta de malla acma galvanizada de $0,6 \times 2,8\text{m}$. Previo a la instalación, se aplicó pintura anticorrosiva en la estructura para lograr mayor durabilidad.

Este tipo de Invernaderos tienen como característica ser de muy fácil movilidad pudiendo ser trasladados a otro sector si se requiere.

Los invernaderos se instalaron en lugares proporcionados por las mismas artesanas, los que fueron previamente preparados para ello y se ubicaron en el perímetro cercano a sus viviendas.



Figura1: Vista Frontal Invernadero y puerta metálica abatible.



Figura 2: Vista Posterior Invernadero, puerta con cierre y ventana con mosquitero.

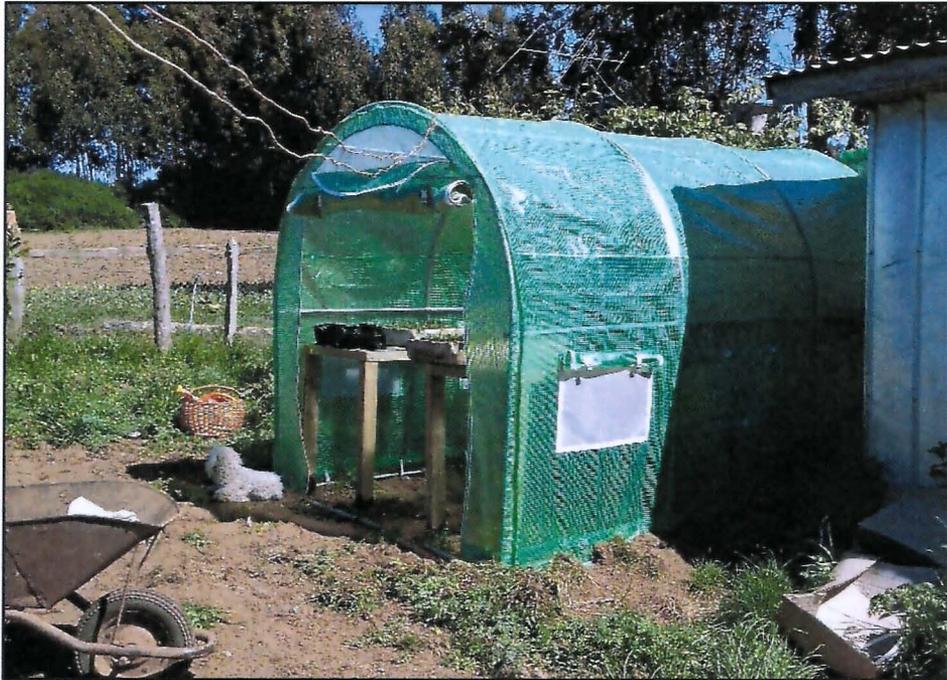


Figura 3: Vista Lateral Invernadero

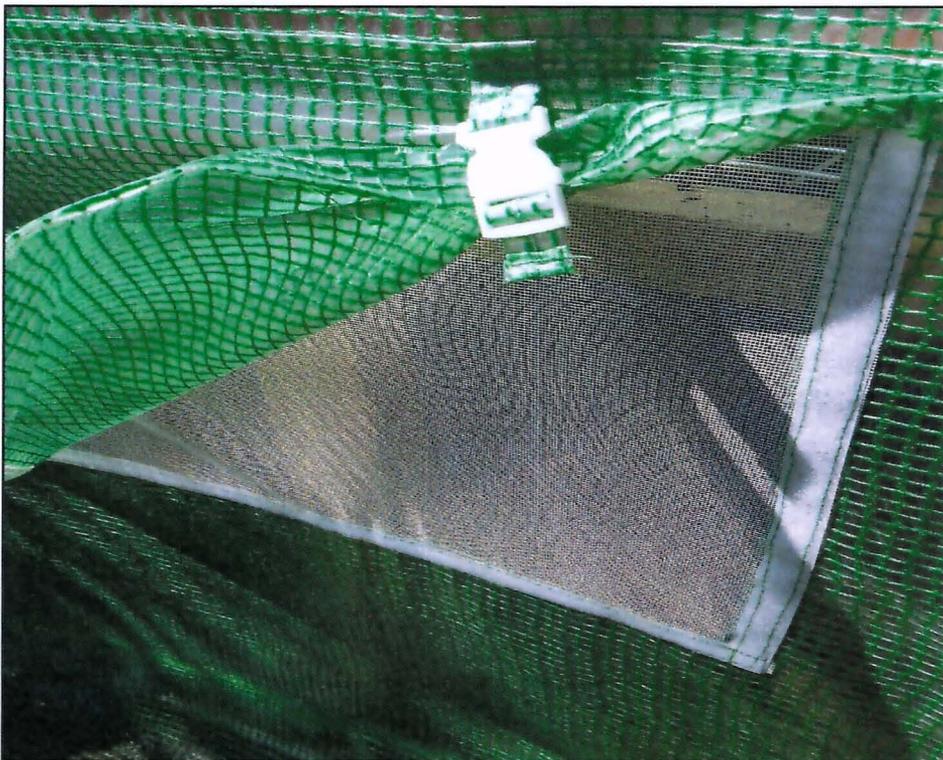


Figura 4: Detalle ventana lateral con mosquitero



Figuras 5: Detalle estructura metálica galvanizada tubular y malla protectora cuadrículada incorporada

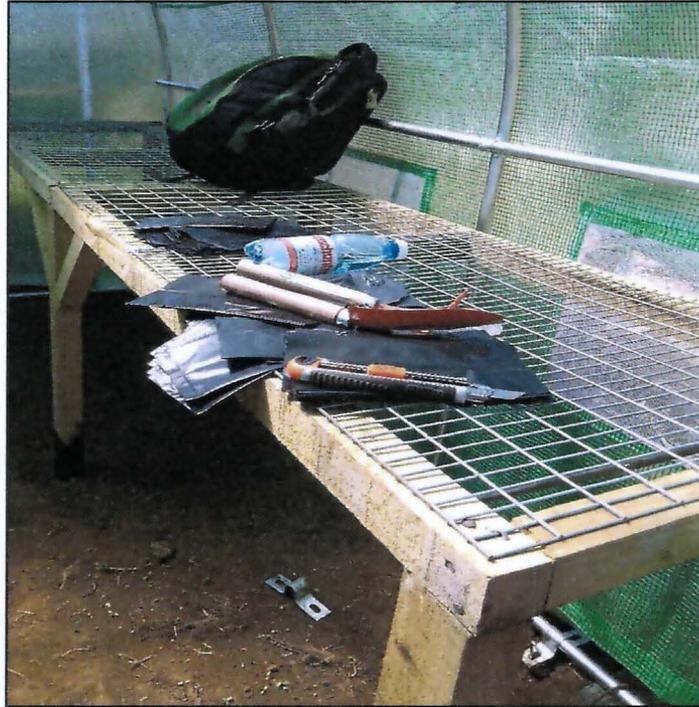


Figura 6: Detalle Mesón de trabajo



Figura 7: Detalle Anclaje al Terreno con cubo o pollo de cemento

2) Jornada de Transferencia Tecnológica

En esta ocasión realizamos las siguientes actividades:

- Se entregaron a cada familia lo siguientes materiales para el trabajo propio del invernadero:

1 regadera de 5 litros de capacidad

1 Set de mini herramientas de jardín.

1 Par de guantes

105 bolsas plásticas negras (contenedoras de planta)

40 litros de tierra de hojas (sustrato)

1 Caja plastica destinada a almaciguera.

1 Malla para harnerear tierra

Fertilizante de entrega sostenida

- Se entregaron 104 plantas de chupón propagadas a través de semillas provenientes de Piureo, localidad ubicada, en el límite costero de la zona de Budi.
- Se entregaron semillas con 2 orígenes de cosecha, Piedra Alta y Alepúe

Actividades Realizadas:

Con cada artesana visitada se procedió a efectuar las labores de:

1. Siembra de Semillas de Chupón de 2 procedencias

- Preparación del sustrato para la siembra: Se harnereó tierra para el cultivo

- Se preparó la caja almaciguera instalando primero un plástico para evitar la pérdida del sustrato por los orificios de la caja y se llenó con la tierra previamente harnereada.
- Se efectuó abundante riego.
- Se marcaron las hileras o surcos dividiendo el área de siembra en dos secciones para diferenciar las procedencias de semillas los que fueron debidamente señalizados.
- Se realizó la siembra.



Figuras 8: Preparación del sustrato



Figura 9: Siembra de semillas de Chupón en almaciguera



Figura 10: Imagen de la almaciguera de siembra con semillas de chupón, diferenciando la procedencia de la semilla. Este experimento fue montado en cada nuevo invernadero.

2. Trasplante o repique de plántulas de chupón

- Se llenaron con tierra bolsas contenedoras
- Se efectuó abundante riego a las bolsas y a las plántulas.
- Se realizó trasplante o repique de las plántulas a las bolsas.



Figura 11: Plántulas de chupón para trasplante



Figura 12: Riego de plántulas de chupón



Figura 13: Plántulas de chupón recién extraída desde la bandeja de speedling



Figura 14: Transplante de plántulas de chupón a bolsas



Figura 15: Plántulas de chupón recién trasplantadas

3) Material desarrollado para la jornada de transferencia tecnológica

Guía de terreno (10-12 de nov de 2016)

La siguiente guía se ha desarrollado para las artesanas y artesanos del Lago Budi a quienes entregaremos plantas propagadas por semilla y por reproducción vegetativa, en el marco del proyecto FIA-INFOR “Restauración del Chupón”.

Indicaciones

Día 1: Trasplante o Repique de las plántulas de chupón.

Busque tierra idónea en el patio de su hogar o en la zona “más natural” a la que tenga acceso. Harnee la tierra con la malla que le proveeremos. Llene las bolsas negras con “tierra del hogar”.

Riegue sumergiendo la bolsa negra provista de hoyos en la base, en algún recipiente con agua, al levantarlo deje escurrir el agua y luego ubicarlo en los mesones dentro del invernadero.

Traspase o repique las 104 plántulas que le entregaremos a la tierra del hogar.

Agregue 8 pepas de Basacote (Fertilizante de entrega sostenida - pepitas verdes) a la bolsa y si va a aplicar otros productos naturales para fertilizar tales como guano, trate de hacerlo con todas iguales, midiendo lo que agrega a cada bolsa.

Riegue 3 veces por semana a lo menos.

Día 2: Siembra en la almaciguera.

Sembrar la semilla en las cajas almacigueras, para ello ir haciendo pequeños surcos con un lápiz, o utensilio similar, dejar una ficha anotada con los siguientes datos 1) La procedencia de la semilla, 2) El nombre del sembrador, 3) La fecha de siembra

Riegue 3 veces por semana a lo menos.

2 meses después: Vaya observando la aparición y anote las fechas días en los emerge el cotiledón del chupón, es decir cuando aparezcan los primeros tejidos verdes a la vista, sobre la superficie.

Algunas pequeñas recomendaciones para el cuidado de las pequeñas plántulas (aquellas propagadas por semilla) es fertilizar con fertilizante foliar (que entregaremos) las cavidades de la almaciguera.

Una vez que la planta ya ha enraizado, se puede traspasar a bolsa donde se puede cambiar la fertilización a la dosis de 3 gránulos de Basacote (que entregaremos) por bolsa. Esta misma dosis es la que se debe agregar a las plantas en bolsa que entregaremos, las cuales corresponden a plantas de reproducción vegetativa, es decir que provienen de otra planta viva, en este caso de la zona de Mariquina.

Condiciones de crecimiento de ambos tipos de planta en un primer momento debe ser en invernadero y en primavera trasladar las bolsas a semisombra para ir endureciendo el tejido y prevenir el shock de trasplante que se efectuará la próxima temporada o la subsiguiente.

El riego debe realizarse cuidando que el sustrato no se seque, pero, además, no tenga exceso de agua, esto dependerá del microambiente en que cada artesana ubique las pequeñas plántulas, no se debe regar demasiado y se debe estar atento a la aparición de hongos y al color de la hoja. Si las hojas se ponen amarillas es señal de que le falta algún nutriente en el suelo o de que el nutriente está siendo lavado por riego excesivo.

Para el trasplante a terreno se debe cuidar la herbivoría (daño por animales que se alimentan de la planta) con una casilla de protección, hecha de malla raschel o malla gallinera. Si es posible además cercar el área total donde se restaurará el chupón para asegurar la exclusión de animales que podrían comerse o dañar las plantas (vacunos, ovinos, porcinos, o lagartijas entre otros). Estar atento a cualquier insecto u hongo, o color negruzco o café que aparezca en las plantas, lo cual puede significar que la planta no está en óptimas condiciones. Es recomendable siempre tener a mano un desinfectante natural de agua de Canelo (*Drimys winteri*) a razón de una hoja grande de Canelo agregada a 1 litro de agua recién hervida. Una vez que se traspase a terreno, es recomendable hacerlo en lugares con semisombra y abastecimiento cercano de agua para riego.

4) Origen de las plántulas entregadas a las familias artesanas del Lago Budi

Las plántulas entregadas a las artesanas del Lago Budi, son el resultado de una exitosa experiencia de propagación desarrollada por Teresa Parada y Jesús Cofré, encargado del vivero forestal de Huillilemu en la comuna de San José de la Mariquina y que es propiedad de Conaf. Este experimento se desarrolló con semillas provenientes de la localidad de Piureo, en Lago Budi. Las semillas fueron colectadas por la Familia Paillafil-Chihuaicura en enero de 2016. Una vez obtenidas las semillas desde el fruto, se lavaron y se almacenaron a 5° C en un refrigerador común y posteriormente se le aplicó un tratamiento pregerminativo que llamaremos “remojo en agua de arrayán”. Este tratamiento pregerminativo consistió en remojar las semillas en una solución de 25 gr de corteza de arrayán (*Luma apiculata*) agregados a 10 litros de agua, hasta que el agua hierve, en esta solución se deja remojar la semilla por 12 horas. Estas semillas se siembran en almacigueras de madera de 1*1 metro y se riega con la misma agua del remojo. Estas almacigueras permanecieron en invernadero.

El sustrato utilizado corresponde a tierra extraída del huerto semillero de Huillilemu. Se recomienda usar tierra de la misma área de los hogares de las artesanas. En estas almacigueras germinaron aproximadamente 90% de las semillas sembradas. Una vez germinadas se traspasaron a almacigueras de plumavit, una planta por cavidad. Estas cavidades son pequeñas y se hizo así, porque posteriormente se debían trasladar las plantas. Si la siembra se hace en casa de artesanos, puede hacerse en bolsas negras con tierra del lugar o en maceteros y envases reciclados.



Figura 16: Fotografías de la entrega de Invernaderos y jornada de transferencia tecnológica en Lago Budi.

INTRODUCCIÓN

Las especies de género *Greigia* en Chile, son endémicas desde norte al sur de Chile continental, entre los 33° 37'S y lo 42°42' de latitud sur. Esa ocurrencia coincide con el Bosque lluvioso Valdiviano (Will y Zizka, 1999).

Las cuatro especies endémicas de Chile, *Greigia sphacelata*, *Greigia landbeckii*, *Greigia pearci* y *Greigia berteroi* tienen hábitos terrestres. Pero la especie *G. berteroi*, endémica de Juan Fernández y única representante del género presente en el Archipiélago., también puede comportarse como epífita.

El género fue descrito por Regel en 1865, basado en la especie chilena *Greigia sphacelata*. El espécimen tipo (holotipo) fue colectado por Hipólito Ruiz y José Antonio Pavón entre 1782-1783 y originalmente se llamada *Bromelia sphacelata*.

Según la Fundación Philippi la especie *Greigia sphacelata* se encuentra en estado de conservación vulnerable, en tanto que la especie *Greigia landbeckii* se encuentra en peligro.

Ambas especies son utilizadas para la elaboración de cestería a través de la fibra que otorgan sus hojas. Originalmente la especie que se utilizaba para tejer *Pilwa* era *Greigia landbeckii*, cuyas hojas son más flexibles, alargadas y con menos espinas que *Greigia sphacelata*. En zonas donde *G. landbeckii* se encuentra presente en el sotobosque del bosque templado, aún se recolectan sus hojas. En el territorio del lago Budi, la especie *G. landbeckii* ha desaparecido junto a la destrucción del bosque nativo es por ello que los artesanos locales comenzaron a utilizar la especie *G. sphacelata* para no perder la tradición de tejer *Pilwa*.

El presente documento es un breve reporte de las exploraciones realizadas al sector de Alepúe e isla de Chiloé para el levantamiento de información de ambas especies y entender su comportamiento en un hábitat mejor conservado que en el territorio del Lago Budi.

***Greigia sphacelata*, Chupón**

Familia	: Bromeliaceae
Especie	: <i>Greigia sphacelata</i>
Autor	: (Ruiz & Pav.) Regel 1865
Nombre Común	: Chupón, Kai, Quiscal
Sinónimo	: <i>Bromelia sphacelata</i> Ruiz & Pav.
Forma de Crecimiento	: Hierba
Origen	: Endémica
Estado Conservación	: Vulnerable
Distribución	: Desde la VII Región del Maule hasta la X Región de Los Lagos
Características	: Hojas alargadas, verde brillante, margen espinoso, dispuestas en roseta. Inflorescencias axilares. Fruto carnoso comestible. Vive en los bordes asoleados del matorral y a la semisombra del bosque templado, formando grandes manchones. La fibra de las hojas se usa en cestería.



Fuente: Fundación Philippi. www.fundacionphilippi.cl



***Greigia landbeckii*, Ñocha de Monte**

Familia	: Bromeliaceae
Especie	: <i>Greigia landbeckii</i>
Autor	: (Lechl.ex Phil.) Phil. ex Phil. 1881
Nombre Común	: Ñocha, Ñocha de Monte
Sinónimo	: <i>Bromelia landbeckii</i> Lechl. ex Phil.
Forma de Crecimiento	: Hierba
Origen	: Endémica
Estado Conservación	: En peligro
Distribución	: Desde la VIII Región del Bío Bío hasta la X Región de Los Lagos
Características	: Hojas alargadas, verde con envés glauco, margen con espinas amarillas en los dos tercios superiores, dispuestas en roseta. Inflorescencias axilares. Vive a la semisombra del bosque templado. La fibra de las hojas se usa en cestería.



Fuente: Fundación Philippi. www.fundacionphilippi.cl



Greigia sphacelata en la Región de los Ríos

Durante el verano de 2016 en el marco del proyecto PYT-2014-0290 sobre el estudio de la especie Pil-Pil Voqui como fibra vegetal. Se desarrolló un inventario de bosque de las comunas de Valdivia y San José de la Mariquina. La base de datos la compone un total de 73 parcelas distribuidas en ambas comunas. De las 73 parcelas de este inventario 33 de ellas registraron la presencia de *Greigia sphacelata*, Chupón en el sotobosque. Se elaboró una submuestra del inventario solo con aquellas que contienen Chupón (Imagen 1).



Imagen 1: Distribución de 33 parcelas con presencia de *Greigia sphacelata* en las comunas de San José de la Mariquina y Valdivia en la región de Los Ríos.

Variables Ambientales	P1	P2	P3	P4	P7	P10	P14	P15	P17	P19	P27	P28	P29	P34	P38	P39	P42	P43	P44	P47	P48	P49	P51	P53	P55	P57	P58	P59	P60	P62	P64	P67	P69		
Altitud (m)	98	217	177	103	18	88	115	241	137	4	8	376	7	149	475	30	56	76	225	254	100	16	34	73	282	415	37	22	320	641	413	145	593		
Pendiente (%)	23,9	26,8	15,0	57,0	10,0	80,0	31,0	10,0	33,0	3,0	8,0	32,0	20,0	40,0	20,0	0,0	46,8	18,8	45,0	10,0	85,0	42,6	48,4	58,6	80,0	39,1	33,3	36,8	70,0	14,6	45,0	75,0	75,0		
Exposición	NO	SE	NO	NE	SE	NO	O	NE	SE	NE	SE	N	E	SO	O	N	PL	O	N	E	S	N	NO	O	N	O	N	N	S	NO	O	SO	SO		
cob.copas %	95	80	90	75	95	90	95	85	35	85	60	80	70	100	100	70	60	90	10	98	80	60	80	70	30	98	70	65	95	90	85	90	75		
Nombre Científico	Nivel	P1	P2	P3	P4	P7	P10	P14	P15	P17	P19	P27	P28	P29	P34	P38	P39	P42	P43	P44	P47	P48	P49	P51	P53	P55	P57	P58	P59	P60	P62	P64	P67	P69	
<i>Gleichenia squamulosa</i>	1	2																																	
<i>Greigia sphacelata</i>	1	3	2	1	2	1	1	2	1	+	1	+	1	1	+	2	2	+	2	+	1	2	2	2	+	1	1	3	1	+	1	1	1		
<i>Greigia sphacelata</i>	2																1																		
<i>Amomyrtus luma</i>	1	+							1	1																2	3			2	2			+	
<i>Amomyrtus luma</i>	2	2				1				1			1	1	1											2	3			3					
<i>Myoschilos oblonga</i>	1	+	+																																
<i>Mitraria coccinea</i>	1	+		1						1	1	+																							
<i>Mitraria coccinea</i>	2																																		
<i>Amomyrtus meli</i>	1	+	2		1						4	2									1	1									1				+
<i>Amomyrtus meli</i>	2	2	3		2						3																								1
<i>Embotrium coccineum</i>	1	+	+	1					1	1																									1
<i>Embotrium coccineum</i>	2			+			1	1	1																										1
<i>Eucryphia cordifolia</i>	1	+	+				1	1	2												1														+
<i>Eucryphia cordifolia</i>	2	1	2	1			3	2	2																										+
<i>Pseudopanax laetevirens</i>	1	+	+																																2
<i>Pseudopanax laetevirens</i>	2	1																																	2
<i>Gevuina avellana</i>	1	+	+	1						1	1																								1
<i>Gevuina avellana</i>	2					1		1		2	2	1																							1
<i>Lapaeria rosea</i>	1	+	3	+	2	3	3	2	2	1																									4

Tabla 1: Extracto de la base de datos que muestra la vegetación presente en el muestreo de la especie Chupón en la región de Los Ríos. Se trata de una tabla de vegetación sin procesar y que muestra la abundancia de especie según la escala de Braun-Blanquet. (r=1 a 2 individuos; += 2 a 10 individuos; 1= < del 5% de individuos; 2= 5 a 25% de Individuos; 3= 25 a 50% de individuos; 4: 50 a 75% de Individuos; 5= 75 a 100% individuos).

Es necesario hacer análisis de la estructura arbórea y composición florística para describir el hábitat de la especie Chupón.

La base de datos con la información florística tiene una estructura como la que se muestra en la Tabla 1. Se destacan la parcela 1 y 59 como las que tenían mayor abundancia de la especie Chupón en el sotobosque. La escala de abundancia utilizada es la de Braun-Blanquet.

Un primer análisis de este método arroja el listado general de 61 especies que pueden acompañar a Chupón en su hábitat natural en la región de los Ríos (Tabla 2). Se trata de una diversidad de especies de variadas formas de vida. Durante el periodo que queda de proyecto se realizarán análisis más profundo de la vegetación presente en el hábitat de la especie Chupón en la región de Los Ríos.



Imagen 2: Imágenes de la especie Chupón en la costa de San José de la Mariquina. Por lo general esta especie coloniza lugares degradados, abiertos o bordes de camino, puede crecer expuesta al sol y son estos individuos los que producen frutos. También esta especie es parte del sotobosque y crece bajo la sombra de árboles y arbustos. Estos individuos son lo que producen las mejores hojas para ser usadas como fibra vegetal.

Tabla 2: Listado de la flora que acompaña a la especie *Greigia sphacelata*, en su hábitat natural en la región de Los Ríos.

	Nombre Científico	Especies (nombre común)	Forma de Vida
1	<i>Aetoxicon punctatum</i>	Olivillo	Árbol
2	<i>Amomyrtus luma</i>	Luma	Árbol
3	<i>Amomyrtus meli</i>	Meli	Árbol
4	<i>Aristotelia chilensis</i>	Maqui	Árbol
5	<i>Asteranthera ovata</i>	Estrellita	Trepadora
6	<i>Baccharis concava</i>	Vautro	Arbusto
7	<i>Baccharis sp</i>	Rari	Arbusto
8	<i>Berberis darwini</i>	Michay	Arbusto
9	<i>Blechnum chilensis</i>	Costilla de vaca	Helecho
10	<i>Blechnum astatum</i>	Helecho peineta (B. astatum)	Helecho
11	<i>Blepharocalyx cruckshanksii</i>	Temú	Árbol
12	<i>Boquila trifoliolata</i>	Pil Pil Voqui	Trepadora
13	<i>Caldcluvia paniculata</i>	Tiaca	Árbol
14	<i>Capsidium valdivianum</i>	Voqui Blanco	Trepadora
15	<i>Chusquea culeou</i>	Coligue	Arbusto
16	<i>Chusquea quila</i>	Quila	Arbusto
17	<i>Cissus striata</i>	Voqui negro	Trepadora
18	<i>Dasyphyllum diacanthoides</i>	Trevo	Árbol
19	<i>Drymis winteri</i>	Canelo	Árbol
20	<i>Embotrium coccineum</i>	Notro	Árbol
21	<i>Eucryphia cordifolia</i>	Ulmo	Árbol
22	<i>Fascicularia bicolor</i>	Chupalla	Epífita
23	<i>Gaultheria mucronata</i>	Chaura	Arbusto
24	<i>Gevuina avellana</i>	Avellano	Árbol
25	<i>Gricelinia jodiniifolia</i>	Yemo	Arbusto
26	<i>Griselinia racemosa</i>	Lamulahuén	Arbusto
27	<i>Hydrangea serratifolia</i>	Voqui naranjo	Trepadora
28	<i>Lapageria rosea</i>	Copihue	Trepadora
29	<i>Laurelia sempevires</i>	Laurel	Árbol
30	<i>Laureliopsis philippiana</i>	Tepa	Árbol
31	<i>Lomatia dentata</i>	Avellanillo	Árbol
32	<i>Lomatia ferruginea</i>	Fuinque	Árbol
33	<i>Lomatia hirsuta</i>	Radal	Árbol
34	<i>Lophosoria quadripinnata</i>	Helecho Ampe	Helecho
35	<i>Luma apiculata</i>	Arrayán	Árbol
36	<i>Luzuriaga polyphylla</i>	Quilineja	Trepadora
37	<i>Luzuriaga radicans</i>	Coral del monte	Trepadora
38	<i>Mitraria coccinea</i>	Botellita	Trepadora
39	<i>Myoschilos oblonga</i>	Orocoipo	Arbusto
40	<i>Myrceugenia pinifolia</i>	Pataguilla	Árbol
41	<i>Myrceugenia planipes</i>	Pitra	Árbol
42	<i>Nerthera granadensis</i>	Rucachucao	Hierba
43	<i>Nothofagus dombeyi</i>	Coigüe	Árbol
44	<i>Nothofagus obliqua</i>	Roble	Árbol
45	<i>Osmorhizia chilensis</i>	Perejil de campo	Hierba
46	<i>Ovidia pillo-pillo</i>	Pillo Pillo	Árbol
47	<i>Paspalum dilatatum</i>	Pasto miel	Hierba
48	<i>Persea lingue</i>	Lingue	Árbol
49	<i>Podocarpus nubigena</i>	Mañio macho	Árbol
50	<i>Podocarpus saligna</i>	Mañio hoja larga	Árbol
51	<i>Prunella vulgaris</i>	Hierba mora	Hierba
52	<i>Pseudopanax laetevirens</i>	Sauco del diablo	Arbusto
53	<i>Pseudopanax valdiviense</i>	Voqui naranjillo	Trepadora
54	<i>Rhaphithamnus spinosus</i>	Arrayán macho	Arbusto
55	<i>Rosa eglanteria</i>	Rosa mosqueta	Arbusto
56	<i>Rubus ulmifolius</i>	Zarzamora	Arbusto
57	<i>Saxegothea conspicua</i>	Mañio hembra	Árbol
58	<i>Senecio sp</i>	Palpalén	Arbusto
59	<i>Sophora micropylla</i>	Pelú	Árbol
60	<i>Ugni molinae</i>	Murta	Arbusto
61	<i>Uncinia sp</i>	Cortadera	Hierba

***Greigia landbeckii* en la región de los Ríos, sector Alepúe**

Durante el verano de 2017 se desarrolló una excursión de exploración de la presencia de *Greigia landbeckii* en la costa de la comuna de Mariquina en el sector de Alepúe y se encontraron dos sitios con la especie (Imagen 3).

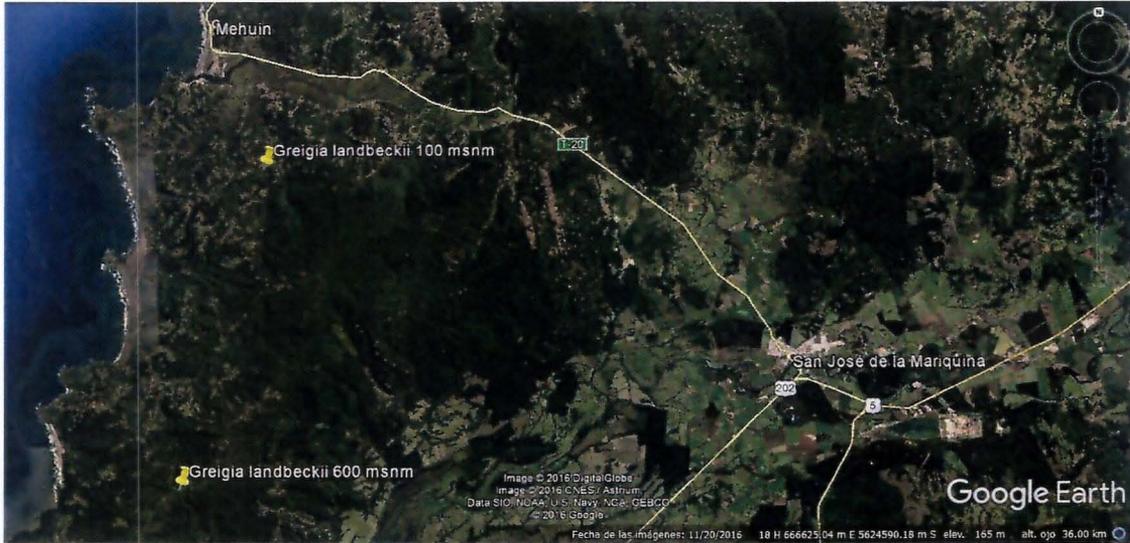


Imagen 3: Dos puntos de observación de *Greigia landbeckii* en Alepúe, San José de la Mariquina en la Región de los Ríos.

El primer sitio corresponde a una quebrada ubicada en Alepúe Bajo, en el predio del artesano de Pilwa (con ñocha de monte) sr. Abelardo Lienlaf. Se trata de un lugar muy húmedo, oscuro, ubicado a 100 m.s.n.m. donde abundan especies de mirtáceas y helechos. Se pudo apreciar plantas jóvenes y algunas en estado de regeneración.

El otro sitio corresponde a un sector ubicado a 600 m.s.n.m. uno de los puntos más altos del sector de Alepúe. Allí definitivamente hay un cambio de vegetación, crecen especies muy distintas a la parte baja de Alepúe. Es posible encontrar allí especies como *Tepualia stipularis*, Tepú, *Latue pubiflora*, Latúe, *Blechnum magellanicum* entre otras, que son especies de latitudes más australes y de sitios más húmedos, fríos y sombríos.



Imagen 4: Observación de *Greigia landbeckii* en sector de Alepúe bajo a 100 m.s.n.m.



Imagen 5: Observación de *Greigia landbeckii* en sector de Alepúe a 600 m.s.n.m.

***Greigia* sp. en Chiloé, Región de los Lagos**

Durante el verano de 2017 se visitó la isla de Chiloé para explorar sitios donde se desarrollen las especies *Greigia sphacelata* y *Greigia landbeckii*. Fue posible visitar dos sectores, uno para cada especie (Imagen 6). La especie *G. sphacelata* preferentemente se desarrolla en el sector costero muy cerca del mar. No fue posible encontrarla en el interior de la isla donde si fue frecuente encontrar a la especie *G. landbeckii*. En el sector de Quilán al sur de Cucao *G. sphacelata* es parte del sotobosque del bosque costero que por su humedad presenta individuos de grandes hojas y muy verdes. Se visitó el parque Tantauco para observar ejemplares de *G. landbeckii* en el sector del lago Yaldad. En este lugar se siguió la ruta de un sendero y por una extensión de 1.5 km fue posible observar 13 individuos de esta especie. La mayoría en estado juvenil y de regeneración. No fue posible ver las plantas madres, es decir los ejemplares con semillas que dan origen a las nuevas plantas. En ambos lugares se hicieron levantamientos de vegetación de acuerdo al método de Braun Blanquet, los datos levantados serán analizados en los meses que quedan de proyecto.



Imagen 6: Dos puntos de observación de *Greigia* sp en la isla de Chiloé.



Imagen 7: Sitio de observación de *Greigia sphacelata* en el sector de Quilán al sur de Cucao en la isla de Chiloé. Se midió una hoja de 2 m de largo.



Imagen 8: Ejemplar de *Greigia landbeckii* encontrado en sendero del sector de Yaldad en parque Tantauco.



Imagen 9: Ejemplares de *Greigia landbeckii* encontrado en sendero del sector de Yaldad en parque Tantauco. La imagen superior muestra un individuo de regeneración creciendo entre un tronco cubierto de helechos. La imagen inferior corresponde al punto donde se hizo una parcela de levantamiento florístico.

ANEXO 10: Reporte del avance en el diagnóstico para un plan de restauración de Chupón en Pto. Saavedra

Visitas prediales por diagnóstico de plantación

En el verano de 2017 se visitaron los predios de las artesanas de Pilwa a fin de poder levantar información de aquellos predios con presencia de la especie Chupón y de aquellos donde es posible plantar con el objetivo de reintroducir la especie en el territorio del Lago Budi. El recuento de las visitas se presenta en la siguiente tabla:

Grupo	Recolector/a y/o Artesano/a	Familia	Tiene Invernadero	Tiene Plantas	Plantación	Superficie Ha
Familia Chihuaicura Paillafil	José Gabriel Chihuaicura Malo	1	NO	SI	SI	Por medir
	Elena Mercedes Paillafil Llaima					
	Sandra Mónica Chihuaicura Paillafil	2	NO	SI	SI	Por medir
	Rafael Freddy Cadin Santander					
	Valeria Chihuaicura Paillafil	3	NO	SI	SI	Por medir
	Patricio Alonso Trangol Pañian					
Agrupación Kusaufe Domo	Laura Francisca Llaima Astete	4	NO	NO	NO	Por medir
	Audolia del Carmen Astete Huaiquean	5	NO	SI	SI	Por medir
	María del Carmen Puelpan Astete					
	Mercedes Elena Huincateo Paillafil	6	NO	SI	SI	0,4
	Juana Teresa Paillafil Llaima					
	María Antonia Arias Panchillo	7	NO	NO	NO	Por medir
	Martín Llancao	8	SI	SI	SI	0,22
	Ema Cuminao Calfuleo					
Agrupación Newen Pu Domo	María Luisa Marican Queupan	9	SI	SI	SI	0,75
	Erma del Carmen Painen Marican					
	Carlos Huaquimpán	10	SI	SI	SI	0,4
	Irma Ana Nino Calfuleo					
	María Petronila Belbrañez Ñancuqueo	11	SI	SI	SI	Por medir
	Domitila del Carmen Nahuelcoy Castro	12	SI	SI	SI	Por medir
	María Ines Deumacan Galvarino	13	SI	SI	SI	0,22
	Carmela Victoria Huenten Nino	14	SI	SI	SI	Por medir
	Elena Rosalia Nino Calfuleo	15	SI	SI	SI	Por medir
Artesanas Pto. Dominguez	Estelia del Carmen Huilipan Chaima	16	SI	SI	SI	0,9
	Irma Genoveva Salgado Isla	17	SI	SI	SI	0,6

De las 17 familias de artesanas de Pilwa que participan en el proyecto, 15 de ellas están en condiciones de plantar Chupón en sus predios. Dos familias se abstienen porque sus predios son muy pequeños.

Distribución cartográfica de predios visitados y medidos



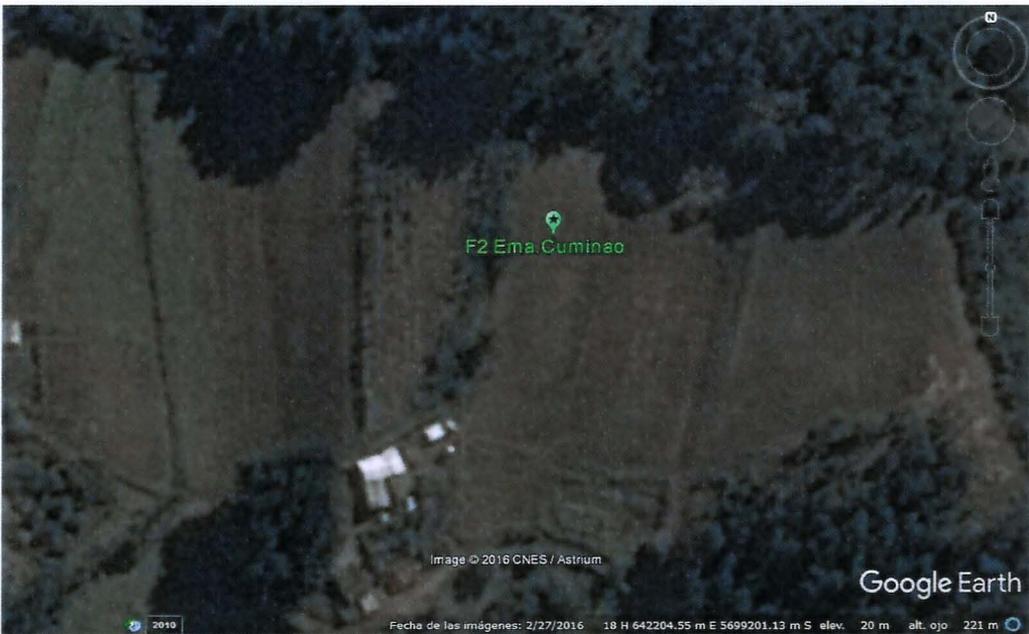
- 1= María Inés Deumacán, Rolonche
- 2= Ema Cuminao, Conín Budi
- 3= María Luisa Maricán, Conín Budi
- 4= Mercedes Huincateo, Conín Budi

- 5= Estelia Huilipán, Yeguey
- 6= Irma Salgado, Quechocahuín
- 7= Carlos Huaiquipán, Piedra Alta
- 8-9-10= Otros sitios con Chupón

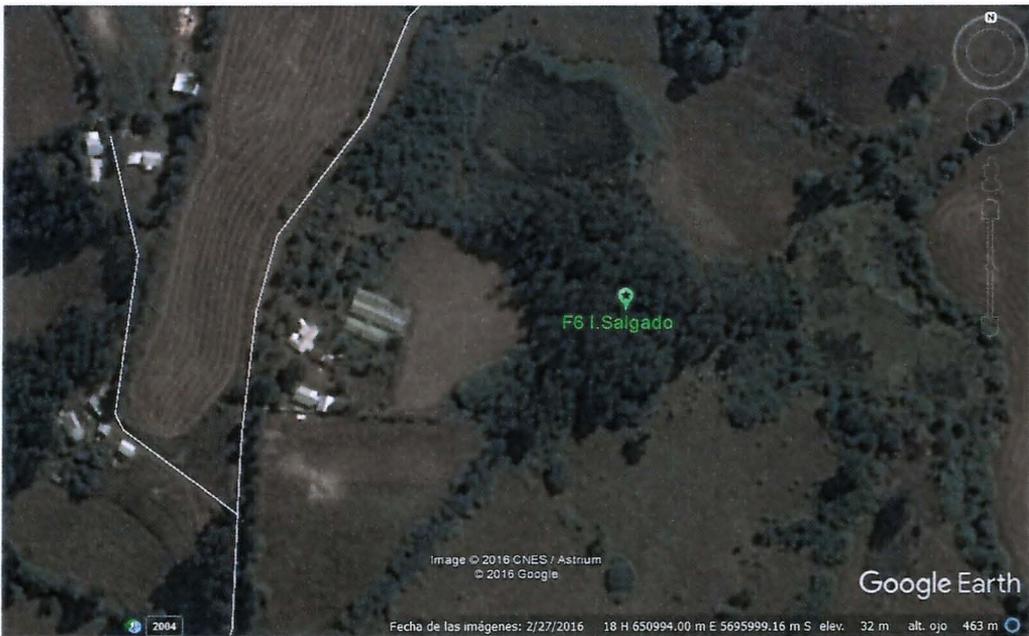


De acuerdo al catastro de bosque nativo en la comuna de Saavedra se han identificado 81 fragmentos de bosque nativo que en su conjunto suman 1.162 Ha. La comuna posee una superficie de 40.100 Ha por lo tanto el bosque nativo es un 0,3 % de la superficie comunal. Otro aspecto que se advierte en el análisis cartográfico es que los fragmentos de bosque nativo que poseen las artesanías de Pilwa no están dentro de la identificación del catastro de bosque nativo ya que son polígonos muy pequeños y el sentido estricto de la definición de bosque nativo no cumplen con la superficie mínima.

Detalle de los predios donde se plantará Chupón







ANEXO 13: Plan de Marketing de la Pilwa



El presente plan de marketing viene a complementar el plan de negocios diseñado para las artesanas y artesanos que participan del proyecto “Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia sp.*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas, en la comuna de Saavedra, región de la Araucanía”.

Objetivos de Plan de Marketing:

- ✚ Visibilizar el oficio de artesana en fibra de chupón, como parte de la economía familiar campesina.
- ✚ Dar a conocer las características socio-culturales de las artesanas en fibra de chupón a favor de valorar su oficio y su riqueza patrimonial.
- ✚ Apoyar la comercialización de las artesanas de cestería de chupón, bajo los principios del comercio justo.
- ✚ Posicionar a la “Pilwa” como un producto de un alto valor ecológico y patrimonial, que se traduzca en mayores ingresos para las familias de la cuenca del lago Budi.

Análisis de la situación actual:

Históricamente artesanas y artesanos de la cuenca del lago Budi, han complementado sus ingresos familiares provenientes del cultivo de la papa y cereales, con la elaboración y comercialización de “Pilwas” una bolsa de fibra vegetal, proveniente de la planta del chupón. Esta bolsa se utilizaba para transportar vegetales u otros objetos de uso cotidiano en las compras de las familias en los mercados y ferias libres del sur de Chile, hasta inicios de la década de los 80, antes de que se masificara el uso de las bolsas de plástico.

En la actualidad, aún se mantiene la tradición de la manufactura y comercialización de las Pilwas en algunas familias de la cuenca del Lago Budi, en la Comuna de Saavedra, convirtiendo esta práctica, en un referente de la artesanía tradicional Lafquenche.

Su venta se realiza de manera directa a turistas que visitan la ciudad de Puerto Saavedra y las comunidades de la cuenca del lago Budi. Por lo general, quienes se dedican a su comercialización lo hacen de manera informal, vendiendo sus productos, de manera precaria y en la medida de sus posibilidades, sin ningún apoyo o soporte gráfico, ni de publicidad.

Quienes compran son por lo general, personas con una sensibilidad por las artesanías y que de alguna manera valoran la producción artesanal. Otros las compran por los recuerdos que les trae el objeto, que los transporta a sus tiempos de infancia, cuando estas “Pilwas” eran de uso común.

En el pasado, centros importantes para la distribución y venta de Pilwas, fueron las ciudades de Temuco y Concepción, donde era frecuente que las familias las utilizaran previo a la masificación de las “mallas de plástico” y posteriormente las “bolsas de plástico”.



El precio de venta al que se comercializaban las Pilwas en el mercado local, al inicio del proyecto iba desde los \$1.500 a \$4.000 pesos, la Pilwa corriente y entre \$4.000 y \$8.000, la Pilwa fina.

Los canales de distribución más usados, eran la venta directa a turistas en la ciudad. Entrega a intermediarios en el Mercado de Temuco y a clientes mayoristas, que contactaban a las artesanas en las ferias. En todos los casos los valores de venta fluctuaban entre los \$1.500 y los \$3.500 pesos, por pieza. En estos casos quienes tenían el poder negociador, siempre fueron los intermediarios.

Estrategia de Marketing:

La estrategia elegida para conseguir los objetivos planteados es promover el producto artesanal "Pilwa", como un producto de un alto valor ecológico y patrimonial. En un mercado de nicho que presenta características de consumidor consciente, que valora los productos, tanto ecológicos como con valor patrimonial. Que está dispuesto a dejar de consumir plástico, por el uso de artefactos biodegradables y está dispuesto a pagar un precio, comparativamente más alto que otros sustitutos en el mercado.

Públicos Objetivo:

1. Público general de nicho (consumidores responsables que compran en tiendas especializadas de comercio justo o similares).
2. Instituciones públicas del área del agro-forestal, turismo, cultura y fomento productivo.
3. Municipalidad de Saavedra- GORE Araucanía.
4. Consumidores conscientes altamente sensibilizados con el consumo de productos que releven el valor ecológico y patrimonial.

Para llegar a este público objetivo se utilizará principalmente la plataforma de visibilidad que proporcionará el sitio web: www.pilwa.cl

A través de este canal se llegará a potenciales clientes, que tiene entre sus características, ser un consumidor informado, altamente conectado a redes sociales y que busca permanentemente datos en plataformas web.

También dentro de las actividades destacadas se realizará una campaña de crowdfunding, que tendrá como meta la venta de 1.000 Pilwas en un mes.

Crowdfunding, es el término inglés para referirse a financiación colectiva, es decir, a un grupo de personas apoyando económicamente a un proyecto. Este sistema trata de ayudar a los proyectos desde su comunidad, ofrecerle herramientas para llegar a ella y que los sueños se puedan hacer realidad. Se trata de un sistema de financiación que pone en contacto a personas que tienen proyectos con personas que están dispuestas a financiarlos a través de pequeñas y medianas aportaciones. A cambio, el creador entrega a sus mecenas una recompensa concreta. La recompensa en este caso será escalonada.



Ejemplo:

- 1 Pilwa
- 1 Pilwa- 1 set de postales artesanas Pilwas.
- 1 Pilwa- 1 documento proceso de elaboración de Pilwas.

Diseño de Marca:



Para diseñar la marca se involucró directamente a las artesanas y artesanos de la Pilwa, se les enseñó los componentes para un buen diseño de marca, y se les consultó acerca de los elementos que deseaban destacar en “su marca”.

La mayoría destacó el origen natural, de un producto que se elabora en base a las fibras de una planta. El chupón y como este era parte de su historia en el territorio. De la planta, se incorporó en el diseño el color verde oscuro, característico de las hojas de chupón. Otro elemento destacado es el nudo característico de las Pilwas, que en palabras de las propias artesanas era “distintivo del Budi”. Nuevamente se incorporó en el color del entramado presente en el logo, el color característico de las Pilwas, con el fin de hacerlo altamente identificable. Se recurrió a la figura esquemática de una bolsa, para dar una idea al consumidor de a que producto nos referimos, cuando hablamos de una “Pilwa”.

Por último, se incorporó en el logo, el nombre “Pilwa del Budi” para comenzar a difundir la idea de que estamos en presencia de un producto que aspira a tener “denominación de origen”, reconocido por INAPI.

Mensajes Clave:

Característica de producto ecológico: Se destaca su condición de producto manufacturado con fibras vegetales provenientes de una planta, que está en un estado crítico de conservación. Que es a su vez reutilizable y biodegradable. Y puede usarse como reemplazo de las bolsas plásticas.





Producto que proviene de territorio particular: que representa a un ecosistema que esta en una condición de vulnerabilidad, que se asocia al mundo rural y a la labor de los artesanos y artesanas que allí habitan.

Producto asociado a una tradición y estilo de vida, que representa en sí mismo un valor patrimonial, que se transmite de generación en generación. Asociado a la cultura de un pueblo particular, en este caso el pueblo mapuche.



Por último, en todos los mensajes se destaca de manera transversal **la labor de las artesanas y de su rol dentro de la economía familiar campesina.** Son ellas quienes a través de esta estrategia de marketing dan a conocer su trabajo, utilizando las distintas vitrinas a las que se les proporciona acceso a través de este proyecto.



Presupuesto de Gastos:

Nombre de la Actividad	Item	Cantidad
Semana de la Pilwa a realizarse en las ciudades de Santiago, Temuco y Valdivia.	Costo de instalación exposición	3
	Material gráfico de promoción, folletería, etiquetas, postales de regalo, pendones, etc.	1
	Logística de viaje (pasajes-alimentación-gastos traslados artesanías)	3
Participación en al menos un seminario de artesanía y patrimonio cultural, durante el 2017	Logística de viaje (pasajes-alimentación-gastos traslados artesanías)	2
Diseño e instalación de letreros y señalética en rukas sector playa Maule y familia Chihuaicura.	2 letreros de madera, 8 letreros pequeños de señalética	2
Publi-reportaje acerca del oficio de cestería en fibra de chupón y la elaboración de la Pilwa.	Día del Artesano (7 de noviembre)	1
Video promocional de la Pilwa y puntos de venta en la comuna de Saavedra, realizado por equipo comunicaciones INFOR.	Permanente a través de la web y redes.	1
Charlas en al menos 2 colegios de la comuna de Saavedra.	Traslado de artesanías.	2
Viralización de videos y fotos a través de la web www.pilwa.cl y redes sociales asociadas. (Instagram, Facebook).	Web	1
	Promotor de redes sociales	8



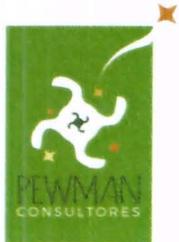
Plan de Difusión:

Actividades Propuestas	Publico Objetivo	Socios Clave
Semana de la Pilwa a realizarse en las ciudades de Santiago, Temuco y Valdivia.	Público general, cumple con los objetivos 1,2,3 y 4.	<ul style="list-style-type: none"> • Tienda Fundación Artesanías de Chile. Centro Cultural La Moneda. • Tienda Museo regional de la Araucanía. • Tienda Mundo Rural Valdivia. • Tienda Mundo Rural Concepción.
Participación en al menos un seminario de artesanía y patrimonio cultural, durante el 2017	Instituciones públicas del área del turismo, cultura y fomento productivo. Cumple con los objetivos 1,2 y 3.	<ul style="list-style-type: none"> • Consejo de Cultura y las Artes. • Departamentos de Diseño de Universidades en Chile.
Diseño e instalación de señalética en rukas-taller sector playa Maule y familia Chihuaicura-Paillafil.	Público general, cumple con los objetivos 1,2,3 y 4.	<ul style="list-style-type: none"> • INDAP • SERCOTEC • SERNATUR
Publi-reportaje acerca del oficio de cestería en fibra de chupón y la elaboración de la Pilwa.	Público general, cumple con los objetivos 1,2,3 y 4.	<ul style="list-style-type: none"> • INFOR • INDAP • Diarios regionales.
Video promocional de la Pilwa y puntos de venta en la comuna de Saavedra, realizado por equipo comunicaciones INFOR.	Público general, cumple con los objetivos 1,2,3 y 4.	<ul style="list-style-type: none"> • INFOR • INDAP
Charlas en al menos 2 colegios de la comuna de Saavedra.	Consumidores conscientes altamente sensibilizados con el consumo de productos que releven el valor ecológico y patrimonial. Cumple con objetivos 2 y 3.	<ul style="list-style-type: none"> • Departamento de educación municipalidad de Saavedra.

**Plan de Marketing
Pilwas del Budi**



<p>Viralización de videos y fotos a través de la web www.pilwa.cl y redes sociales asociadas. (Instagram, Facebook).</p>	<p>Público general, cumple con los objetivos 1,2,3 y 4.</p>	<ul style="list-style-type: none">• INDAP• INFOR
--	---	---



**Elaborado por:
Patricia Jara, ingeniero comercial,
Pewman Consultores SPA.**

ANEXO 14: Reporte de la participación de artesanas de Pilwas en diferentes ferias de país

Reporte de la participación de artesanas de Pilwas en ferias.



Entre los meses de marzo a julio de 2017, las artesanas en fibra de chupón, socias del proyecto han podido participar en distintas instancia de exposición y venta de sus productos, como son ferías de artesanías, agrícolas y de consumo responsable, donde han dado a conocer su arte y al mismo tiempo difundir la tradición de la elaboración de la Pilwa.

Han participado en las ferias en las ciudades de Valdivia, Temuco, Puerto Montt y Santiago, invitadas por instituciones públicas como INDAP, Consejo de la Cultura, Fundación Artesanías de Chile y SERCOTEC. Y privadas como la Cooperativa La Manzana de la región de Los Ríos.

En todas las instancias las artesanas han tenido la posibilidad de interactuar directamente con el consumidor final mostrando sus hermosas creaciones y transmitir el trabajo que lleva la confección de cada uno de los productos de cestería, lo que les ha permitido que los consumidores acepten sin inconvenientes el precio de venta de las pilwas en particular, que hoy cuenta con el respaldo de un cálculo de costos y estimación de tiempos requeridos para la elaboración. Ellas han captado cual es el interés de los clientes, en que cosas se fijan y la valoración que le dan a su trabajo.

La participación en ferias, para algunas de las artesanas ha sido su primer evento fuera de Puerto Saavedra, por lo mismo ha sido altamente significativo para ellas, dar a conocer sus productos a un público desconocido, que ha sabido valorar su trabajo y ha pagado el precio que ellas piden por su trabajo, casi sin regatear. Estas instancias de comercialización son al mismo tiempo instancias de capacitación en ventas y atención a clientes, donde han podido desplegar sus talentos naturales para la venta, junto con las indicaciones aprendidas en los talleres desarrollados para mejorar la comercialización de sus productos.

Ellas mismas antes de ir a las ferias hacen un control de calidad de los productos que llevan, etiquetan y ponen precio en conjunto, a sus productos. Durante el transcurso de las ferias, llevan un registro de las ventas de los productos, considerando el nombre de la artesana que lo hizo y el precio de venta. Luego al regresar a su comunidad, las participantes en las ferias, dan cuenta de lo vendido y entregan el dinero recaudado a los miembros del grupo que hizo ventas.

A la fecha, podemos dar cuenta del aumento en los ingresos por venta de los grupos, lo que se traduce en un aporte concreto a la economía de las familias de artesanos. Una valoración de su identidad y autoreconocimiento, como artesanas y la adquisición de nuevas y mejores habilidades para la venta y difusión de su arte.

La participación en ferias acompañada por el proyecto, continuará durante el segundo semestre de 2017, donde se espera visitar las ciudades de Santiago y Concepción.



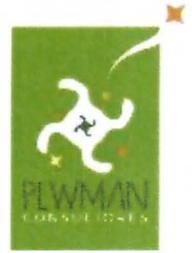
1. Feria Ñam, Santiago.

Esta feria fue realizada del 23 al 26 de marzo de 2017, en el Cerro Santa Lucía. Es la tercera vez que se utiliza esta locación para el evento. Ñam es uno de los festivales gastronómicos más importantes de nuestro país y este año se realizó su séptima versión, que además de centrarse en la alimentación contó con la participación de artesanos de distintas zonas de la nación.

En representación de las Pilwas de Conín Budi, estuvieron presentes en Ñam miembros de la familia Chihuaicura Paillafil: José Chihuaicura y Elena Paillafil, quienes fueron invitados directamente por el Consejo de la Cultura, por el reconocimiento de Sello de Excelencia en Artesanía, que tiene la “pilwa fina” de la Elena Paillafil.



Elena Paillafil y Juan Chihuaicura, en Ñam 2017.



2. 5° Encuentro de consumo responsable "Del bosque a tu Mesa", Valdivia.

Este encuentro se realizó en la Carpa de la Ciencia, Centro de Estudios científicos CECs, en Valdivia, entre el 21 y 23 de abril de 2017 y fue organizado por la Cooperativa de Consumo La Manzana.

La temática del encuentro fue la recolección, procesamiento, comercialización y cuidado del bosque relacionado con los Productos Forestales No Madereros.

Entre las actividades de este encuentro hubo conferencias, clases de cocina y feria de productores, siendo un espacio de intercambio y renovación de energía entre consumidores, procesadores y recolectores de los productos del bosque.

"Salir de puerto Saavedra fue una experiencia muy bonita. Era primera vez que iba a otro sector a exponer". Es el relato de la artesana María Puelpán, que participó en un encuentro hace unos meses en Valdivia. Sorprendida por el número de visitantes que deambuló por el evento, estuvo tejiendo *Wilal* (Pilwa) mientras vendía.

En esta actividad participaron socias de las 3 agrupaciones socias del proyecto, de Newen Pu Domo, María Bebrañez, de Kuzaufe Domo, María Puelpán, como Gabriel Chihuaicura y Elena Paillafil de la familia Chihuaicura.



Las Pilwas en el 5° Encuentro de consumo responsable "Del bosque a tu mesa", en Valdivia.



3. Fiesta de la Cosecha Campesina Agroecológica, Temuco.

Cocinerías, alimentos agroecológicos, granja educativa, fueron parte de los atractivos de la Fiesta de la Cosecha Campesina Agroecológica que organizó el Consejo Agroecológico Wallmapu, CONADI, INDAP y la Universidad Católica de Temuco y que se realizó en el Campus San Juan Pablo II el 28, 29 y 30 de abril de 2017.

Esta Fiesta no fue una feria como todas, pues se buscó revitalizar el fuerte vínculo con la tierra y la biodiversidad propia del pueblo mapuche que poco a poco se ha ido deteriorando y que es necesario recuperar.

Por invitación de la Mesa de la Mujer Rural participó María Maricán y Carmen Nahuelcoy de Newen Pu Domo y por invitación de INDAP Saavedra, Mercedes Huincateo representando a Kuzaufe Domo.



La artesana María Luisa Maricán, junto a los Directores regional y nacional de Indap, Christian Núñez y Octavio Sotomayor y el director Nacional de Conadi, Alberto Pizarro, posando con las emblemáticas Pilwas del Budi.



La artesana María Luisa Maricán, en la Fiesta de la Cosecha Campesina Agroecológica, en representación de la Newen Pu Domo.



La artesana Mercedes Huincateo, de Kuzaufe Domo, exponiendo sus productos en la Fiesta de la Cosecha Campesina Agroecológica.



4. Feria "Araucanía Hecha a Mano", organizada por SERCOTEC, Temuco.

La feria "Araucanía Hecha a Mano", se realizó entre el 9 y 10 de mayo en la plaza Aníbal Pinto, de Temuco. Esta feria tenía por objetivo visibilizar el trabajo de artesanos de la Araucanía que tenían un potencial comercial probado.

Este fue un espacio donde el patrimonio natural e inmaterial se unen al arte y la técnica, a través de sus distintas manifestaciones, invitando a conocer a cerca de su territorio e identidad.

Representando a Kuzaufe Domo participó María Puelpan.



La artesana María Puelpán en la feria "Araucanía Hecha a Mano", en Plaza de armas de Temuco.



5. Feria nacional "Aquí Hay", organizada por Fundación Artesanías de Chile, Santiago.

Artesanos, productores de alimentos campesinos, emprendedores de turismo rural y Tesoros Humanos Vivos de las regiones afectadas este año por los incendios forestales (O'Higgins, Maule, Biobío, La Araucanía y Metropolitana) y aluviones (Antofagasta), participaron entre el 9 y el 12 de mayo de 2017 en la tercera versión de la Feria Nacional "Aquí Hay", que se realizó en la Plaza de la Constitución, organizada por la Fundación Artesanías de Chile.

Para Sandra Chihuaicura, haber participado de una instancia como esta ha sido muy importante, ya que pudo dar a conocer el proceso de elaboración de cestería con chupón, *"y así hacer que la gente aprenda a valorar más nuestro trabajo. Es primera vez que expongo en Santiago, y me ha sorprendido que muchas personas del público se han acercado a preguntar por las pilwas, porque les traen recuerdos de infancia"*.

La invitación a esta feria fue hecha por Fundación Artesanías de Chile, directamente a Elena Paillafil, por tener una relación de años como proveedora de artesanías a la fundación.



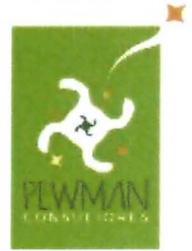
La Pilwa presente en la feria AQUÍ HAY. Sandra Chihuaicura y Rafael Cadin.



Claudio Villegas y Juanita Sánchez, de Artesanías de Chile , conversando con la artesana de las Pilwas, Sandra Chihuaicura.



Sandra Chihuaicura y Rafael Cadin comenzando el taller de cestería en chupón, en la feria AQUÍ HAY.



6. Expo Mundo Rural “Los Lagos”, organizada por INDAP en Puerto Montt.

Desde el 20 al 23 de julio, se realizó la ExpoMundoRural Los Lagos 2017, en el centro de eventos Arena Puerto Montt, donde participaron más de 120 expositores de la Agricultura Familiar de nueve regiones del país. El evento fue inaugurado por el subdirector nacional de INDAP, Ricardo Vial, junto a autoridades regionales y comunales.

Entre los productos destacados se encontraron los fabricados con la fibra orgánica de chupón, con su principal estandarte: la tradicional Pilwa. En esta ocasión, las representantes del Budi fueron Audolia Astete y Mercedes Huincateo de la agrupación Kuzaufe Domo.

La participación en esta feria se enmarca en la exposición de la artesanía en chupón en distintas comunas de nuestro país, cuyo principal objetivo es dar a conocer la tradición ancestral del tejido mapuche en esta particular fibra vegetal, y la comercialización de sus productos, que juega un importante rol en la estructura económica de las familias al interior de Puerto Saavedra.



Audolia Astete y Mercedes Huincateo instaladas en el Arena Puerto Montt, participando en la [#ExpoMundoRural](#), Los Lagos, 2017

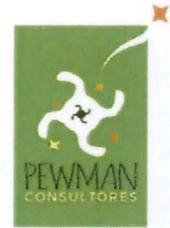
ANEXO 15: Descripción de la puesta en marcha de la página web y de material gráfico diseñado para la promoción de productos de Chupón

Descripción de la puesta en marcha de la web y material gráfico diseñado para la promoción de productos de chupón.



Elaborado por: Patricia Jara

Pewman Consultores



Material Gráfico Diseñado

Los materiales diseñados para potenciar y promover el trabajo de las artesanas en fibra de chupón utilizan el logo diseñado en conjunto con las artesanas que destaca el entramado de la pilwa, junto con la denominación del lugar de origen, en este caso el lago Budi, constituyéndose la marca “Pilwa del Budi”. Este logo se aplicó sobre papel Kraft tanto en las etiquetas como en el cintillo para la comercialización de las Pilwas, en los magnéticos como medio de difusión para regalar en ferias y actividades de promoción, en los tres distintos pendones y en la página web.



Etiquetas

Se destaca en ellas el logo, la web y redes sociales de fan-page de Facebook e Instagram. En cada etiqueta es posible agregar el nombre de la artesana y sus datos de contacto como celular y e-mail, si es que lo tiene. Esta etiqueta permite identificar quien realizó cada una de las piezas y a los consumidores contactarse directamente con los artesanos de necesitarlo.



Cintillo de cartón para empaquetar las pilwas

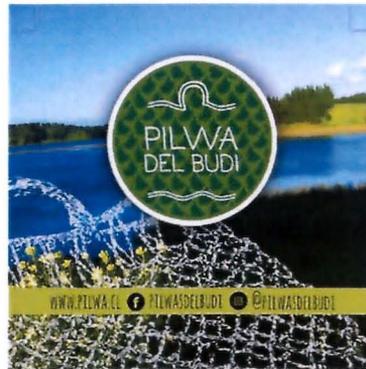
Diseñado especialmente para empaquetar las pilwas que se venden en las ferias al consumidor final. En uno de los extremos tiene pegamento que permite colocar el cintillo alrededor de la pilwa, para evitar el uso de una bolsa (por lo general plástica), en que las artesanas solían entregar las pilwas.



Magnético para entregar como material promocional



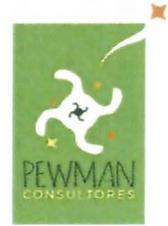
Se buscó un artículo de promoción que no fuese desechable como los volantes y dípticos y que los consumidores quisieran conservar. Por tal motivo se decidió por un magnético para el refrigerador, con un diseño atractivo que transmitiera los contenidos esenciales de la marca “Pilwas del Budi”, en el diseño se muestra el logo, el lago y la pilwa de manera central.



Tarjetas de presentación

Para las tres agrupaciones socias, Newen Pu Domo, Kuzafe Domo y la familia Chihuaicura, donde se destaca el nombre de la agrupación y un celular de contacto, en el diseño frontal y por el reverso las redes sociales y web.

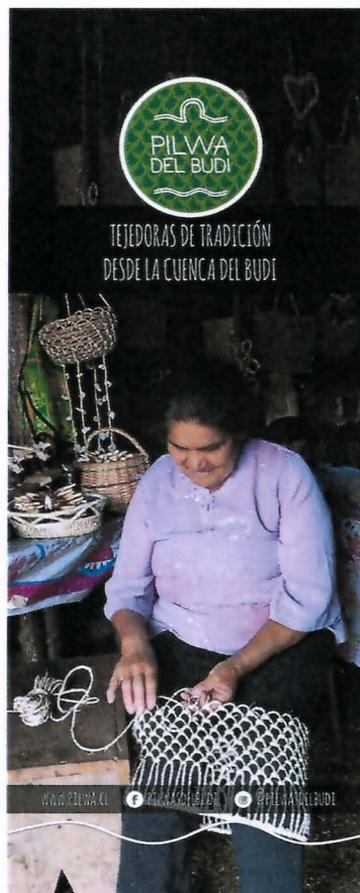




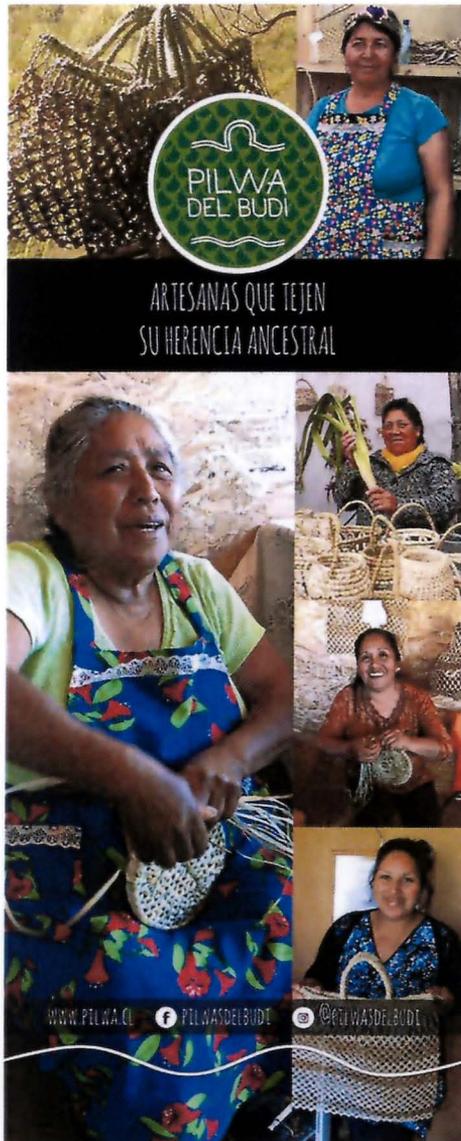
Pendones

Se hicieron tres pendones, para ser utilizado en distintos eventos, como ferias y presentaciones de las artesanas, siempre con el logo, las redes sociales y web.

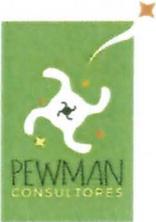
El primero donde se destaca la labor de las artesanas tejiendo Pilwas, bajo el slogan "tejedoras de tradición desde la cuenca del Budi"



Segundo pendón, donde hay una selección de fotos de las artesanas de los tres grupos, con el slogan “artesanas que tejen su herencia ancestral”



Y un tercer pendón que contiene los logos institucionales, para usar en eventos más formales.



PILWA DEL BUDI

ARTESANAS QUE TEJEN SU HERENCIA ANCESTRAL

FIA
Fundación para la Innovación Agraria

INIDAP
Instituto de Desarrollo Agrario y Rural
Subsecretaría de Chile

INFOR
Instituto de Fomento Rural

www.pilwa.cl

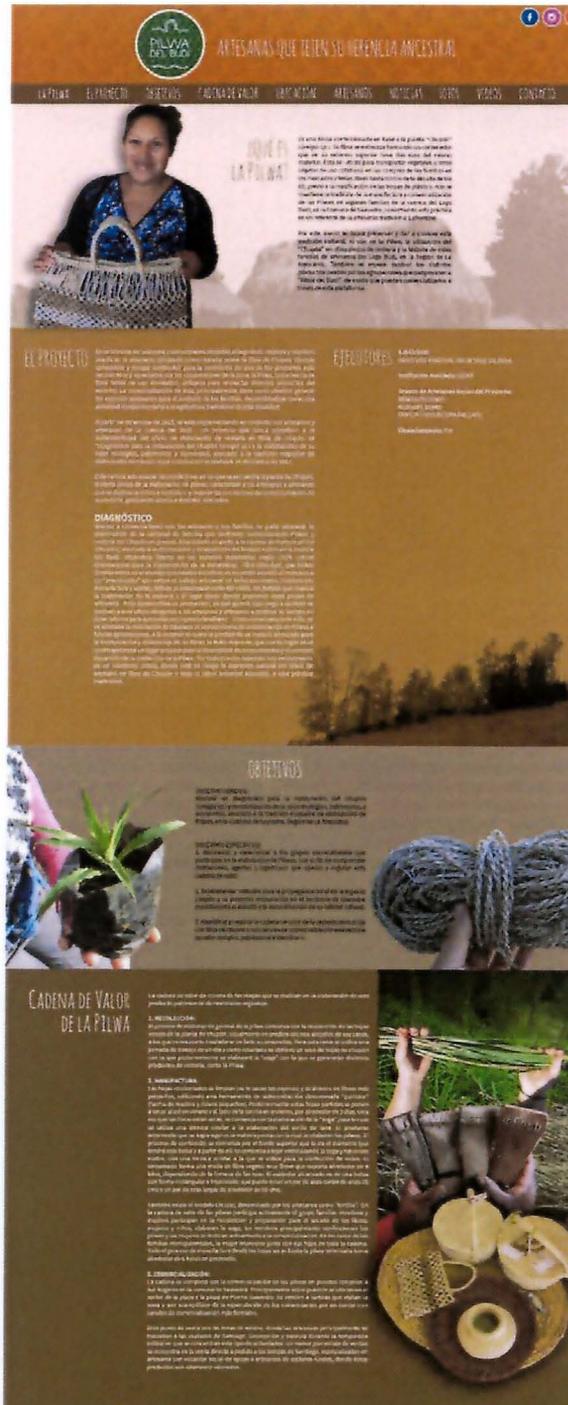
f PILWASDELBUDI

@PILWASDELBUDI

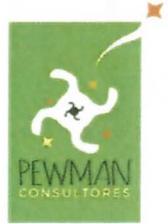
WEB

En una primera instancia la web tiene el objetivo de comunicar que es la pilwa, el proyecto, los objetivos y la cadena de valor.

www.pilwa.cl



También se incluyó un mapa de ubicación para comunicar de que territorio, son los artesanos, una sección de datos de contacto de las tres agrupaciones socias, noticias, fotos, videos y formulario de contacto. Se incluyen los iconos de redes sociales y logos de las organización financista, ejecutora y socia.



La web es de carácter responsivo para que pueda visualizarse en dispositivos móviles.



ANEXO 16: Audiovisual del trabajo artesanal tradicional de elaboración de Pilwas

ANEXO 16: Audiovisual del trabajo artesanal tradicional de elaboración de Pilwas

Contiene:

- Guion para audiovisual
- Imágenes de filmación en terreno equipo de comunicaciones de INFOR
- Versión preliminar de audiovisual en formato digital
- Link de acceso al audiovisual

- **GUIÓN PARA LA ELABORACIÓN DEL AUDIOVISUAL DE LA MANUFACTURA DE LA PILWA**

Pto. Saavedra, 6 y 7 de Marzo

Objetivo: Filmar imágenes que permitan visibilizar el proceso de elaboración de Pilwas en la comuna de Pto. Saavedra a fin de generar material audiovisual que permita difundir esta práctica.

Metodología: Se viajará a la comuna de Pto. Saavedra para realizar filmaciones directas a las artesanas y artesanos de Pilwa que participan en todo el proceso de la manufactura de la Pilwa.

PROGRAMACIÓN

Lunes 06.03.2017 10:00 hrs a 13:30 hrs

1. Filmaciones de la recolección de la materia prima en el predio de Irma Salgado

Tópicos a considerar:

Lugares donde se recolecta Chupón
Técnica de Recolección de hojas
Rendimiento en la recolección de hojas
De cómo es un día de recolección
Percepción de la disponibilidad de la materia prima

2. Filmaciones de la producción de plantas de Chupón en invernadero familiar de Irma Salgado

Tópicos a Considerar:

Proceso de producción de plantas
Experiencia de producir en invernadero
Destino de las plantas

Artesanas Participantes: Audolía Astete, Juana Paillafil, Carmen Nahuelcoy, Irma Salgado

LUGAR: Predio de Irma Salgado en Pto. Dominguez

Equipo Infor-Proyecto: Pamela Pacheco, Erick Opazo, Wanda Hevia y Juana Palma

Lunes 06.03.2017 15:00 a 18:00 hrs

1. Filmaciones del proceso de la materia prima, sección I

Tópicos a considerar:

Preparación de la materia prima: despinado; partido de las hojas; secado de hojas
Elaboración de Soga (énfasis en la técnica)
Aspectos culturales de la soga (énfasis en el valor cultural)

2. Filmaciones de la elaboración de la Pilwa, Sección I

Tópicos a considerar:

Tejido de la Pilwa (énfasis en la técnica identificando las partes de esta)
Significado cultural de la Pilwa (énfasis en el valor cultural)

Importancia de la Pilwa en la economía familiar

Arterasanas Participantes: Audolía Astete, Juana Paillafil, Carmen Nahuelcoy, Mercedes Huincateo

LUGAR: RUKA de Agrupación Kusaufe Domo en Pto. Saavedra

Equipo Infor-Proyecto: Pamela Pacheco, Erick Opazo, Wanda Hevia y Juana Palma

Martes 06.03.2017 09:30 hrs a 12:00 hrs

1. Filmaciones de la venta de la Pilwa

Tópicos a considerar:

Proceso de venta

Trabajo del grupo Newen pu Domo

Experiencias de venta

Arterasanas Participantes: Grupo Newen Pu Domo

LUGAR: FERIA NEWEN PU DOMO en la plaza de Pto. Saavedra

Equipo Infor-Proyecto: Pamela Pacheco, Erick Opazo, Wanda Hevia y Juana Palma

Mares 07.03.2017 12:30 hrs a 17:00 hrs

1. Filmaciones del proceso de la materia prima, sección II

Tópicos a considerar:

Preparación de la materia prima: despinado; partido de las hojas; secado de hojas

Elaboración de Soga (énfasis en la técnica)

Aspectos culturales de la soga (énfasis en el valor cultural)

2. Filmaciones de la elaboración de la Pilwa, sección II

Tópicos a considerar:

Tejido de la Pilwa (énfasis en la técnica identificando las partes de esta)

Significado cultural de la Pilwa (énfasis en el valor cultural)

Importancia de la Pilwa en la economía familiar

Arterasanas Participantes: Familia Chihuaicura-Paillafil

LUGAR: RUKA de la familia Chihuaicura Paillafil

Equipo Infor-Proyecto: Pamela Pacheco, Erick Opazo, Wanda Hevia y Juana Palma





LINK DE ACCESO AL AUDIOVISUAL

<https://www.youtube.com/watch?v=VfJqG48USNM>

ANEXO 17: Actividades de difusión realizadas en el marco del proyecto

PARTICIPACIÓN EN TALLERES Y SEMINARIOS

1) TALLER DE EXPERIENCIAS DE TRABAJO CON COMUNIDADES RECOLECTORAS DE FIBRAS VEGETALES PARA CESTERIA EN CHILE: APRENDIZAJES PARA EL SECTOR DE PFNM

Museo de Ancud, 16 y 17 de Noviembre de 2016.



Asistentes a la jornada de experiencias con Fibra vegetales.

Objetivo:

Establecer un intercambio académico, técnico y profesional respecto a experiencias de proyectos en fibras vegetales para cestería en Chile, como espacio de aprendizaje para el sector de Productos Forestales No Madereros (PFNM).

Metodología:

1) Invitación dirigida a actores claves que se relacionan con este subsector, desde el ámbito de asistencia técnica y transferencia:

- INFOR Nacional y Los Rios_Pilpil Voqui
- Pewma Consultores_Chupón
- Soluciones Globales_Voqui Fuco
- Claudia Bardi_Quilineja
- Fundación Artesanías de Chile
- CONAF Osorno_Quila
- Museo Regional de Ancud (DIBAM)
- INDAP
- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
- Artesanos invitados

PROGRAMA

Día 16 de noviembre

Lugar: Sala Multiuso Challanco del Museo Regional de Ancud (DIBAM)

09.00 Bienvenida y saludo

Sra. Marijke Van Maurs, Directora del Museo Regional de Ancud (DIBAM)

Sra. Susana Benedetti, Gerente de I+D+i del Instituto Forestal

09.15 a 09.30 Presentación de PFMN INFOR

Sr. Gerardo Valdebenito, Coordinador Programa PFMN

INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS INSTITUCIONALES EN CESTERÍA

Moderador: Sr. Saúl Perez, Encargado Nacional de Turismo Rural y Artesanías de INDAP

09.45 a 10.45 Presentación INFOR

Sra. Juana Palma, Sumando valor ecológico al patrimonio artesanal tradicional:

Recolección sustentable de tallos de la enredadera Pil-Pil Voqui (*Boquila trifoliolata*), en la Región de los Ríos.

Sra. Wanda Hevia, Caracterización de los grupos socioculturales que participan en la elaboración de Pilwas en Pto. Saavedra.

Sra. Teresa Parada, Métodos para la propagación de la especie chupón y su posterior restauración en el territorio de Saavedra considerando el estudio y la reconstrucción de su hábitat natural.

10.45 a 11.10 Presentación CNCA

Sra. Cristina Galvez y Sra. Yaimet Avila, ámbitos de manifestación de PCI y Salvaguardia

11.10 a 11.30 Presentación Carla Bardi

Co-laboratorio creativo en cestería de Ancud, caso de estudio: comunidad de Guabún en cestería en Quilineja.

11.30 a 12.00 Presentación Fundación Artesanías de Chile

Sra. Paula Abraca y Claudia Oliva, Trabajo con comunidades en Saavedra Ilque y Huelmo, y Proyecto de Banco de Materias Primas.

12.00 a 12.45 Presentación Soluciones Globales

Equipo de Investigadores. Tema: Rescate y domesticación de berberidopsis corallina (*Boqui Fuco*), para el rescate y uso en cestería fina.

13.00 hrs Almuerzo, Restaurant La Estación, Pudeto 115, Ancud

15.15 hrs Taller: Procesos de conservación de tejidos en fibra vegetal en Laboratorio de Conservación del Museo Regional de Ancud

Sr. Annemarijke Van Meurs Valderrama, Directora del Museo Regional de Ancud.

16.30 hrs Presentación CONAF Provincia de Osorno

Sr. Luis Cardenas

CONVERSATORIO ABIERTO

17.00 hrs a 18.00 hrs Moderador: Hans Grosse de INFOR

18.00 hrs Cierre primer día de taller Colaboran:

Día 17 de noviembre

08.30 hrs Traslado Ancud a Castro, salida desde el Museo Regional de Ancud.

10.00 hrs **Visita de campo de reconocimiento de especies de Chiloé**
Entrevista con artesano Carlos Águila y comunidad.

13.00 hrs **Almuerzo en terreno y conversatorio:** Propuestas en activación de trabajo en la Provincia de Chiloé

15.00 hrs Retorno de Castro a Ancud

16.30 hrs Cierre de la actividad.

NOTAS DE PRENSA

1) Nota de prensa en el Suplemento Campo Sureño

PÁGINA 12

CAMPO SUREÑO

LUNES 29 DE SEPTIEMBRE DE 2016

 actualidad

Entregan 800 plantas de chupón a los artesanos y artesanas que trabajan con esta fibra vegetal

El proyecto que apuesta por rescatar el chupón en el Lago Budi

La tradicional cestería lafkenche utiliza como materia prima las fibras del chupón, planta silvestre de los bosques de la región. Durante las últimas décadas ha disminuido considerablemente la presencia de este arbusto debido al desconocimiento de su valor en la cultura mapuche.

CAMPO SUREÑO

Con el objetivo de promover la restauración del Chupón (*Greigia sphacelata*) en el Lago Budi, en la comuna de Puerto Saavedra, región de La Araucanía, el Instituto Forestal (Infor) —organismo adscrito al Ministerio de Agricultura— hizo entrega de 800 plantas de chupón a los artesanos y artesanas que trabajan con esta fibra vegetal en ese territorio.

La actividad se enmarcó en las acciones que contempla el proyecto "Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia* sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de

Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía", el cual es ejecutado por Infor, financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) y que cuenta con la colaboración del programa

CONICYT-PAL

Juana Palma, investigadora de Infor y directora alterna del proyecto, señaló que la iniciativa, que tendrá una duración de dos años, busca realizar un diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas.

"El bosque en la zona del Lago Budi ha sido históricamente utilizado, lo cual ha provocado su degradación y actualmente solo está representado



encuentra desarrollando este proyecto cuyo plan operativo incluye producir plantas para la restauración de la especie en el territorio.

PROPAGACIÓN

Las 800 plantas entregadas fueron propagadas tanto a través de semillas (colectadas por los mismos artesanos) como por propagación vegetativa, lo cual ayudará a restaurar la especie chupón en este territorio.

"Esta entrega de plantas es un hito, que forma parte de un extenso programa que además incluye el estudio y cuantificación de la superficie (terreno) a restaurar con la especie", detalló la investigadora de Infor, docto

ra Teresa Parada, quien participa de la iniciativa a través del Programa de Atracción e Inserción de Capital Humano Avanzado (PAI), de Conicyt.

La doctora Teresa Parada, quien ha trabajado y aportado su experiencia en temas de genética y propagación de la especie, advirtió que la actual situación del chupón crea una problemática para las artesanas y artesanos de Puerto Saavedra. Esto porque es la materia prima base de la cestería que está escaseando cada vez más, poniendo en riesgo tanto la tradición de cestería como la economía familiar campesina, dado que en muchos hogares la cestería del chupón y de la elaboración de la pilwa, representa

su principal producto y base de sustento para sus hogares.

"La restauración de esta planta busca restablecer la materia prima que mantiene viva la tradición de la cestería mapuche en el territorio de Lago Budi", destacó la doctora Parada.

La profesional destacó que el proyecto liderado por Infor, busca indagar en técnicas de propagación de la especie chupón y experimentar junto a los habitantes locales las diversas posibilidades para generar nuevas plantas que permitan el repoblamiento de la especie en el territorio, considerando para esto el estudio y restauración ecológica de su hábitat natural.

2) Nota en el periódico virtual de la Región de la Araucanía: “Araucanía cuenta”

Publicado en el siguiente link: <http://www.araucaniacuenta.cl/fomentando-el-rescate-cultural-y-ecologico-infor-entrega-800-plantas-de-chupon-a-artesanos-mapuche-del-lago-budi/>



Fomentando el rescate cultural y ecológico: INFOR entrega 800 plantas de chupón a artesanos mapuche del Lago Budi

admin Septiembre 14, 2016 Ambiente, Comunas, Economía, Noticias, Noticias Regionales, Política, Provincia de Cautín, Puerto Saavedra, Tecnología Leave a comment

El bosque en la zona del Lago Budi ha sido históricamente utilizado, lo cual ha provocado su degradación y actualmente sólo está representado por pequeños fragmentos de bosque donde la especie chupón está cada vez más amenazada. Es por esto que INFOR se encuentra desarrollando un proyecto cuyo plan operativo incluye producir plantas para la restauración de la especie en el territorio.

Con el objetivo de promover la restauración del Chupón (*Greigia sphacelata*) en el Lago Budi, en la comuna de Puerto Saavedra, región de La Araucanía, el Instituto Forestal (INFOR) –organismo adscrito al Ministerio de Agricultura-, hizo entrega de 800 plantas de chupón a los artesanos y artesanas que trabajan con esta fibra vegetal en ese territorio.

La actividad se enmarcó en las acciones que contempla el proyecto “Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia* sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía”, el cual es ejecutado por INFOR, financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) y que cuenta con la colaboración del programa CONICYT-PAI.

Juana Palma, investigadora de INFOR y directora alterna del proyecto, señaló que la iniciativa, que tendrá una duración de 2 años, busca realizar un diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas.

“El bosque en la zona del Lago Budi ha sido históricamente utilizado, lo cual ha provocado su degradación y actualmente sólo está representado por pequeños fragmentos de bosque donde la especie chupón está cada vez más amenazada, debido a que el hábitat ya no es capaz de mantener las condiciones biofísicas necesarias para que la planta se auto perpetúe y reproduzca”, explicó la Dra. Palma.

En vista de esta situación, INFOR se encuentra desarrollando este proyecto cuyo plan operativo incluye producir plantas para la restauración de la especie en el territorio.

PROPAGACIÓN

Las 800 plantas entregadas fueron propagadas tanto a través de semillas (colectadas por los mismos artesanos) como por propagación vegetativa, lo cual ayudará a restaurar la especie chupón en este territorio.

“Esta entrega de plantas es un hito, que forma parte de un extenso programa que además incluye el estudio y cuantificación de la superficie (terreno) a restaurar con la especie”, detalló la investigadora de INFOR, Dra. Teresa Parada, quien participa de la iniciativa a través del Programa de Atracción e Inserción de Capital Humano Avanzado (PAI), de Conicyt.

La Dra. Teresa Parada, quien ha trabajado y aportado su experiencia en temas de genética y propagación de la especie, advirtió que la actual situación del chupón crea una problemática para las artesanas y artesanos de Puerto Saavedra, dado que la materia prima base de la cestería está escaseando cada vez más, poniendo en riesgo tanto la tradición de cestería como la economía familiar campesina, dado que en muchos hogares la cestería del chupón y de la elaboración de la pilwa, representa su principal producto y base de sustento para sus hogares.

“La restauración de esta planta busca restablecer la materia prima que mantiene viva la tradición de la cestería mapuche en el territorio de Lago Budi”, destacó la Dra. Parada.

La profesional destacó que el proyecto liderado por INFOR, busca indagar en técnicas de propagación de la especie chupón y experimentar junto a los habitantes locales las diversas posibilidades para generar nuevas plantas que permitan el repoblamiento de la especie en el territorio, considerando para esto el estudio y restauración ecológica de su hábitat natural.



3) Nota en el periódico virtual de la Región de la Araucanía

Publicado en el siguiente link: <http://tiempo21araucania.cl/infor-entrega-800-plantas-de-chupon-a-artesanos-mapuche-del-lago-budi/>

Infor entrega 800 plantas de chupón a artesanos mapuche del Lago Budi

Sep 12, 2016 Claudio Nuñez



El bosque en la zona del Lago Budi ha sido históricamente utilizado, lo cual ha provocado su degradación y actualmente sólo está representado por pequeños fragmentos de bosque donde la especie chupón está cada vez más amenazada. Es por esto que INFOR se encuentra desarrollando un proyecto cuyo plan operativo incluye producir plantas para la restauración de la especie en el territorio.

Con el objetivo de promover la restauración del Chupón (*Greigia sphacelata*) en el Lago Budi, en la comuna de Puerto Saavedra, región de La Araucanía, el Instituto Forestal (INFOR) –organismo adscrito al Ministerio de Agricultura-, hizo entrega de 800 plantas de chupón a los

artesanos y artesanas que trabajan con esta fibra vegetal en ese territorio.

La actividad se enmarcó en las acciones que contempla el proyecto "Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia* sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía", el cual es ejecutado por INFOR, financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) y que cuenta con la colaboración del programa CONICYT-PAI.

Juana Palma, investigadora de INFOR y directora alterna del proyecto, señaló que la iniciativa, que tendrá una duración de dos años, busca realizar un diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial, y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas.

"El bosque en la zona del Lago Budi ha sido históricamente utilizado, lo cual ha provocado su degradación y actualmente sólo está representado por pequeños fragmentos de bosque donde la especie chupón está cada vez más amenazada, debido a que el hábitat ya no es capaz de mantener las condiciones biofísicas necesarias para que la planta se auto perpetúe y reproduzca", explicó la Dra. Palma.

En vista de esta situación, INFOR se encuentra desarrollando este proyecto cuyo plan operativo incluye producir plantas para la restauración de la especie en el territorio.

PROPAGACIÓN

Las 800 plantas entregadas fueron propagadas tanto a través de semillas (colectadas por los mismos artesanos) como por propagación vegetativa, lo cual ayudará a restaurar la especie chupón en este territorio.

"Esta entrega de plantas es un hito, que forma parte de un extenso programa que además incluye el estudio y cuantificación de la superficie (terreno) a restaurar con la especie", detalló la investigadora de INFOR, Dra. Teresa Parada, quien participa de la iniciativa a través del Programa de Atracción e Inserción de Capital Humano Avanzado (PAI), de Conicyt.

La Dra. Teresa Parada, quien ha trabajado y aportado su experiencia en temas de genética y propagación de la especie, advirtió que la actual situación del chupón crea una problemática para las artesanas y artesanos de Puerto Saavedra, dado que la materia prima base de la cestería está escaseando cada vez más, poniendo en riesgo tanto la tradición de cestería como la economía familiar campesina, dado que en muchos hogares la cestería del chupón y de la elaboración de la pilwa, representa su principal producto y base de sustento para sus hogares. "La restauración de esta planta busca restablecer la materia prima que mantiene viva la tradición de la cestería mapuche en el territorio de Lago Budi", destacó la Dra. Parada.

La profesional destacó que el proyecto liderado por INFOR, busca indagar en técnicas de propagación de la especie chupón y experimentar junto a los habitantes locales las diversas posibilidades para generar nuevas plantas que permitan el repoblamiento de la especie en el territorio, considerando para esto el estudio y restauración ecológica de su hábitat natural.

4) Nota 4 en la página web de Dibam

Publicado en el siguiente link <http://www.museodeniebla.cl/643/w3-article-70858.html> 22/09/2016

Conservación, patrimonio y naturaleza

Plantas de chupón (*Greigia sphacelata*), una hermosa planta de amplio follaje verde y profundas raíces que es utilizada tradicionalmente para cestería o tejido textil de fibras vegetales, con las hojas, y la elaboración del "enchuponado" o aguardiente, con sus



perfumados frutos, es la protagonista de esta historia. Ampliamente utilizada por las comunidades costeras de la zona, en especial las comunidades mapuche-lafquenche del Lago Budi, en algunas partes la

destrucción del bosque la ha diezgado hasta ser muy escasa, perdiéndose la materia prima para **pilwas** (bolsas domésticas) y **wilales** (cestos) lafquenche. En la zona de Valdivia se utilizaba el Cai, *Greigia landbeckii*, muy raro de encontrar actualmente, por destrucción de su hábitat y que es del todo similar al chupón salvo que las hojas no tienen espinas.

Desde el **Instituto Forestal** (Ministerio de Agricultura) se ha impulsado el proyecto "*Diagnóstico para la restauración del chupón (Greigia sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de pilwas, en la comuna de Saavedra, Región de la Araucanía*", financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA), liderado por Juanita Palma en colaboración con Teresa Parada, quien participa a través del Programa de Atracción e Inserción de Capital Humano Avanzado (PAI) de Conicyt.



Trabajo progresivo entre ambas instituciones va a permitir controlar el derrumbe del baluarte sur utilizando *Greigia sphacelata* (chupón)

Uno de los atributos del chupón es el afianzamiento de taludes, como es el caso de la pared sur del monumento, en visible estado de erosión y

que ha sufrido derrumbes después del terremoto del 2010, que destruyó el ingreso a la playa bajo la plaza, conocida como "playa del fuerte". El valor arqueológico y patrimonial de este sector está dado por el muro de canagua, laja y cal, único muro original construido con mano de obra presidiaria bajo las órdenes de **Juan Garland** en el siglo XVIII. Abajo, en el agua, aún puede observarse un enorme trozo de muro desprendido para el terremoto de 1960. El contorno de esta punta guarda tesoros submarinos como un muelle, entradas a túneles secretos y una familia de **chungungos** (*Lontra felina*), además de la rica vegetación, aves marinas y delfines que pueden observarse a diario, en ciertas épocas del año.

El INFOR ha entregado un número de 10 plantas de *Greigia* para la protección del borde; es el comienzo de una serie de acciones colaborativas entre el museo de Niebla y el INFOR.



Agradecemos como institución el aporte realizado y esperamos que alianzas entre patrimonio histórico y naturaleza otorguen valor a *Greigia* sp. en la conservación patrimonial, permitan su desarrollo como especie, aporten un enfoque innovador en **conservación preventiva**, además de sumar conocimiento sobre la cultura mapuche y su arte textil.

5) Nota en BOLETÍN INFOR, SEDE LOS RÍOS, Boletín N°9, Octubre de 2016



Apoyar el trabajo con artesanas y artesanos del lago Budi, es el principal objetivo que tendrá el invernadero que ha implementado INFOR en su Sede Los Ríos, gracias al apoyo de FIA y el programa CONICYT-PAI.

Esta infraestructura es resultado del proyecto FIA que ejecuta INFOR en la comuna de Saavedra y que se denomina "Diagnóstico para la restauración del Chupón y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas".

La Pilwa, es una bolsa tradicional mapuche que se elabora en base a hojas de chupón. La baja cantidad de plantas, aptas para la recolección, es uno de los principales problemas que afectan esta actividad. Su escasez se debe a que en este territorio ya no existe bosque nativo que permita el buen desarrollo de esta especie. Además, la planta es arrancada para cultivar terrenos agrícolas.

La Dra. Juana Palma, investigadora de INFOR Los Ríos y directora del proyecto "Restauración del Chupón", señaló que hasta el momento el invernadero ha permitido obtener resultados en técnicas

La implementación de este invernadero surge del trabajo desarrollado con artesanas y artesanos del lago Budi.

de propagación de la especie Chupón, que ya se traduce en más de mil plántulas germinadas después de cuatro meses de realizada la siembra. El destino de las plántulas es llevarlas a las familias del lago Budi, quienes también cuentan con un pequeño invernadero proporcionado por un programa de INDAP **área Saavedra** y donde pueden continuar con la producción de plantas hasta que estas estén listas para ser llevadas al campo y así comenzar a restablecer la planta en la cuenca del Lago Budi, junto a los artesanos del territorio, actividad que se proyecta para el otoño de 2017.

La Dra. Teresa Parada, investigadora de INFOR Los Ríos y encargada del invernadero, explicó que el espacio creado permite, aparte de experimentar métodos para la propagación de la especie Chupón, realizar investigación científica, específicamente en dos especies de Nothofagus, Roble y Raulí, a través del proyecto "Estrategia de Segunda Generación para el Mejoramiento y la Conservación de los Recursos Genéticos de Roble y Raulí para Chile".

TESIS DE GRADO

La alumna tesista, Yessenia Evelyn Aedo Castillo, estudiante de la carrera de Ingeniería en Conservación de Recursos Naturales de la Universidad Austral de Chile, se encuentra desarrollando su trabajo de titulación denominado “*Análisis del sistema socio-ecológico de la cuenca del lago Budi, bajo el contexto del uso artesanal del chupón (Greigia sphacelata) comuna de Saavedra, Región de La Araucanía, Chile*”. La comisión de tesis se conforma por: patrocinante, Ignacio Díaz (UACH), co-patrocinante: Juana Palma Martínez (INFOR), Informante: Teresa Parada (INFOR).



Resumen de tesis

El quehacer humano es tan intenso y extenso que afecta al medio natural donde habitamos de tal manera, que esta situación repercute en varios ámbitos de la vida. La pérdida de algunas prácticas culturales de los pueblos indígenas, como es la cestería con fibras naturales, están siendo olvidadas debido a la devastación de la naturaleza que provee de la materia prima para continuar con esta práctica. Muchas veces las estrategias de gobernanza sobre un territorio y sus recursos naturales, por parte de las instituciones tienen mucho que ver con la degradación del espacio natural. En base a esta situación puntual, es que el objetivo general del presente trabajo es realizar un análisis de la dinámica del sistema socio-ecológico de la cuenca del lago Budi, tomando como eje central el uso artesanal del chupón (*Greigia sphacelata*) en la cestería mapuche lafkenche. Identificando el tejido social vinculado al uso artesanal del chupón, además los pulsos y presiones que determinan la permanencia de la cestería en el lago Budi. La construcción de escenarios futuros será un complemento de los resultados para visionar futuras decisiones en cuanto a la gobernanza del recurso chupón.

Objetivos:

1. Describir los subsistemas que componen el sistema socio-ecológico y las variables que lo caracterizan, en cuanto al uso del chupón en la cestería.
2. Caracterizar el tejido social vinculado al sistema de recursos definido para el chupón, en términos de los distintos tipos de actores y las estrategias de gobernanza puestas en valor en el sistema territorial.
3. Analizar los pulsos y presiones que afectan al sistema socio-ecológico y que determinan la permanencia y el legado de la cestería con fibra de la especie chupón.

Inauguración de dos *Rukas*-taller para la elaboración de *Pilwa* en la comuna de Saavedra Miércoles 18 de Enero de 2017

Si bien la ceremonia de inauguración de dos *Ruka*-Taller estuvo a cargo de las artesanas de *Pilwa*, el equipo técnico del proyecto gestionó las invitaciones y la difusión de esta actividad en la prensa. La ceremonia de inauguración de dos *ruka*-taller en la comuna de Saavedra fue difundida en los siguientes medios digitales:

1. ARAUCANÍA NOTICIAS

<https://www.araucanianoticias.cl/2017/director-de-cultura-valora-inauguracin-de-rukas-en-saavedra-para-el-rescate-y-difusin-de-tcnicas-artesanales-con-fibra-vegetal-de-chupn/0131105700>

Director de Cultura valora inauguración de *rukas* en Saavedra para el rescate y difusión de técnicas artesanales con fibra vegetal de chupón

La iniciativa es ejecutada por Infor y financiada por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA).



El director de Cultura Pedro Mariman, la directora de Prodemu Marcela Arriagada, autoridades tradicionales y representantes de Indap y del Instituto Forestal, participaron en la inauguración de dos respectivas *Ruka*-Taller una ubicada en playa Maule perteneciente a la organización de artesanas Kuzaufe Domo y la segunda en el sector de Conin Budi, de la familia Chihuaicura-Paillafil, con el propósito de recuperar el espacio de elaboración de cestería con fibra vegetal de chupón. Hasta este último sector arribó también el alcalde Juan Paillafil.

Ambas *rukas* fueron recientemente construidas gracias al apoyo de Indap y a la gestión del proyecto de "Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigiasp.*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de *Pilwas* en la comuna de Saavedra, región de La Araucanía", ejecutado por Infor y financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) a través de su fondo de Valorización del Patrimonio Agrario y Agroalimentario y ejecutado por el Instituto Forestal.

En el sector Conin Budi, Elena Paillafil, expresó que "hoy nosotros estamos celebrando la inauguración de esta *ruka*. Yo comencé cuando tenía 18 años en esta actividad de elaboración de *pilwas* y desde ahí he podido ir a mostrar mi trabajo a otros lugares como Ecuador y Uruguay. Gracias a Indap pudimos desarrollar este proyecto junto a mi familia y esto nos va a permitir atender a los turistas que vienen para acá, y no tener que ir a la playa a vender, ahora espero tener apoyo para tener un letrado. Estamos muy contentos".

El director de Cultura, Pedro Mariman, sostuvo que “nosotros hemos sido invitados para la presentación de este proyecto financiado por Indap, ejecutado junto a otras instituciones y se trata del rescate de la técnica artesanal tradicional del chupón, como se conoce esta planta, y de la elaboración de las pilwas, y otros elementos. Hemos asistido porque valoramos que las propias comunidades impulsen estas iniciativas, que recuperan prácticas y conocimientos tradicionales que son parte de la cultura de un territorio. Este proyecto es muy importante, porque promueve el desarrollo cultural de un territorio asociado también a una actividad económica que beneficiará a muchas familias”.

“Este proyecto busca revalorar el uso de la pilwa, y el rescate de una especie que está prácticamente en extinción y que si desaparece, desaparece también una cultura. Este viene a ser un manejo forestal no maderero y estamos tratando de restaurar una especie que tiene un uso tradicional, cultural. Gracias a esta iniciativa hemos podido propagar la especie e implementar diez invernaderos, para que las familias puedan seguir cultivando la planta”, destacó Juana Palma, investigadora del Instituto Forestal, sede Valdivia.



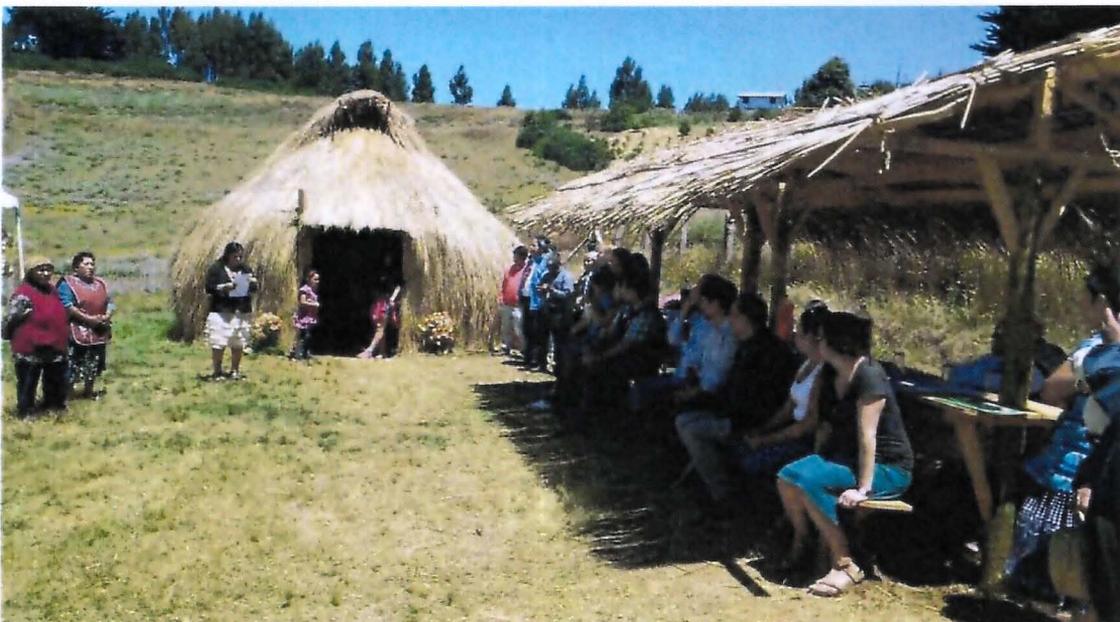
2. INDAP - FIA - INFOR

<https://www.indap.gob.cl/noticias/detalle/2017/02/13/comunidades-mapuches-de-puerto-saavedra-inauguran-dos-rukas-taller-para-elaborar-pilwas>

<http://www.fia.cl/comunidades-mapuche-de-puerto-saavedra-inauguran-dos-rukas-taller-para-la-elaboracion-de-pilwas/>

<http://www.infor.cl/index.php/home/quienes-somos/noticias/informativo/1119-comunidades-mapuches-de-saavedra-inauguran-dos-rukas-taller-para-la-elaboracion-de-pilwas>

Comunidades mapuches de Saavedra inauguran dos rukas-taller para la elaboración de pilwas



Recuperar espacios ancestrales para la elaboración de pilwas -emblemática artesanía elaborada con la [fibra vegetal del chupón](#)- es el objetivo de las dos rukas-taller inauguradas en la comuna de Saavedra, Región de La Araucanía, las cuales apoyarán el trabajo de las artesanas mapuches del territorio, iniciativa financiada por INDAP y ejecutada por el Instituto Forestal (INFOR), con apoyo de Fundación de Innovación Agraria (FIA).

En la inauguración, enmarcada en el proyecto “Diagnóstico para la Restauración del Chupón (*Greigia* sp) y la Visibilización de su Valor Ecológico, Patrimonial y Económico, Asociado a la Tradición Mapuche de Elaboración de Pilwas en la comuna de Saavedra, Región de la Araucanía”, participaron autoridades regionales y comunales, encabezadas por el director regional del Consejo de la Cultura y las Artes, Pedro Mariman; la directora regional de Prodemu, Marcela Arriagada; el alcalde de Puerto Saavedra, Juan Paillafil; la presidenta de la organización artesanal Kusaufe Domo, Mercedes Huincateo; y la representante de la familia Chihuaicura-Paillafil, Elena Paillafil.

Uno de los aspectos que se destacó en la ceremonia fue el hecho de que la construcción de las dos rukas estuvo a cargo de la organización artesanal Kusaufe Domo (Mujeres Trabajadoras) y la familia Chihuaicura-Paillafil, respectivamente, ambos grupos artesanales que participan en el proyecto.

“Esta Ruka es muy importante para nuestra familia, ya que nos permitirá trabajar más y de mejor manera nuestra artesanía. Antes sólo podíamos hacerlo en verano y teníamos que parar en invierno, porque la materia prima que usamos se echaba a perder”, destacó Sandra Chihuaicura.

Para la presidenta de la organización Kusaufe Domo, Mercedes Huincateo, estas rukas vienen a cumplir un sueño que tenían dese hace mucho tiempo, ya que con ello se valoriza su trabajo, que no sólo tiene un componente económico, sino que especialmente cultural. “Somos ocho artesanas del chupón que vivimos en el sector Coninbudi y formamos este grupo en 2014 para unir nuestras fuerzas en torno al trabajo de la artesanía tradicional mapuche, la que hemos aprendido de generación en generación. La artesanía de chupón nos permite tener un ingreso para el hogar, aprovechando los recursos que nos entrega la ñuke mapu (madre tierra)”, expresó la dirigente.

La materia prima de las pilwas son las hojas del Chupón, a las que se les sacan las espinas de los bordes y luego se parten para dejarlas secar al aire libre. “La ruka es el espacio ideal para secar hojas de chupón, porque este proceso se puede realizar en verano o invierno usando el fogón tradicional. Una vez que las pilwas están listas, también deben mantenerse en un espacio seco, que es el que otorga la ruka”, explicó la directora del proyecto e investigadora de INFOR Los Ríos, Juana Palma.

La profesional agregó que para ambos grupos de artesanas, la ruka no sólo será el espacio para trabajar en el tejido de pilwas, sino que también servirá para preparar alimentos tradicionales que pueden ofrecer al turista que visite la comuna de Saavedra y el Lago Budi. De hecho, una de las rukas está ubicada en la Playa Maule, donde hay mucha afluencia de público, y la otra se encuentra en el sector rural de Coninbudi, distante 7 kilómetros del pueblo de Puerto Saavedra.

3. DIARIO AUSTRAL DE TEMUCO

<http://www.australtemuco.cl/impres/2017/01/30/full/campo-sureno/2/>

Comunidades mapuches de Saavedra inauguran dos Rukas-Taller para la elaboración de Pilwas

Recuperar espacios ancestrales para la elaboración de Pilwas - emblemática artesanía elaborada en base a la fibra vegetal del chupón - es el objetivo de las dos Rukas-Taller inauguradas en la comuna de Saavedra, Región de La Araucanía, las cuales apoyarán el trabajo de las artesanas mapuches del territorio, iniciativa financiada por el Instituto de Desarrollo Agropecuario (Indap) y ejecutada por el Instituto Forestal (Infor), con el apoyo de Fundación de Innovación Agraria (FIA).



En la actividad de inauguración, enmarcada en el proyecto "Diagnóstico para la restauración de Chupón (*Groigia* sp) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de elaboración de Pilwas en la comuna de Saavedra, Región de la Araucanía", participaron autoridades regionales y comunales, encabezadas por el director regional del Consejo de la Cultura y las Artes, Pedro Mariman; la directora regional de Prodemu Marcela Arriagada, el alcalde de Puerto Saavedra, Juan Paillafil; la presidenta de la organización artesanal Kusaufe Domo, Mercedes Huincateo; y la representante de la familia Chihuaicura - Paillafil, Elena Paillafil.

**Encuentro de artesanas de Pilwa
Martes 28 de Marzo de 2017**

Programa de la actividad

10:00 hrs Llegada a la Ruka de Kusaufe Domo, firma lista de asistencia

10:00-11:00 hrs mate de bienvenida, presentaciones asistentes e introducción del encuentro, espacio para instituciones presentes

11:00 -11:30 Presentación del avance del proyecto. Juana Palma (*)

11:30-12:00 Propuesta de plantación de Chupón. Teresa Parada (*)

12:00-13:00 Plan de Negocios y Plan de Marketing Pewman Consultores (*)

13:00 -14:00 hrs ALMUERZO en la RUKA a cargo de Kusaufe Domo

14:00 a 15:00 hrs Propuesta de actividades de Abril a Noviembre con énfasis en las actividades de Difusión.

15:00 -16:00 hrs Espacio abierto de discusión con mate. Fin de la actividad. Despedida...-

(*) Presentaciones de la jornada disponibles en formato digital en la copia digital de este informe







Actividades de Difusión

Las actividades de difusión del proyecto se han centrado en redes sociales como facebook e instagram, que permiten dar a conocer a un amplio grupo de consumidores potenciales los productos elaborados en base a la fibra de chupón y principalmente la pilwa. En estas redes sociales se hace referencia a la participación de las artesanas en ferias, a historias vinculadas a la elaboración de pilwas, a su lugar de origen y a la procedencia de las materias primas.

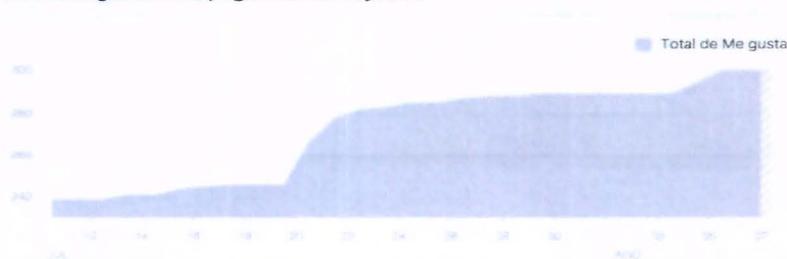
Fan Page Facebook.



Este espacio permite convocar a eventos, difundir notas de historias, mostrar sus productos y principalmente educar al consumidor acerca del origen y tradición de la pilwa. Hacer visible a público amplio y masivo quienes son las artesanas que están detrás de la elaboración de los productos, donde viven y donde adquirir sus productos.

A la fecha la fan page tiene 304 seguidores fijos, se han realizado desde el 05 de abril a la fecha más de 70 publicaciones con un alcance hasta de 3.500 personas.

Total de Me gusta de la página hasta hoy: 300



Ejemplo de publicación y comentarios



El público ha acogido bien el fan page, haciendo comentarios acerca de la valorización de las artesanías, contando de su vínculo con las pilwas, preguntando respecto a precios y lugares de ventas y alabando el trabajo de las artesanas.

Instagram

Otra de las redes utilizadas es Instagram que es una vitrina abierta al mundo, donde se espera que las artesanas puedan subir fotos de sus productos, actividades, eventos e historias. Es de fácil uso y permite una interacción directa con los consumidores.



Publicaciones en medios realizadas en período informado abril a julio 2017



1. Artesanos de la Pilwa, retratados en el diario Austral, en su participación en el 5° Encuentro de consumo responsable "Del bosque a tu mesa", en la Carpa del Centro de Estudios Científicos de Valdivia:



2. Nota feria Valdivia en fanpage de Facebook (<https://www.facebook.com/notes/pilwas-del-budi/exitosa-participaci%C3%B3n-de-pilwa-del-budi-en-el-5-encuentro-de-consumo-responsable/1877175825864632/>)





El evento, realizado en la Carpa del Centro de Estudios Científicos de Valdivia, fue organizado por la Cooperativa La Manzana y contó con la participación de los artesanos del chupón Elena Paillafil, José Gabriel Chihuaicura, María Puelpan (de Kuzaufe Domo) y María Bebrañez (de Newen Pu Domo).

Éstos llevaron sus productos para la venta (Pilwas y otras artesanías elaboradas en base al chupón) y en representación de la agrupación, la señora María Bebrañez estuvo presente en una mesa redonda donde la temática giró en torno al trabajo de los recolectores de productos silvestres.

También se trataron las buenas prácticas en recolección y a la recolección de productos forestales no madereros. Además se realizó un concurso gastronómico y un taller de cocina.

“Nos fue muy bien, vendimos casi todo. Fue una bonita experiencia para mí, ya que era la primera vez que salía de Saavedra a una feria, a exponer. En el encuentro hubo harto público. Mientras vendíamos, yo estaba elaborando pilwas y la señora María Bebrañez estaba haciendo lazos, así que la gente nos hacía muchas preguntas y nosotros les explicábamos todo el proceso”, señaló María Puelpan.

Este tipo de instancias son muy importantes, ya que dan a conocer el trabajo de estos artesanos y fomentan la valoración de sus elaboraciones.

3. Diario El austral: Araucanía hecha a mano:

(<http://www.australtemuco.cl/impres/2017/05/10/full/cuerpo-principal/28/>)



4. Entrevista Sercotec en feria "Araucanía Hecha a mano", Temuco:
(<https://www.facebook.com/sercotecnovena/videos/752314961621836/>)



5. Nota feria "Aquí hay" en fanpage de Facebook: (<https://www.facebook.com/notes/pilwas-del-budi/pilwa-del-budi-presente-en-3-feria-aqu%C3%AD-hay-en-santiago/1882510798664468/>)



**Pilwa del Budi presente en 3° Feria
"Aquí hay", en Santiago**

 PILWA DEL BUDI · JUN 05 A LAS 09:10 DE 2017 · 10000 likes

Este 9 de mayo comienza una nueva Feria "Aquí hay", en la Plaza de la Constitución, en Santiago. Esta tercera versión contará con la participación de artesanos de diversos lugares, dando relevancia a la reactivación de pequeños productores damnificados por los incendios a principios de año.

En el evento podrás encontrar productos artesanales, alimentos campesinos, emprendedores de turismo rural y "Tesoros humanos vivos", de las regiones de Antofagasta, Metropolitana, O'Higgins, Maule, Biobío y la Araucanía.

Como representantes de "Pilva del Budi" estarán presentes los artesanos del sector Conin Budi, Sandra Chiluaicura y Rafael Cadin, con las tradicionales bolsas de fibra chupón y otros productos de cestería con base de fibra vegetal.

"Aquí hay" se realizará desde el 9 al 12 de mayo y es organizada por la Fundación Artesanías de Chile, la Subsecretaría de Turismo, SERNATUR, INDAP y el CNCA. La feria contará con 65 stands.

¡Los esperamos!

6. Diario El Austral, Feria Aquí Hay:

26

EL AUSTRAL | Lunes 15 de mayo de 2017

La cestería y textilería de Puerto Saavedra fueron protagonistas de feria en Santiago

APOYO. La muestra buscó ser un beneficio para los artesanos de todo el país.

El Austral
www.elaustral.cl

Puerto Saavedra fue protagonista de la Tercera Feria "Aquí hay", iniciativa que reunió lo mejor de la artesanía, turismo, patrimonio y productos campesinos y que se instaló en pleno barrio cívico de la capital, en la Plaza de la Constitución de Santiago.

El evento ha tenido éxito de ventas y asistencia en sus versiones anteriores realizadas a fines de año en el marco del Día Nacional del Artesano que se celebra el 7 de noviembre y que en esta versión se adelantó los días previos al Día de la Madre para apoyar a los artesanos, artesanas y pequeños productores "y así ofrecerles una oportunidad concreta de vender de forma masiva. Es una forma en la que desde el gobierno les estamos diciendo que no los vamos a dejar solos", afirmó la directora ejecutiva de Fundación Artesanías de Chile, Josefina Berliner Duque.

Es así como participó Dominica Aguilar, maestra artesana en textilería mapuche, quien está en la feria con su madre, la destacada artesana Amalia Quilapi, y su hija, quien las acompañó. "Para nosotros, que trabajamos todo el año en esto, son oportunidades únicas para mostrar parte de nuestra tradición y cultura".



LAS AUTORIDADES DIERON EL VAMOS A LA MUESTRA.

65 expositores de todo el país participaron en esta muestra que se realizó en el frontón de La Moneda.

Rafael Cadin, miembro del Taller familiar Chiluaicura Paillafú, comenta además que trajeron "varios productos como pilguas, canastos, paneras hechos de chupón y voqui, y hasta el momento nos ha ido bien".

ORGANIZADORES

El evento fue organizado por Fundación Artesanías de Chile junto a la Subsecretaría de Turismo, Sernatur, Indap y el CNCA y participaron 65 stands que ofrecieron lo mejor de nuestra tierra, de manera gratuita y en pleno barrio cívico Santiago.

La iniciativa fue visitada por más de 20 mil personas y las ventas fueron sobre 35 millones de pesos, lo cual irá en directo beneficio de los artesanos y pequeños productores presentes (el 100% de las ventas van a los participantes).



LA CESTERÍA DE PUERTO SAAVEDRA TUVO UN LUGAR DESTACADO EN LA MUESTRA REALIZADA EN SANTIAGO.

FOTO: FUNDACIÓN ARTESANÍAS DE CHILE

7. Nota sobre participación en distintas ferias, en fanpage de Facebook:
(<https://www.facebook.com/notes/pilwas-del-budi/la-pilwa-del-budi-al-mundo/1921107281471486/>)



La Pilwa: Del Budi al mundo

 PILWAS DEL BUDI

· Los artesanos que trabajan la cestería vegetal en base al chupón han participado en diversas ferias y exposiciones.

"Salir de puerto Saavedra fue una experiencia muy bonita. Era primera vez que iba a otro sector a exponer". Es el relato de la artesana María Puelpan, que participó en un encuentro hace unos meses en Valdivia. Sorprendida por el número de visitantes que deambuló por el evento, estuvo tejiendo *Wial* (Pilwa) mientras vendía. La gente se le acercaba, le preguntaba. Y así, ella, junto a su compañera María Bebrañez iban relatando el proceso de factura de esta original bolsa hecha en base a la fibra de la planta chupón.

Este ha sido uno de los aspectos importantes del proyecto "Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia sp.*) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía". dar a conocer el trabajo de los artesanos *lafkenche* de esta zona, poniendo énfasis en la cadena de valor de su trabajo.

A través de este proyecto, desarrollado por el INFOR y la Fundación para la Innovación Agraria (FIA), artesanas de las 3 agrupaciones mapuches del Budi, socias del proyecto, han podido viajar a Valdivia, Temuco y Santiago, mostrando su trabajo en cestería vegetal y en varias ocasiones, incluso dando talleres de elaboración de algunos artículos, para que personas de distintas zonas de nuestro país conozcan cómo se realiza su proceso de producción.

Esto es fundamental, en primer lugar, porque al dar a conocer el trabajo que conlleva recolectar el chupón, deshilar la fibra, secarlo, convertirlo en lazo para recién poder comenzar a tejer, se da el valor que se merece este proceso artesanal. También permite mostrar las tradiciones del pueblo mapuche, paso importante para que estas tradiciones, sean respetadas y celebradas.

Para Patricia Jara, de Pewman Consultores, que acompaña a las artesanas en la promoción y comercialización de la cestería, la importancia de participación en ferias tiene que ver con que las artesanas en su entorno local tienen escasos puntos de venta, muy estacionales, concentrados principalmente en los meses de verano, cuando el turista llega a Puerto Saavedra. "Estos eventos cumplen un doble propósito: uno de difusión, dando a conocer el arte y patrimonio cultural asociado a la elaboración de pilwas y por el otro, un espacio de comercialización y contacto directo con clientes y consumidores que son más sensibles a la valoración del trabajo artesanal".



Para Sandra Chihuaicura, participante de la feria "Aquí hay" (organizada por Fundación Artesanías de Chile, en Santiago), haber participado de una instancia como esta ha sido muy importante, ya que pudo dar a conocer el proceso de elaboración de cestería con chupón, "y así hacer que la gente aprenda a valorar más nuestro trabajo. Es primera vez que expongo en Santiago, y me ha sorprendido que muchas personas del público se han acercado a preguntar por las pilwas, porque les traen recuerdos de infancia".

"Para el santiaguino, contar con ferias como "Aquí hay" es una oportunidad de tener contacto directo con estos maestros y maestras artesanas, de estar en espacios pensados para generar cercanía. La gente que visita estos eventos tiene interés de conocer más sobre su patrimonio. Un cliente que valora y entiende los procesos de creación, es un cliente que está dispuesto a pagar el precio justo", destaca Josefina Berliner, Directora Ejecutiva de Fundación Artesanías de Chile.

En el encuentro con el otro, "se logra dar a conocer que para llegar a cada uno de los productos finales, se necesitan varias horas-días de trabajo, donde se involucra a toda la familia y donde, más allá del valor propio del producto, hay un valor simbólico que recoge el legado de un territorio. No sólo se trata de vender sus productos, sino de dar a conocer quiénes son y cómo viven las familias mapuches de la zona, que tienen una vida asociada a la tradición de tejer pilwas", enfatiza Patricia Jara.

El proyecto, que aún se está ejecutando, contempla la participación de artesanos en nuevos encuentros en la zona centro-sur de nuestro país. Así, con estas itinerancias, la Pilwa sale de la cuenca del Budi y se da a conocer al mundo.

8. Artículo sobre la Pilwa en sección Vida Actual, de El Mercurio:

(<http://impresa.elmercurio.com/MerMobilephone/HomeSlide.aspx?BodyID=9&dt=#pagina-5>)

Sábado, 17 de Junio de 2017



Los esfuerzos para recuperar y revalorar la tradicional pilwa mapuche

A fines de los años setenta, y mucho antes de que se masificara el uso de bolsas plásticas, en el sur de Chile era común observar a las personas transportar sus compras en una pilwa, artículo multiuso de la costera mapuche. Gracias a diversas iniciativas, esa rama de la artesanía lafkenche busca renacer desde sus propias cenizas.

En un momento en el que la tecnología avanza rápidamente y los materiales plásticos se consiguen fácilmente, en una provincia del sur de Chile se guarda un tesoro en los hogares del interior. En el lugar, una abuela de rostro sereno se dedica a confeccionar a la medida y a la mano, desde tiempos ancestrales, pequeños y prácticos recipientes. El uso de los materiales naturales con técnicas heredadas por los antepasados y el trabajo en busca de utilidad y máxima practicidad, caracterizan sus trabajos. Pero lo más interesante es que una comunidad que ha sobrevivido y que profesa un modo de vida sustentable en la zona, ha comenzado a descubrir que sus técnicas artesanales pueden ser un negocio. Hoy, con una gran variedad de usos, que va desde el transporte de los productos hasta la elaboración de la pilwa, así como de otros artículos de la artesanía mapuche.

La pilwa es un utensilio del tipo bolso, fabricado en fibra vegetal tejida, usado para el transporte de los productos que se consiguen en la zona. Se trata de un objeto que se utiliza en la zona rural del sur de Chile. Hoy en día, con el uso de materiales sintéticos, se han fabricado versiones que se venden en los supermercados y en los mercados. Pero, en la zona rural, se sigue utilizando la versión artesanal, que se fabrica con técnicas heredadas por los antepasados.

El uso de la pilwa en el sur de Chile ha sido de gran utilidad y practicidad. En la zona rural, se utiliza para el transporte de los productos que se consiguen en la zona. Hoy en día, con el uso de materiales sintéticos, se han fabricado versiones que se venden en los supermercados y en los mercados. Pero, en la zona rural, se sigue utilizando la versión artesanal, que se fabrica con técnicas heredadas por los antepasados.

La cruzada del chopino

La pilwa, según se cuenta, nació en la zona rural del sur de Chile, en la zona de los ríos, y se utilizaba para el transporte de los productos que se consiguen en la zona.

9. Publicación en el Boletín INFOR Los Ríos correspondiente a mayo-julio de 2017.



INSTITUTO FORESTAL
Creando valor forestal para Chile

BOLETÍN N° 10 | MAYO - JULIO DE 2017

INFOR hizo entrega de 3.000 plantas de chupón a familias que habitan la cuenca del Lago Budi

el proyecto chupón es ejecutado por INFOR, financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) y que cuenta con la colaboración del programa CONICYT-PAI.

En el marco de las acciones que contempla el proyecto "Diagnóstico para la restauración del Chupón (*Greigia* sp.) y la visibilización de su valor ecológico, patrimonial y económico, asociado a la tradición mapuche de la elaboración de Pilwas, en la Comuna de Saavedra, Región de la Araucanía", investigadoras de INFOR Los Ríos, finalizaron el proceso de entrega de 3000 plantas de chupón a 12 familias que viven en la cuenca del Lago Budi, con el objetivo de potenciar la restauración del hábitat de la especie, a través de un enfoque participativo.

"Además, durante el desarrollo de este proyecto, descubrimos que la fibra vegetal del chupón, que es el principal insumo de la cestería mapuche-lafkenche del territorio, necesita sombra, y para ello hicimos entrega de 500 plantas de diversas especies para proveer de sombra a las planta de chupón, ya que sin sombra la fibra resultante no puede tejerse", explicó la investigadora de INFOR y CONICYT-PAI, Dra. Teresa Parada.

Cabe mencionar que el proyecto chupón es ejecutado por INFOR, financiado por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) y que cuenta con la colaboración del programa CONICYT-PAI.

